

Génesis

Tachi Ak'õrepa na p'ek'au eujã ooda mãik'aapa naapiara eperãarã p'anapatap'edaa

Introducción

Génesis t'orrorã pedeede jara k'inia bi 'chi naarapema'. Na Libro nãga t'ijarapata tachia leedak'ãri, k'awadait'ee perã Tachi Ak'õrepa sãgã na eujã ooji. Ichiaba na librode k'awadait'ee sãgata Tachi Ak'õrepa ooji chi naarapema eperã.

Na librode jara bi p'uuru pidaarã israelitaarã apatap'edaarãdê. Jara bi sãmãik'aapa uchijida. Ichiaba jara bi sãgã Tachi Ak'õrepa ma p'uuru pidaarã jirit'erada ichia k'inia bik'a p'anapataadamerã.

Chonaarãwedadeepa idi parumaa eperãarãpa ichita ne–inaa na p'ek'au eujãde p'asapari jarapata ak'õre waibia apataarãpa mãga oopatada apata. Mapa na libro leedak'ãri, k'awadait'ee awaraarã ak'õre waibia apataarã k'ãyaara Tachi Ak'õreta waibiara bi. Irua ne–inaa pi–ia oopari awaraarã ak'õre waibia apataarãpa p'oyaa oodak'aa.

Ichiaba na libro leedak'ãri, k'awadait'ee Tachi Ak'õre apai; na p'ek'au eujã ooda. Ichiaba k'awadait'ee sãgã Tachi Ak'õrepa k'inia bi eperãarã p'anapataadamerã ichia k'inia bik'a. Na librode p'ã bi chi naarapema eperãarã sãgã k'achiade baajida Tachi Ak'õre k'irapite. Mãga p'asaji mïda, ichiaba Tachi Ak'õrepa ne–inaa ooji eperãarã waya ichi k'irapite pia p'aneedamerã.

Tachi Ak'õre pedee pi–ia estudiapataarãpa na libro pi–iara estudiadait'ee t'oot'aajida t'ooma omeede. Chi naapema t'oomade (cap. 1–11) unudait'ee na eujã Tachi Ak'õrepa ook'ãri. Ichiaba unudait'ee chi naarapema eperãarãpa oodap'edaa k'achia p'aneerutamaa iru k'irapite. Na t'oomade ichiaba unudait'ee eperãarã uchiadap'edaarã Adandeeppa Noé parumaa. Ichiaba jara bi sãgã Tachi Ak'õrepa na p'ek'au eujã üt'aada. Ichiaba jara bi sãgã pedee awara awaraa uchiadap'edaa. Chi apema t'oomade (cap. 12–50) jara bi sãmãik'aapa uchijida israelitaarã mãik'aapa k'airã paji ãchi ak'õchonaarã. Chi naarapema t'ijarapata Abraham, ai eere Isaac, ai eere Jacob mãik'aapa José. Na t'oomade ichiaba jara bi José mãik'aapa chi ak'õre Jacob wãdap'edaa Egipto eujãdee. Israelitaarã mama

p'anide k'achia p'anapachida Egipto pidaarã jua ek'ari. Māga nide Tachi Ak'õrepa ichi p'uuru pidaarã ma eujãdeepa uchiapiji ateeit'ee ichia eujã teeit'eeda adadee.

Na librode k'awadait'ee Tachi Ak'õrepa eperãarã ichia jara bik'a oopataarã ichita k'aripapari.

Tachi Ak'õrepa na p'ek'au eujã määk'aapa pajã ooda

1 ¹Naapiara Tachi Ak'õrepa pajã määk'aapa eujã ook'ãri, ²jõma p'ãriu baji. Pania aupai uu baji. Waa ne–inaa wẽ–e paji. Iru Jaure pania ñri nipapachi. Tachi Ak'õrepa na p'ek'au eujã määk'aapa pajã nãgá ooji.

³Tachi Ak'õrepa jaraji:

—Ñdaapáde aji.

Māpai ñdaaji.

⁴Ñdaak'ãri, Tachi Ak'õrepa mägaji:

—Pia bida aji.

Māpai ma ñdaa p'ãriudeepa awara biji. ⁵Ma ñdaa t'ĩ biji ewari määk'aapa p'ãriu t'ĩ biji p'arik'ua. Mägá ooji ewari, p'ãriu ome, k'ãima abaade.

⁶Māpai Tachi Ak'õrepa jaraji:

—Pania ñk'uru it'aa wãpáde aji.

⁷Māga paji. Tachi Ak'õrepa ewaraa k'obiji pania ñk'uru ai edaik'a eere beemerã; ñk'uru ai it'aik'a eere beemerã. ⁸Ma ewaraa k'obimaa t'ĩ biji pajã. Ma jõma k'ãima omeede ooji.

⁹Māpai Tachi Ak'õrepa jaraji:

—Pania pajã ek'ari bi ãyaa beepáde aji, eujã uchiamerã.

Māga paji. ¹⁰Chi p'oo bimaa t'ĩ biji eujã; paniamaa t'ĩ biji p'usa. Tachi Ak'õrepa ichia ooda pia unuji. ¹¹Māpai irua jaraji eujãde ne–inaa k'arra k'ĩra t'ãdoo t'onomerã; p'ũajara k'ĩra t'ãdoo chi tau t'onomerã määk'aapa pak'uru k'ĩra t'ãdoode nejõ chaumerã. Irua jaradak'a māga paji. ¹²Eujãde uchiaji ne–inaa k'arra k'ĩra t'ãdoo, p'ũajara chi tau t'onopari määk'aapa pak'uru nejõ chaupari.

Ma jõma oop'eda, Tachi Ak'õrepa mägaji:

—Pia bida aji.

¹³Ma jõma k'ãima õpeede ooji.

¹⁴Māpai Tachi Ak'õrepa jaraji:

—Pajãde paraapáde aji, ne–inaa ñdaapari ma k'aurepa eperãarãpa k'awadamerã ãstaawa, p'arik'ua, año, atane määk'aapa fiesta ewari. ¹⁵Ma pajãde ne–inaa ñdaapari k'aurepa na eujã ñdaa bapari.

Māga paji. ¹⁶Tachi Ak'õrepa ne–inaa omé ooji pajãde biit'ee. Chi waibiara bi ooji ãstaawa ñdaamerã. Jõdee chi ma–ãriara bi ooji p'arik'ua ñdaamerã. Ichiaba ooji lucero p'arik'ua ñdaadamerã. ¹⁷Tachi Ak'õrepa ma ne–inaa ñdaapari biji pajãde eujã ñri ñdaamerã ¹⁸määk'aapa ãstaawa,

p'āriu ome awara beemerā. Mapa āstaawa ak'ōrejīru jērapari māik'aapa p'ārik'ua atane īdaapari.

Māga oo aupak'āri, māgaji:

—Pia bida aji.

¹⁹Ma jōma k'āima k'īmariide ooji.

²⁰Māpai Tachi Ak'ōrepa jaraji:

—Toida paraapāde aji, chik'o k'īra t'ādo.

Ichiaba jaraji:

—Paraapāde aji, ipanaarā eujā īri wāabaidamerā. Māpai paraaji.

²¹Tachi Ak'ōrepa p'usadepema ne–inaa jōmaweda chok'ai bee ooji, nemīsia paara. Ichiaba ooji toidapema ne–inaa jōmaweda chok'ai bee māik'aapa ne–inaa jōmaweda chok'ai bee eujā īri wāabaipata.

²²Ichia ooda pia beek'āri, Tachi Ak'ōrepa na pedee pia jaraji ma toidapema ne–inaa chok'ai beerāmaa:

—Warrarā chok'ara oodapāde aji.

Auk'a jaraji ipanaarāmaa:

—Ipana chak'eerā chok'ara oodapāde aji.

²³Ma jōma k'āima joisomaade ooji.

²⁴Māpai Tachi Ak'ōrepa jaraji:

—Eujāde paraapāde aji, ne–animalaarā k'īra t'ādo; taunomaa, tusaaree māik'aapa eujāde bipa urt'īu nūteepata paara.

Māga paji. ²⁵Tachi Ak'ōrepa ma ne–animalaarā ooji māik'aapa ichia ooda pia ak'īji.

²⁶Māpai Tachi Ak'ōrepa māgaji:

—Īrā oodāma aji, eperā tachik'a bamerā. Eperāarāpa āchi jua ek'ari iru p'anadait'ee nāgee ne–animalaarā k'īra t'ādo: chik'o; ipanaarā; ne–animalaarā taunomaa, tusaaree bee paara; ne–animalaarā eujāde bipa urt'īu nūteepata.

²⁷Tachi Ak'ōrepa eperā ichik'a ooji; imik'īra, wēra ome. ²⁸Tachi Ak'ōrepa ma eperāarā pia ak'īji. Mapa na pedee pia jaraji:

—Warrarā chok'ara oodapāde aji, māik'aapa parā jua ek'ari iru p'anadapāde aji, na eujā, chik'o, ipanaarā māik'aapa ne–animalaarā, chi bipa urt'īu nūteepata paara.

²⁹T'ēepai māgaji:

—Parā–it'ee oojida aji, ne–inaa k'arra k'īra t'ādo, chi tau t'onopari ome, māik'aapa pak'uru chi nejō chaupari ome. Ma jōmaadepema ne–inaa chauru parāpa k'odait'eeda aji. ³⁰Ma awara ne–animalaarā, chi tusaaree beerāpa, chi bipa urt'īu nūteepataarāpa māik'aapa ipanaarāpa paara k'odait'eeda aji, ne–inaa k'īru, p'ūajara k'īra t'ādo.

Māga paji.

³¹Tachi Ak'ōrepa jōma ichia ooda ak'ik'āri, māgaji:

—Pia bida aji.

Ma jōma k'āima seide ooji.

2 ¹Māgá Tachi Ak'õrepa ooji pajāde nībi māik'aapa na eujāde nībi.
²K'āima sietede Tachi Ak'õrepa ichi mimia oo aupak'āri, iiji.

³Ma ewate iru mimia jōma aupap'eda, ñida perā, ma ewaridé jaraji:
 —Pia bida aji.

Ma ewari awara biji tomia chaa eperāarā ñidamerā ichi ñidak'a. ⁴Māga paji Tachi Ak'õrepa na eujā, pajā ome ook'āri.

Tachi Ak'õrepa naapema eperā ooda

⁵Tachi Ak'õre Waibiapa pajā, eujā ome ook'āri, ne–inaa k'arra, p'ūajara paara waide t'onoda–e p'anajida, Tachi Ak'õrepa k'oi waide chepi–e bada perā māik'aapa eperāarā waide oo–e bada perā ma eujāde mimiadamerā.

⁶Māgá Tachi Ak'õrepa k'oi waide chepi–e baji mīda, ma eujā ek'ariipa pania uchiapachi. ⁷Maapai Tachi Ak'õre Waibiapa eperā yooro p'oradee ooji. Yooro p'oradee oop'eda, ma eperā k'ide jārāp'uaji. Aramata chok'ai beeji. Tachi Ak'õrepa ma eperā t'ī biji Adán.^a

⁸Māpai Tachi Ak'õrepa ma eperā biji Edén ne–uu k'āide; oriente eere. Mama Tachi Ak'õrepa ne–inaa k'arra k'ira t'ādoe t'onopiji ma eperāpa k'omerā. ⁹Ichiaba pak'uru pi–ia k'ira t'ādoe t'onopiji nejo chaumerā, māgá madepema k'odamerā. Ma Edén ne–uu k'āi esajiak'a pak'uru omé t'onopiji; aba nejo biiridepema jōdak'āri, piuda–ee, chok'ai p'anapataadamerā; chi apema nejo biiridepema jōdak'āri, k'isia pia māik'aapa k'isia k'achia k'awadamerā.

¹⁰Edén ne–uu k'āi to k'ide baji. Ma todepema pania chi ne–uu k'āide wee wāyaa baji. Ma to jua k'īmari nēra baji. ¹¹Chi naarapema to t'ijarapachida Pisón. Māgí wāyaapachi Javilá eujā jōmaade, nēe paraamāi. ¹²Māpema nēe pi–ia bapari. Ichiaba ma eujāde unupata ne–inaa t'ūa bapari resina māik'aapa māu pi–ia ónice. ¹³Ai eerepema to t'ijarapachida Guijón. Māgí wāyaapachi Cus eujāde. ¹⁴Ai eerepema to t'ijarapata Tigris. Māgí wāyaapari Asiria eujā ik'aawa, oriente eere. Chi apema to t'ijarapata Éufrates.

¹⁵Tachi Ak'õre Waibiapa ma eperā biji Edén ne–uu k'āide ne–inaa uumerā māik'aapa ak'i bamerā.

¹⁶Māpai Tachi Ak'õrepa Adanmaa māgaji:

—Pia nejo jō k'iniata jōpāde aji. ¹⁷Mamīda jōnaapāde aji, jā pak'uru k'isia pia māik'aapa k'isia k'achia k'awapiparidepema. Pia jāta jōru pirā, piuit'eeda aji.

¹⁸Maap'eda Tachi Ak'õre Waibiapa jaraji:

—Pia–e bida aji, imik'ira ituaba bamerā. Iru–it'ee k'öp'āyo ooteeit'eeda aji.

¹⁹Tachi Ak'õre Waibiapa ne–animalaarā k'ira t'ādoe māik'aapa ipanaarā k'ira t'ādoe yoorodee ooji. Maap'eda ichia ooda Adanmaa ateeji

^a 2.7 Hebreo pedeede Adán jara k'inia bi “eujādepema” wa “imik'ira”.

ma ne–animalaarã, ipanaarã jômaweda t'ĩ bimerã. ²⁰Māpai Adanpa t'ĩ biji ne–animalaarã taunomaa, tusaaree beerã māk'aapa ipanaarã. Irua ma t'ĩ chaa bidak'a māga beeji. Māgá ne–animalaarã chok'ara paraaji mīda, ichi–it'ee k'õp'āyo wē–e paji.

²¹Māpai Tachi Ak'õre Waibiapa Adán k'āipiji. Māimisa orro aba ēt'a ataji māk'aapa waya chi chiara ai naawedapemak'a biji. ²²Ma orrodee Tachi Ak'õrepa Adan–it'ee wēra ooteeji.

²³Adanpa unuk'āri, māgaji:

—Na mik'a bida aji, mi k'ap'iak'a bairã māk'aapa mi biirideepa ooda perã. T'ijaradait'eeda aji, wēra, wēra imik'iradeepa ooda perã.

²⁴Māgá Tachi Ak'õrepa wēra imik'iradeepa ooda perã, imik'irapa atabēiit'ee chi ak'õre chi nawe ome, ichi wēra ome araa p'anadait'ee. Māgá eperã omeeweda eperã apai pik'a p'aneedait'ee.

²⁵Adán chi wēra ome āk'adaa p'anapachida. Mamīda k'ĩra nejasia k'awadak'aa paji.

Adanpa Eva ome Tachi Ak'õrepa jaradak'a ooda–e pada

3 ¹Edén ne–uu k'āide taama bapachi. Māgí ik'awaara baji apemaarã ne–animalaarã tusaaree beerã Tachi Ak'õre Waibiapa ooda k'āyaara.

Mapa ewari aba taamapa ma wēramaa iidiji:

—¿Māgara Tachi Ak'õrepa jōpiamaa bik'ā aji, nejō pak'uru jōmaadepema?

²Ma wērapa p'anauji:

—Taipa jōdaipia bi pak'uru jōmaadepema. ³Mamīda jōdaik'araa bida aji, pak'uru na ne–uu k'āi esajīak'a bainī bidepema. Jādepema jōruta pirā wa t'õbairuta pirā, Tachi Ak'õrepa: “Piudayada” aji.

⁴Māpai taamapa ma wēramaa māgaji:

—jPiuda–epi! ⁵Tachi Ak'õrepa pia k'awa bida aji, parāpa jā pak'urudepema jōruta pirā, k'ĩsia k'awaa p'aneedait'ee māk'aapa k'awadait'ee ne–inaa pia māk'aapa ne–inaa k'achia. Māgá Tachi Ak'õrek'a p'aneedait'eeda aji.

⁶Ma wērapa ma nejō pia bi unuk'āri, jō k'iniadachi. K'ĩsiaji: “Jā jōp'eda, poro wēsaa beeiit'eeda aji, Tachi Ak'õrek'a.” Mapa oro atanap'eda, jōt'aaji māk'aapa chi imik'iramaa teeji. Māpai chi imik'irapa auk'a jōt'aaji.

⁷Aramata k'ĩsia k'awaa p'aneejida māk'aapa k'awajida āchi āk'adaa p'ani. Māgá k'ĩra nejasia k'awaadak'āri, p'aru higuera k'irudee oojida māk'aapa jī p'aneejida.

⁸K'ewara nāu p'uak'āri, Tachi Ak'õre Waibiapa nipapachi Edén ne–uu k'āide. Ma ewate Adanpa chi wēra ome Tachi Ak'õre cheru ūridak'āri, pak'uru āpīte mirudachida.

⁹Mamīda Tachi Ak'õre Waibiapa Adán t'ĩji māk'aapa iidiji:

—¿Sāma bīma? aji.

¹⁰Irua p'anauji:

—Mia pi nama ni ūrik'āri, waaweedachida aji, āk'adaa bada perā.
Maperā mi mirudachida aji.

¹¹Māpai Tachi Ak'ōrepa iidiji:

—¿K'aipa jarajima aji, pi āk'adaa bi? ¿Pia jōjik'ā aji, nejō mia jōpiamaa badadepema?

¹²Irua p'anauji:

—Pia mimaa wēra k'ōp'āyok'a teedapa ma nejō mimaa teejida aji.
Māpai mia jōt'aajida aji.

¹³Māpai Tachi Ak'ōre Waibiapa ma wēramaa iidiji:

—¿Sāap'eda māga oojima? aji.

Wērapa p'anauji:

—Taamapa mi k'ūrat'aajida aji. Maperā mia ma nejō jōjida aji.

¹⁴Māpai Tachi Ak'ōre Waibiapa ma taamamaa māgaji:

—Māga ooda perā, mia pi k'achiade baapiit'ee. Pi maldicia baibairā, mia pimaa k'achiara ooit'ee apemaarā ne—animalaarā k'āyaara. Idideepa pi eujāde bipa urt'iu nipariit'ee yooro p'orade. ¹⁵Na eperā wēradeepa uchiadait'eerāpa pideepa uchiadait'eerā k'īra unuamaa iru p'anadait'ee; pēreerā paara auk'a. Mapa chik'īra unuamaa p'anapataadait'ee. Na eperā wēradeepa uchiat'ee abaapa pi poromāi teeit'ee. Jōdee pia iru biiride k'aat'aait'eeda aji.

¹⁶Māpai Tachi Ak'ōrepa ma wēramaa māgaji:

—Pi warra t'ok'āri, p'ua ome t'oit'eeda aji. Ma awara pi imik'īrapa pi chok'ait'ee, pia iru k'inia bairā. Pi iru jua ek'ari bapariit'eeda aji.

¹⁷Māpai imik'īramaa māgaji:

—Pia wēra pedee ijāaji māik'aapa jōji ma nejō mia jōnaadapāde ada. Maperā pi k'aurepa eujā k'achiade baaiit'eeda aji. Pichi chik'o k'oit'ee audú mimiait'ee piurumaa. ¹⁸Eujādeepa ne—īri uchiat'ee māik'aapa pia net'a tau mēepema k'oit'ee. ¹⁹Jiara nībait'ee audú mimia nībīpa. Miait'ee chik'o k'oit'ee. Pi yooro p'oradee ooda perā, piuk'āri, waya yooro p'ora pait'eeda aji.

²⁰Adanpa chi wēra t'ī biji Eva,^b nawe pait'ee pada perā. Eperāarā jōmaarā nawe adait'ee, jōmaweda irudeepa uchiadait'ee perā.

²¹Tachi Ak'ōre Waibiapa ne—animal edee p'aru ooteeji jī p'aneedamerā.

²²Māpai ichi t'āridepai māgaji: “Īrá eperāarā tachik'a p'anida aji. K'awa p'ani ne—inaa pia māik'aapa ne—inaa k'achia. Īrá waa jōdaik'araa bida aji, nejō biiri eperāarā ichita chok'aipiparidepema.”

²³Maperā Tachi Ak'ōre Waibiapa āchi uchiapiji Edén ne—uu k'āideepa ne—uunadamerā. Māgá ma eperā yoorodee ooda yoorode ne—inaa jaupachi.

²⁴Maap'eda Tachi Ak'ōrepa it'aripemaarā pēiji jīadamerā Edén ne—uu k'āi oriente eere. Ichiaba mama biji espada t'ipitaudee ooda urua

^b 3.20 Hebreo pedeede Eva jara k'inia bi “chok'aipipari”.

p'irrabai n̄bamerã Edén ik'aawa, apida t'ĩunaadamerã ma nejõ biiri eperãarã ichita chok'aipiparimaa.

Adán, Eva ome warrarã oodap'edaa

4 ¹Adán chi wēra ome p'aneedak'āri, chi wēra biak'oo beeji m̄ik'aapa imik'īra warra t'oji. T'ĩ bijida Caín.

Ma warra t'ok'āri, Evapa m̄agaji:

—Imik'īra warra iru bida aji, Tachi Ak'ōrepa teeda.

²Maap'eda awaraa warra t'oji. T'ĩ bijida Abel. Abelpa ovejaarã waripachi. Jōdee Caín ne—uupachi.

³Ma t'ēepai, ewari aba Cainpa Tachi Ak'ōremaa primicia teeji ichi ne—uu badadepema. ⁴Ichiaba Abelpa primicia teeji. Ichi ovejaarã warrarã naapiara t'odadepema peep'eda, chi traa teeji Tachi Ak'ōremaa. Tachi Ak'ōrepa pia ak'iji Abel irua teeda ome. ⁵Mamīda pia ak'i—e paji Caín irua teeda ome. Maperã Caín k'īraudachi m̄ik'aapa k'īra pia—ee beeji.

⁶Māpai Tachi Ak'ōrepa m̄agaji:

—¿Sāap'eda pi jāgá k'īrau bima? aji. ⁷Pi t'ārīde k'īsia pia iru bada paara, k'īra pia bak'aji. Mamīda m̄aga oo—e bairã, pi k'achiade baaita bida aji. Mamīda pia p'oyaayada aji, waa m̄aga ba—e pait'ee.

⁸Maap'eda, ewari aba Cainpa m̄agaji Abelmaa:

—Mēe wādama aji.

Mamīda mēe panadak'āri, Cainpa chi ĩpema pee atapēiji.

⁹Māpai Tachi Ak'ōrepa Cainmaa iidiji:

—¿Sāma bima aji, pi ĩpema Abel?

Cainpa p'anauji:

—K'awa—e bida aji. ¿Mi, mi ĩpema ak'iparik'ā? aji.

¹⁰Māpai Tachi Ak'ōrepa m̄agaji:

—¿Sāap'eda m̄aga oojima? aji. Pi ĩpema waapa eujādeepa mimaa bia pik'a n̄bi, mia pi miapimerã ma k'achia ooda k'aurepa. ¹¹Pi ĩpema m̄agá peeda perã, mia pi k'achia ooit'ee. Pi jēret'aait'ee na eujādeepa, pia k'achia oodamāiipa. ¹²Māgá pi ĩpema waa eujāde beeda k'aurepa, audú mimiaru pijida, ne—inaa uuk'āri, pia chau—e pait'ee naawedapemak'a. Na p'ek'au eujāde ĩi—ee nipapariit'eeda aji.

¹³Māpai Cainpa p'anauji:

—Mia p'oyaa choo—eda aji, pia jarada. ¹⁴Idi mi na eujādeepa jēre bi. Pia jaradak'a ĩi—ee nipapariit'eeda aji. Pia mi waa ak'i—eda aji. Mi unurutamāi eperãarãpa mi peet'aadayada aji.

¹⁵Māpai Tachi Ak'ōrepa m̄agaji:

—Māga—epi. Apidaapa pi peeruta pirã, mia m̄agí eperã miapida siete miapiit'eeda aji.

Māpai Tachi Ak'ōrepa Caín tauchaa paraa bijī iru unurutaarãpa peenaadamerã. ¹⁶Caín wāji Tachi Ak'ōre ome pedee badamāiipa m̄ik'aapa banaji Nod eujāde; Edendeepa oriente eere.

Caindeepa uchiadap'edaarã

¹⁷Cainpa wëra atak'ãri, chi wëra biak'oo beeji mãik'aapa imik'ïra warra t'oji. T'ï bijida Enoc. Maap'eda Cainpa p'uuru ooji mãik'aapa ma p'uuru ichiaba t'ï biji Enoc. ¹⁸Enocdeepa uchiaji Irad. Iraddeepa uchiaji Mejuyael. Mejuyaeldeepa uchiaji Metusael. Metusaeldeepa uchiaji Lamec. ¹⁹Lamecpa wëraarã omé ataji. Aba t'ïjarapachida Ada; chi apema Zila. ²⁰Adapa imik'ïra warra t'oji. T'ï bijida Jabal. Irudeepa uchiajida te ne–animal edee oodade p'anapataarã mãik'aapa p'ak'a waripataarã. ²¹Jabalpa ipema iru baji; t'ïjarapachida Jubal. Mägideepa uchiajida arpa mãik'aapa p'ip'ana chaapataarã. ²²Zilapa ichiaba imik'ïra warra t'oji. T'ï bijida Tubal Caïn. Mägipa ne–inaa hierrodee, broncedee oopachi. Tubal Cainpa ipewëra iru baji. T'ïjarapachida Noamá.

²³Ewari aba Caindeepa uchiada Lamecpa chi wëraarãmaa nãgí audua pedee jaraji:

—Pia ùrti mia jararu. Mia eperã peeji irua mi suda perã; k'ùtrãa peeji irua mi p'ua ooda perã. ²⁴Apidaapa Caïn peeda paara, Tachi Ak'õrepa mägí eperã miapida siete miapik'ajida aji. Mamída ma k'ùtrãa peeda k'aurepa apidaapa mi peeruta pirã, Tachi Ak'õrepa mägí eperã setenta y siete miapida miapiipia bi.

Adán warra Set t'oda

²⁵Cainpa Abel peeda t'ëepai, Evapa waya warra t'oji. T'ï bijida Set. Evapa warra t'ok'ãri, mägaji:

—Tachi Ak'õrepa warra awaraa teejida aji, Abel k'ap'ia, Cainpa peet'aada pari.

²⁶Taarã pak'ãri, Setpa wëra ataji mãik'aapa warra ooji. T'ï bijida Enós. Set bapariik'ãri, eperãarãpa Tachi Ak'õre Waibiamaa it'aa t'ïmaa p'aneejida.

Adandeepa uchiadap'edaarã

5 ¹Nãgiirã paji Adandeepa uchiadap'edaarã. Tachi Ak'õrepa Adán ook'ãri, ooji ichik'a. ²Mägá imik'ïra, wëra ooji mãik'aapa aachimaa pedee pia jaraji. Ma ewateweda irua ãra t'ï biji eperãarã.

³Adán ciento treinta años iru bak'ãri, chi warra Set t'oji. Mägí warra ne–inaa jõmaade Adán k'ïra papaa baji. ⁴Ma warra t'op'eda, Adán ochocientos años waa baji na p'ek'au eujãde. Mãga nide awaraa warrarã, k'aurã ome t'ojida. ⁵Adán jai–idaak'ãri, novecientos treinta años iru baji.

⁶Set ciento cinco años iru bak'ãri, chi warra Enós t'oji. ⁷Ma warra t'op'eda, Set ochocientos siete años waa baji na p'ek'au eujãde. Mãga nide awaraa warrarã, wëra k'aurã ome t'ojida. ⁸Set jai–idaak'ãri, novecientos doce años iru baji.

⁹Enós noventa años iru bak'ãri, chi warra Cainán t'oji. ¹⁰Ma warra t'op'eda, Enós ochocientos quince años waa baji na p'ek'au eujãde. Mãga

nide awaraa warrarã, wëra k'aurã ome t'ojida. ¹¹Enós jai–idaak'ãri, novecientos cinco años iru baji.

¹²Cainán setenta años iru bak'ãri, chi warra Malalel t'oji. ¹³Ma warra t'op'eda, Cainán ochocientos cuarenta años waa baji na p'ek'au eujãde. Måga nide awaraa warrarã, wëra k'aurã ome t'ojida. ¹⁴Cainán jai–idaak'ãri, novecientos diez años iru baji.

¹⁵Malalel sesenta y cinco años iru bak'ãri, chi warra Jared t'oji. ¹⁶Ma warra t'op'eda, Malalel ochocientos treinta años waa baji na p'ek'au eujãde. Måga nide awaraa warrarã, wëra k'aurã ome t'ojida. ¹⁷Malalel jai–idaak'ãri, ochocientos noventa y cinco años iru baji.

¹⁸Jared ciento sesenta y dos años iru bak'ãri, chi warra Enoc t'oji. ¹⁹Ma warra t'op'eda, Jared ochocientos años waa baji na p'ek'au eujãde. Måga nide awaraa warrarã, wëra k'aurã ome t'ojida. ²⁰Jared jai–idaak'ãri, novecientos sesenta y dos años iru baji.

²¹Enoc sesenta y cinco años iru bak'ãri, chi warra Matusalén t'oji. ²²Enoc t'ãri pia bapachi Tachi Ak'õrepa k'inia bik'a. Iru warra Matusalén t'op'eda, Enoc baji na p'ek'au eujãde trescientos años waa. Måga nide awaraa warrarã, k'aurã ome t'ojida. ²³Enoc baji na p'ek'au eujãde trescientos sesenta y cinco años. ²⁴Enoc t'ãri a–ba bapachi perã Tachi Ak'õre ome, ewari aba wëpadachi, Tachi Ak'õrepa iru it'aa ateeda perã.

²⁵Matusalén ciento ochenta y siete años iru bak'ãri, chi warra Lamec t'oji. ²⁶Maap'eda Matusalén baji setecientos ochenta y dos años waa. Måga nide awaraa warrarã k'aurã ome t'ojida. ²⁷Matusalén jai–idaak'ãri, novecientos sesenta y nueve años iru baji.

²⁸Lamec ciento ochenta y dos años iru bak'ãri, chi warra Noé t'oji. ²⁹Noé t'ĩ jara k'inia bi “ĩipari”. Chi warra måga t'ĩ biji chi ak'õrepa nãga jarada perã: “Tachi Ak'õrepa na eujã k'achiade baapiji. Mapa tachi audú mimiapata ne–uuit'ee. Mamĩda na warra k'aurepa tachi iidait'ee.”

³⁰Noé t'op'eda, Lamec quinientos noventa y cinco años waa baji na p'ek'au eujãde. Måga nide awaraa warrarã, k'aurã ome t'ojida. ³¹Lamec jai–idaak'ãri, setecientos setenta y siete años iru baji.

³²Noé quinientos años audú iru bak'ãri, chi warrarã Sem, Cam mãik'aapa Jafet t'ojida.

Eperãarã k'achia p'aneedap'edaa

6 ¹Maapai na p'ek'au eujãde eperãarã cho–k'ara iwajida.

²Angeleerãpa eperãarã k'aurã k'ĩra wãree unudak'ãri, miak'ãijida achia k'inia p'anadap'edaarã ome.

³Måga unuk'ãri, Tachi Ak'õrepa mågaji:

—Eperãarã ichita chok'ai p'anapi–e pait'ee, na p'ek'au eujãdepema perã. Ciento veinte añopai choodait'eeda aji.

⁴Mágá angeleerã araa padak'ãri eperãarã k'aurã ome, ãchi warrarã ùk'uru gigante uchijaida. Mamïda t'ëepai ichiaba gigante paraaji. Chonaarãwedapemaarãpa mãgiirã t'o p'anapachida, ne–inaa k'ïra t'ãdoo oopatap'edaa perã.

⁵Maapai Tachi Ak'õrepa eperãarã pia ak'i–e paji, audú ne–inaa k'achia ooi awaa p'anapatap'edaa perã mãik'aapa k'ïsia k'achia aupai k'ïsiapatap'edaa perã.

⁶Mapa t'ãri p'ua bap'eda, Tachi Ak'õrepa mãgaji:

⁷—Pãripì na eperãarã oojik'ate aji. Eperãarã michia ooda jõt'aait'ee. Ichiaba ne–animalaarã taunomaa, tusaaree beerã jõpiit'eeda aji, chi eujãde bipa urt'ïu nïuteepata mãik'aapa ipanaarã paara.

⁸Mamïda Noepa Tachi Ak'õrede ijãa bapachi. Mapa Tachi Ak'õrepa iru pia ak'ipachi.

Noepa barco waibia ooda

⁹Noé nãga bapachi. Noé t'ãri pia bapachi. Oopachi Tachi Ak'õrepa oopi bik'a. Apemaarã iru ik'aawa p'anapatap'edaarãpa audú ne–inaa k'achia oopachida mïda, irua mãga ook'aa paji. Tachi Ak'õrepa k'ïnia bik'a oopachi. ¹⁰Noepa warrarã õpee iru baji. T'ïjarapachida Sem, Cam mãik'aapa Jafet.

¹¹Tachi Ak'õre–it'ee na p'ek'au eujãde audú k'achia paraaji. Eperãarã chïara ome chõopachida mãik'aapa peepachida. ¹²Eperãarãpa ne–inaa k'achia k'ïra t'ãdoo oo wãpachida, k'ïra nejasiada–ee.

¹³Mãga unuk'ãri, Tachi Ak'õrepa Noemaa mãgaji:

—K'ïsia iru bida aji, eperãarã jõt'aait'ee, na p'ek'au eujãde ne–inaa audú k'achia oomaa p'anadairã. Maperãpi na p'ek'au eujã jõmaweda jõt'aait'eeda aji. ¹⁴Pì, pichideerã ome madeepa chok'ai uchiadamerã, barco waibia oopãde aji. Ma barco nãga ooipia bi. Pak'uru k'ayoo k'arak'araa jiriipia bi. Mãgee pak'urudee barco ooit'ee. Ma pak'uru jirripa sooipia bi taawaik'a eere mãik'aapa edajãare. Ichiaba barco edajãde cuarto ooipia bi. ¹⁵Nãga ooipia bi chi waibia: ciento treinta y cinco metros chi teeso; veintidós metros ap'eda waa metro esa–auk'a chi jobia; trece metros ap'eda waa metro esa–auk'a chi it'ia. ¹⁶Piso õpee óoji. Chi te k'ïru k'ait'a metro esa–auk'a ai ek'ari, ventana óoji mãik'aapa puerta aba bïji ma barco bi abaade. ¹⁷Mia eujã jõmaweda ùut'aait'ee paniapa. Eujãde chok'ai beerã jõmaweda jõt'aait'ee. ¹⁸Mamïda pì ome mia pacto ooit'ee. Pì, pichideerã ome k'aripait'ee. Ma barcode pia t'ïupiit'ee pì wëra, pichi warrarã mãik'aapa ãchi wëraarã. ¹⁹Ichiaba ne–animal chaachaadepema pia barcode ateeit'ee; chi imik'ïra, chi wëra ome. Mágá ne–animalaarã pik'a chok'ai uchiadait'ee. ²⁰Mágá ome–omee t'ïupjji ne–animalaarã k'ïra t'ãdoo: tusaaree, taunomaa, eujãde bipa urt'ïu nïuteepata mãik'aapa ipanaarã, mágá chok'ai uchiadamerã.

21 Chik'o p'epáde aji, parāpa māik'aapa ma ne–animalaarāpa k'odamerā barcode p'anaruta misa.

22 Noepa jōma ooji Tachi Ak'ōrepa jaradak'a.

Tachi Ak'ōrepa na p'ek'au eujā ūut'aada

7 1 Maap'eda, Tachi Ak'ōrepa Noemaa māgaji:

—Pi aupaita bapari mia k'inia bik'a. Mapa pichideerā ome t'īupáde aji. 2 Ne–animalaarā mi–it'ee paapata chi imik'īra siete, chi wēra siete atējei. Chi apema ne–animalaarā chi imik'īra aba, chi wēra aba ateeipia bi. 3 Mamīda ipanaarā k'īra t'ādoos chi imik'īra siete, chi wēra siete atējei, k'īra apida jōnaamerā. 4 K'āima siete parumaa mia k'oi chepiit'ee k'āima cuarenta wāyaaru misa. Ne–inaa chok'ai bee mia ooda jōmaweda jōt'aait'eeda aji.

5 Noepa jōmaweda ooji Tachi Ak'ōrepa jaradak'a.

6 Noé seiscientos años iru bak'āri, Tachi Ak'ōrepa na p'ek'au eujā ūupiji. 7 K'oi che nībeek'āri, barcode t'īuk'oodachida Noé, chi wēra māik'aapa chi warrarā, āchi wēraarā ome. 8 Ne–animalaarā jīp'aarā ne–animalaarā Tachi Ak'ōre–it'ee paapata ome auk'a t'īujida; eujāde bipa urt'īu nūteepataarā, ipanaarā paara. 9 Tachi Ak'ōrepa jaradak'a ne–animalaarā omee–omee, chi imik'īra, chi wēra ome t'īujida ma barcode Noé ome.

10 K'āima siete parumaa na p'ek'au eujā ūu–ūu beejī. 11 Atane omeede ewari diecisiete paji. Noé seiscientos años iru baji na p'ek'au eujā ūu–ūu beek'āri. Ma ewate pania uchijai na p'ek'au eujā īri. Ūk'uru uchijai Tachi Ak'ōrepa ma ewaraa k'obida edaik'a eerepema māik'aapa ūk'uru uchijai ai it'aik'a eerepema. 12 K'āima cuarenta k'oi che nībaji na p'ek'au eujāde. 13 Ma ewate k'oi che nībeek'āri, Noé t'īuji ma barcode chi warrarā Sem, Cam Jafet ome māik'aapa chi wēra, chi āiguurā ōpee ome. 14 Āra ome t'īujida ne–animalaarā k'īra t'ādoos; tusaaree, taunomaa, eujāde bipa urt'īu nūteepata, ipanaarā paara. 15 Ma ne–animalaarā jōmaweda omee–omee t'īujida Noé ome. 16 Tachi Ak'ōrepa Noemaa jaradak'a t'īujida k'īra chaadepema omee–omee; chi imik'īra chi wēra ome. Māpai Tachi Ak'ōrepa chi puerta jīa nībijī.

17 Na p'ek'au eujāde k'āima cuarenta k'oi che nībaji. Pania ūu chewāk'āri, ma barco bai ūu beejī. 18 Waapiara ūu chewāji. Mamīda ma barco k'āiwee bai ūu beejī. 19 Pania ūu chewāta, ūu chewāta, ee it'īara beeda k'āyaara it'īpiara ūu–ūu beejī. 20 Eujādeepa it'aa siete metros ūudachi. Māpai waa ūu–e paji. 21 Māgá piujida jōmaweda eperāarā ipanaarā ome, ne–animalaarā tusaaree, taunomaa bee paara, chi eujāde bipa urt'īu nūteepata paara.

22 Jōmaweda na p'ek'au eujādepema chok'ai p'anapatap'edaa piujida.

23 Aba Noé chi barcode p'anadap'edaarā ome chok'ai p'aneejida. Apemaarā jōmaweda jōjida; eperāarā, ipanaarā, ne–animalaarā k'īra t'ādoos. 24 K'āima ciento cincuenta na p'ek'au eujā ūu–ūu beejī.

Na p'ek'au eujã ũu-ũu bap'eda, p'ooda

8 ¹Māpai Tachi Ak'õrepa chupiria k'awaaji Noé ichideerã ome määk'aapa ne-animalaarã barcode p'anadap'edaa. Nãu eujã ñri p'uapiji pania p'oomerã. Mägá p'oo wãji. ²Ewaraa k'obi edaik'a eerepema pania määk'aapa ai it'aik'a eerepema pania waa uchia-e paji. Ma awara Tachi Ak'õrepa waa k'oi chepi-e paji. ³Piak'ãa p'oo wãpa, p'oo wãji. K'ãima ciento cincuenta wãyaak'ãri, p'oodachi. ⁴Atane sietede ewari diecisiete ma barco p'oo beejì Ararat ee it'ia bi ñri. ⁵P'oo wãpa, p'oo wãpa atane diez parumaa ee nok'o unujida.

⁶K'ãima cuarenta parumaa Noepa chi ventana ewat'aaji. ⁷Māpai pëiji cuervo aba. Mägí pariatua wãabajì, eujã p'ooru misa. ⁸Ma t'ëepai Noepa pëiji paloma k'awaait'ee eujã p'oo bi maa-e pirã p'oo-e bi. ⁹Mamïda mägí barcodee cheji, eujã unu-e pada perã sãma su-ak'i beeit'ee. Mapa Noepa juade batau atap'eda, barcode t'ïupiji. ¹⁰Mapa Noepa k'ãima siete niji määk'aapa waya paloma pëiji. ¹¹Mata p'ãriupodopa ichi k'idade olivo pak'uru k'iru aneeji. Mägá Noepa k'awaji eujã p'oo wã. ¹²Awaraa k'ãima siete pak'ãri, ma paloma waya pëiji. Mamïda waa che-e paji.

¹³Noé seiscientos un años iru bak'ãri, eujã p'oodachi. Naapema atanede naapema ewaride Noepa ma barco techo ewat'aaji määk'aapa eujã p'oo bi unuji. ¹⁴Atane omeede ewari veintisietede eujã pia p'oo beejì.

¹⁵Māpai Tachi Ak'õrepa Noemaa mägaji:

¹⁶—Uchiapãde aji, barcodepa pi wëra, pi warrarã pi äiguurã ome. ¹⁷Ichiaba uchiapji jomaweda ne-animalaarã parã ome barcode p'anadap'edaa; ipanaarã, ne-animalaarã taunomaa, tusaaree määk'aapa eujãde bipa urt'ïu nũteepata paara. Ichiak'au bipãde aji, mägïirã wãdamerã na p'ek'au eujã jõmaade määk'aapa warrarã chok'ara oodamerã.

¹⁸Māpai Noé, chi wëra, chi warrarã chi äiguurã ome ma barcodepa uchijida. ¹⁹Ichiaba ne-animalaarã taunomaa, tusaaree, eujãde bipa urt'ïu nũteepata määk'aapa ipanaarã auk'a uchijida.

²⁰Ai t'ëepai Noepa altar mãudee ooji Tachi Ak'õre-it'ee. Māpai ataji ne-animalaarã määk'aapa ipanaarã Tachi Ak'õre-it'ee paapatadepema; mägee k'ïra chaadepema aba. Māpai ma ne-animalaarã peep'eda, paa jõji ma altar ñri Tachi Ak'õre-it'ee. ²¹Tachi Ak'õrepa ma nari ik'ãri, t'ãri o-ïa beejì määk'aapa ichi t'ãridepai k'ïsiaji: “Waa eujã ũupi-e pait'ee. Eperãarã k'ũtrãaweda ne-inaa k'achia ooi awaa p'ani mïda, waa mägá jõpi-e pait'ee. Auk'a ne-animalaarã waa mägá jõpi-e pait'ee. ²²Na p'ek'au eujã bi misa, ne-uudait'ee määk'aapa ewadait'ee; jïtua oodait'ee määk'aapa jia chedait'ee; paraait'ee k'oijara määk'aapa p'oojara; ästaawa, p'ãrik'ua paara.”

Tachi Ak'õrepa Noé ome pacto ooda

9 ¹Māpai Tachi Ak'õrepa pedee pia jaraji Noemaa, chi warrarãmaa paara:

—Warra chok'ara oodapáde aji. Wādapáde aji, chi wārutamaa na p'ek'au eujāde, eperāarā chok'ara paraamerā. ²Ne–animalaarā jōmaarāpa parā waaweedait'ee. Ne–animalaarā wābaipata, eujāde nūteepata māik'aapa p'usade p'anapata parā jua ek'ari p'anadait'ee. ³Mia naaweda jaradak'a ne–inaa k'arra k'īra t'ādo k'odai, īrā auk'a jara bi ne–animalaarā jōmaata k'odai. ⁴Mamīda nechiera waa ome k'odaik'araa bi, waa k'aurepa eperā chok'ai bapari perā. ⁵Eperāpa awaraa peeru pirā, mia māgí eperā ichiaba piupiit'ee. Ne–animalpa eperā peeru pirā, ichiaba piupiit'ee. ⁶Mi, Tachi Ak'ōrepa eperā mik'a ooda perā, eperāpa chīara peeru pirā, mia māgí awaraarāmaa peepit'ee. ⁷Mamīda parā, warrarā oodapáde aji, na p'ek'au eujā jōmaade p'anapataadamerā.

⁸Ichiaba Tachi Ak'ōrepa māgaji Noemaa, chi warrarāmaa paara:

⁹—Mia nāgí pacto ooit'ee parā ome māik'aapa parādeepa uchiadait'eerā ome; ¹⁰ichiaba jōmaweda ne–animalaarā barcode wādap'edaarā ome; ipanaarā, ne–animalaarā taunomaa, tusaaree; mairā ome māik'aapa jōmaweda awaraa ne–animalaarā ome. ¹¹Mia waa na p'ek'au eujā ūupi–e pait'eeda aji, eperāarā māik'aapa ne–animalaarā jōpiit'ee. Mia jaradak'a ichita māga beeit'ee.

¹²'Nāgá parāpa māik'aapa ne–animalaarā jōmaarāpa k'awadai mia wāarata jara bi. ¹³Euma biit'ee pajāde mia jarada k'irāpa p'anadamerā. ¹⁴Mia eujā īri jjarara pēik'āri, aide eperāarāpa euma unudait'ee. ¹⁵Mia māgí unuk'āri, k'irāpait'ee mia pacto ooda parā ome māik'aapa ne–animalaarā ome; eujā paniapa ūut'aadak'a waa oo–e pait'ee. ¹⁶Ma euma jjararade unuk'āri, k'irāpait'ee mia pacto ooda na p'ek'au eujādepema eperāarā ome māik'aapa ne–animalaarā ome. ¹⁷Ma euma k'aurepa jōmaweda eperāarāpa māik'aapa ne–animalaarāpa k'awadait'eeda aji, mia pacto ooda wāara.

Tachi Ak'ōrepa Noemaa māga jaraji.

Noé ichi warrarā ome

¹⁸Noé warrarā barcodeepa uchiadap'edaa paji Sem, Cam, Jafet. Cam Canaán ak'ōre paji. ¹⁹Noé warrarā ōpeerādeepa na p'ek'au eujādepemaarā jōmaweda uchiajida.

²⁰Noé ne–uumaa beeji. Taarā pak'āri, uva uuda oroji māik'aapa ma uvadee vino ooji. ²¹Ewari aba Noé vinopa piu beep'eda, k'āi beeji ichi te ne–animal edee oodade. Āk'adaa k'āi baji. ²²Cam, Canaán ak'ōrepa chi ak'ōre āk'adaa unuk'āri, uchiaji chi ipemaarā omeemaa nepiride. ²³Māpai Sem, Jafet ome āchi ik'iade poroba jita atadap'eda māik'aapa teedaa k'īra āyaa wādap'eda, poro bijida āk'adaa unudaamaapa.

²⁴Noé piu bap'eda, īrimak'āri, k'awaaji chi warra t'ēepemapa ichi ome ooda. ²⁵Mapa māgaji:

—K'achiade bapariit'eeda aji, Camdeepa uchiada Canaán. ¡Cam ipemaarādeepa uchiadait'eerā esclavoorā ek'ariara pait'eeda! aji.

²⁶Ma awara māgaji:

—¡Tachi Ak'õre t'ãri pia bapari! Sémpata irumaa it'aa t'ĩpariit'eeda aji. Mamīda Tachi Ak'õrepa Canaán iru esclavo papiit'ee. ²⁷Tachi Ak'õrepa k'aripap'eda, Jafetpa eujā waibia atait'eeda aji, māk'aapa irudeepa uchiadait'eerā k'ãiwee p'anapataadait'ee Semdeepa uchiadait'eerā ome. Mamīda Canaán iru esclavo pait'eeda aji.

²⁸Na p'ek'au eujā ũuda t'ēepai Noé trescientos cincuenta años baji.

²⁹Noé jai–idaak'ãri, novecientos cincuenta años iru baji.

Noe deepa uchiadap'edaarā

(1 Crónicas 1.5-23)

10 ¹Na p'ek'au eujā ũuda t'ēepai, nāgí eperāarā Noé warrarā Semdeepa, Camdeepa, Jafetdeepa uchiajida.

²Jafet warrarā paji Gómer, Magog, Maday, Javán, Tubal, Mésec māk'aapa Tirás.

³Gómer warrarā paji Asquenaz, Rifat māk'aapa Togarma.

⁴Javandeepa uchiajida Elisá, Tarsis, Quitín māk'aapa Rodanín.

⁵Mãirā paji Jafetdeepa uchiadap'edaarā. Mãirā audú p'anapachida p'usa ide. Èreerā chaa eujā iru p'anajida māk'aapa pedee awara–awaraa pedee pachida.

⁶Camdeepa uchiajida Cus, Misrayin, Fut māk'aapa Canaán.

⁷Cusdeepa uchiajida Seba, Javilá, Sabtá, Ragama māk'aapa Sabteca. Ragamadeepa uchiajida Sabá māk'aapa Dedán.

⁸Cusdeepa uchiaji Nimrod, naarapema eperā na eujāde waibiara bada.

⁹Tachi Ak'õrepa k'inia bada perā, Nimrod nejiriyaa bapiji.

Madeepa jarapata: “Pi Nimrod k'a nejiriyaa bapari Tachi Ak'õrepa k'inia badak'a.”

¹⁰Nimrod rey beek'ãri, ichi jua ek'ari iru baji nāgí Sinar eujā jewedaadepema p'uuru: Babel, Érec, Acad māk'aapa Calné. ¹¹Ma eujādeepa wāji Asur eujādee. Mama bide irua nāgí p'uuru ooji: Nínive, Rejobot Ir, Cala, ¹²p'uuru waibia Resén; Nínive, Cala esajiak'a bada.

¹³Misrayindeepa uchiajida ludeorā, anameorā, leabitaarā, naftuitaarā, ¹⁴patruseorā, caslujitaarā māk'aapa caftoritaarā. T'ēepai ma caftoritaarādeepa uchiajida filisteorā.

¹⁵Canaandeepa uchiaji Sidón, chi warra naapema. Ma t'ēepai uchiaji Het. Hetdeepa uchiajida hititaarā. ¹⁶Canaandeepa uchiajida jebuseorā, amorreorā, gergeseorā, ¹⁷heveorā, araceorā, sineorā, ¹⁸arvadeorā, zemareorā māk'aapa jamatitaarā. T'ēepai ma cananeorā awara–awaraa p'anapachida. ¹⁹Ma cananeorā p'anapachida Guerar eujādeepa Sidón p'uurudeepa Gaza p'uuru parumaa māk'aapa Sodoma, Gomorra, Admá, Zeboyín p'uuru parumaa māk'aapa Lasa p'uuru parumaa.

²⁰Ma jōmaweda Camdeepa uchiadap'edaarā paji. Eujā awara–awaraade p'anapachida māk'aapa pedee awara–awaraa pedee pachida.

²¹Noé warra Sem, Jafet naapema paji. Irua ichiaba warrarã ooji. Irudeepa uchijida Éber ichideerã ome.

²²Semdeepa uchijida Elam, Asur, Arfaxad, Lud mäik'aapa Aram.

²³Chi warra Aramdeepa uchijida Uz, Hul, Guéter mäik'aapa Mas.

²⁴Chi warra Arfaxaddeepa uchijaji Selaj. Selaj Éber ak'õre paji.

²⁵Ma Eberdeepa warrarã omé uchijida. Aba t'ijarapachida Péleg, jara k'inia bi “t'ooda”, iru bapariik'ãri, na p'ek'au eujãdepemaarã t'oodap'edaa perã. Péleg ipema t'ijarapachida Joctán.

²⁶Joctandeepe uchijida Almodad, Sélef, Jazar Mávet, Yeraj, ²⁷Hadorán, Uzal, Diclá, ²⁸Obal, Abimael, Sabá, ²⁹Ofir, Javilá mäik'aapa Jobab. Mäirã paji Joctandeepe uchiadap'edaa. ³⁰Mäirã p'anapachida Mesá eujãdeepa Sefar eujãde parumaa; ma ee jëra bimäi oriente eere.

³¹Ma jómaweda Semdeepa uchiadap'edaarã paji. Eujã awara-awaraade p'anapachida mäik'aapa pedee awara-awaraa pedee pachida.

³²Mäirã Noedeepe uchiadap'edaarã paji na p'ek'au eujã üuda t'ëepai. Na p'ek'au eujã jõmaade wãjida p'anapataade, p'uuru awara-awaraa.

Tachi Ak'õrepa eperãarã pedee awara-awaraa bik'ooda

11 ¹Eperãarã na p'ek'au eujã jõmaade wãdai naaweda, na p'ek'au eujãde p'anapatap'edaarã at'ãri pedee apai pedee pachida.

²Oriente eereepa chewãdade Sinar eujã jewedaa unu chedak'ãri, mama p'aneejida.

³Mãga nide eperãarã ãchi pitapai pedeeteejida:

—Ladrillo oodáma ajida, mäik'aapa t'ipitaude paadáma. Te oodait'eeda ajida.

Ma te oo k'inia p'anajida ladrillodee jirrik'a bi ome, mãudee oodai k'ãyaara cementok'a bi ome.

⁴Maap'eda mägajida:

—P'uuru oodáma ajida, mäik'aapa aide torre oodáma Tachi Ak'õre eujãde panadait'ee. Mágá jõmaarãpa tachi t'õ p'anadayada ajida, mäik'aapa waa ãyaa wãda-e pait'ee.

⁵Mamãda Tachi Ak'õre edaa cheji ma p'uuru mäik'aapa torre oomaa p'ani ak'ide. Mãga unuk'ãri, ⁶k'isijaji: “Áchi p'uuru apai p'anadairã mäik'aapa pedee apai pedee p'anadairã, na mimia oomaa p'ani. Nãgita ãrapa oo atajidara, ¿k'ãare net'aata ooda-e payama? aji. ⁷Wãdãma ãchi pedee awara-awaraa pedee pide. Mágá chip'edaidak'ãri mimiadait'ee, ürida-e pait'ee.”

⁸Mãga ooji Tachi Ak'õrepa. Áchi pedee awara-awaraa bik'ooji mágá mimia oonaadamerã mäik'aapa wãdamerã eujã bee chaa. ⁹Ma mimia p'anadap'edaamã pedee awara-awaraadaidap'edaa perã, t'ijarapata ‘torre Babel’^c

^c 11.9 Hebreo pedeede Babel jara k'inia bi “k'ãra k'awa-ee pik'adarida”.

Noé warra Semdeepa uchiadap'edaarã
(1 Crónicas 1.24-27)

¹⁰Nãgĩirã paji Semdeepa uchiadap'edaarã.

Tachi Ak'õrepa na p'ek'au eujã ùut'aada t'ëepai, año omeede Sem warra Arfaxad t'oji. Ma warra t'ok'ãri, Sem cien años iru baji. ¹¹Maap'eda Sem quinientos años waa baji na p'ek'au eujãde. Mãga nide awaraa warrarã, k'aurã ome t'ojida.

¹²Arfaxad treinta y cinco años iru baji chi warra Selaj t'ok'ãri.

¹³Maap'eda Arfaxad cuatrocientos tres años waa baji na p'ek'au eujãde. Mãga nide awaraa warrarã, k'aurã ome t'ojida.

¹⁴Selaj treinta años iru baji chi warra Éber t'ok'ãri. ¹⁵Maap'eda Selaj cuatrocientos tres años waa baji na p'ek'au eujãde. Mãga nide awaraa warrarã, k'aurã ome t'ojida.

¹⁶Éber treinta y cuatro años iru baji chi warra Péleg t'ok'ãri. ¹⁷Ma t'ëepai Éber cuatrocientos treinta años waa baji na p'ek'au eujãde. Mãga nide awaraa warrarã, k'aurã ome t'ojida.

¹⁸Péleg treinta años iru baji chi warra Reú t'ok'ãri. ¹⁹Maap'eda Péleg doscientos nueve años waa baji na p'ek'au eujãde. Mãga nide awaraa warrarã, k'aurã ome t'ojida.

²⁰Reú treinta y dos años iru baji chi warra Serug t'ok'ãri. ²¹Maap'eda Reú doscientos siete años waa baji na p'ek'au eujãde. Mãga nide awaraa warrarã, k'aurã ome t'ojida.

²²Serug treinta años iru baji chi warra Najor t'ok'ãri. ²³Maap'eda Serug doscientos años waa baji na p'ek'au eujãde. Mãga nide awaraa warrarã, k'aurã ome t'ojida.

²⁴Najor veintinueve años iru baji chi warra Téráj t'ok'ãri. ²⁵Maap'eda Najor ciento diecinueve años waa baji na p'ek'au eujãde. Mãga nide awaraa warrarã, k'aurã ome t'ojida.

²⁶Téráj setenta años iru bak'ãri, chi warrarã Abram, Najor mãik'aapa Jarán t'ojida.

Terajdeepa uchiadap'edaarã

²⁷Terajdeepa uchiadap'edaarã nãgĩirã paji: Abram, Najor mãik'aapa Jarán.

Jarandeepe warra uchijai. T'ijarapachida Lot. ²⁸Jarán chi ak'õre Téráj k'ãyaara naapiara jai-idaaji Ur p'uurude, Caldea eujãde. Ichi t'odamã piuji. ²⁹Téráj warra Abram miak'ãiji Saray ome. Jõdee chi ñpema Najor miak'ãiji Milca ome. Mãgí wëra Jarán k'au mãik'aapa Iscá ñpewëra paji. ³⁰Saray warra t'ok'aa paji.

³¹Téráj Caldea eujãdeepa uchijai, Ur p'uurudeepa, wã k'inia bada perã Canaán eujãdee. Ateeji chi warra Abram, chi wëra Saray mãik'aapa chi ãichak'e Lot. Mamãda Canaán eujãde panada-e paji. Jarán p'uuru

apatap'edaade panadak'ári, p'aneejida. ³²Mama Téráj jai–idaaji doscientos cinco años iru bak'ári.

Tachi Ak'õrepa Abram jirit'erada

12 ¹Ewari aba Tachi Ak'õrepa Abrammaa mägaji: —Ata bëipáde aji, pi eujã, pi èreerã, pi ak'õre te mäk'aapa wãpáde aji, mia ak'ìpiit'ee bi eujãmaa. ²Mia pideepa p'uuru chok'ara uchiapiit'ee mäk'aapa pi bendiciait'ee. Jõmaarãpa pi t'o p'anadait'ee, pi k'ap'ia mia eperãrã k'aripait'ee perã. ³Mia pia ak'ì bait'ee pimaa ne–inaa pia oorutaarã. Mamída k'achia ooit'ee pimaa ne–inaa k'achia oorutaarã. Pi k'ap'ia na p'ek'au eujãdepemaarã jõmaweda k'aripait'eeda aji.

⁴Abram wãji Tachi Ak'õrepa jaradak'a. Setenta y cinco años iru bak'ári, Jarandee uchiaji Canaán eujãdee wãit'ee. Ichi ome Lot auk'a wãji. ⁵Ateeji chi wëra Saray, chi ìpema warra Lot, jõmaweda ichia net'aa iru bada mäk'aapa eperãrã ichi ome Jarán p'uurude p'anapatap'edaarã. Canaande panadak'ári, ⁶ãchi ma eujã jõmaade wãyaajida Siquén p'uurude parutamaa. Mama baji pak'urura jëra bi t'ìjarapatap'edaa Moré. Maapai cananeorã mama p'anapachida. (Mägiirã Noé warra Camdeepa uchiadap'edaarã paji.)

⁷Abram mama bide Tachi Ak'õrepa ichi unupiji mäk'aapa mägaji: —Na eujã teeit'eeda aji, pideepa uchiadait'eerãmaa.

Mãpai Abrampa altar ooji Tachi Ak'õre–it'ee, mama iru ome pedeeda perã. ⁸Ma t'ëepai mamäk'aapa wãjida ee paraamaa, Betel p'uuru k'ait'a; oriente eere. Mama Abrampa ichi te ne–animal edee ooda baik'o biji p'uuru omé esajãk'a. Betel p'uuru occidente eere baji. Jõdee Hai p'uuru oriente eere baji. Mama bide Abrampa altar awaraa ooji mäk'aapa Tachi Ak'õremaa it'aa t'ìji. ⁹T'ëepai piak'ãa wãjida Néguev eujãdee.

Abram Egiptode

¹⁰Maapai ma eujãde audú jarrajara paraaji. Maperã mak'iara chik'o wë–e paji k'odait'ee. Mapa Abram banaji Egipto eujãde.

¹¹Egipto k'ait'a pawãdak'ári, Abrampa Saraymaa mägaji: —Ûrji. Pi k'ìra wãree bairã, Egipto pidaarãpa unudak'ári, ¹²pi mi wërada adayada aji. Mãpai mi peet'aadai pi k'ap'ia. Mamída pi chok'ai atabidai ãchi pi ome p'aneedait'ee. ¹³Mapa jarãji: “Mi Abram ìpewëra”, mi peenaadamerã. Mãga jararu pirã, pi k'aurepa mi pia ak'idayada aji.

¹⁴Egiptode panadak'ári, Egipto pidaarãpa Saray k'ìra wãree unujida. ¹⁵Ãchi rey Faraón^d apatap'edaa ak'ipataarãpa Saray auk'a unujida. Mapa Faraonmaa jaranajida mäk'aapa ateejida iru temaa. ¹⁶Saray k'aurepa Faraonpa Abram pia ak'ìji. Abrammaa teeji ovejaarã, p'ak'aarã, burroorã,

^d 12.15 Chonaarãweda Egiptodepema reyrã jõmaweda t'ìjarapachida Faraón.

camelloorã, esclavoorã paara. ¹⁷Mamîda ichiaba Saray k'aurepa, Tachi Ak'õrepa k'ayaa k'achia pëiji Faraonmaa mãik'aapa iru te pidaarãmaa.

¹⁸Maperã Faraonpa Abram t'ĩ pëip'eda, mägaji:

—¿Sãap'eda jãga oojima? aji. ¿Sãap'eda nãga jara—e paji: “Na mi wëra?” ¹⁹Ma k'ãyaara pichi ipewërada aji. Mapa mi wërak'a atak'aji. Nama bida aji, pichi wëra. Wãdapãde aji.

²⁰Mãpai Faraonpa ichi soldaorãmaa jaraji Egipto eujãdeepa Abram chi wëra ome uchìa pëidamerã ãchi net'aa ome.

Lot Abram ik'aawaapa uchiada

13 ¹Abram Egiptodeepa chi wëra ome mãik'aapa jõma chi net'aa iru bada ome wãdak'ãri, waya chejida Néguev eujãdee. Ichi ipema warra Lot ãchi ome auk'a wãji. ²Abram p'arat'ara baji, nëe, p'arat'a, ne-animalaarã iru bada perã. ³Neguevdeepa piak'ãa chejida Betel p'uuru k'ait'a ichi naaweda bapariidamã; Betel p'uuru, Hai p'uuru esajãk'a. ⁴Mama baji ma altar ichia naaweda ooda. Mama Tachi Ak'õremaa it'aa t'iji.

⁵Chi chãpa Abramk'a Lot jida p'arat'ara baji, ovejaarã, p'ak'aarã mãik'aapa esclavoorã iru bada perã. ⁶Mamîda ãra p'anadap'edaamã p'ũajara mak'iara wë—e paji. Araa—e paji ãchi omeerã ne-animalaarã—it'ee. ⁷Maperã Abram ne-animal ak'ipataarã Lotdeerã ome chõopachida. Ma awara cananeorã, ferezeorã ome at'ãri ma eujãde p'anapachida.

⁸Maperã ewari aba Abrampa Lotmaa mägaji:

—Mi pi ome ëreerãda aji. Pia—e bi chõodait'ee mi pi ome maa—e pirã mi ne-animal ak'ipataarã përeerã ome. ⁹Jãma bi eujã. Jirit'erãji pichia k'iniata. Mi ik'aawaapa wãpãde aji. Pi juaraare wãru pirã, mi juabi eere wãit'ee. Jõdee pi juabi eere wãru pirã, mi juaraare wãit'eeda aji.

¹⁰Mãga jarak'ãri, eede p'anajida. Maperã Lotpa t'imí ak'iji eujã jewedaa Jordán to ik'aawa bada Zoar p'uuru parumaa. Ma jõmaweda pia unuji pania paraada perã Tachi Ak'õrepa Edende ne—uudak'a mãik'aapa Egipto eujãk'a. (Maapai Tachi Ak'õrepa waide jõt'aa—e baji Sodoma p'uuru Gomorra p'uuru ome.) ¹¹Mãgã ma eujã pia unuda perã, Lotpa eujã jewedaa jõmaweda Jordán to ide bada jirit'eraji. Maap'eda oriente eere wãji. Mãgã Abram, Lot ome awara—awaraa p'aneejida. ¹²Abram Canaán eujãde beeji. Jõdee Lot banaji ma eujã jewedaade p'uuru k'aipee beemã, Sodoma p'uuru k'ait'a. ¹³Sodoma pidaarã k'achia—idaa p'anapachida. Audú ne—inaa k'achia k'ãra t'ãdoo oopachida Tachi Ak'õre k'irapite.

¹⁴Lot wãda t'ëepai, Tachi Ak'õrepa Abramma mägaji:

—Pi ak'inĩ bimãiipa ak'ipãde aji, norte eere, sur eere, oriente eere; occidente eere paara. ¹⁵Na eujã jõmaweda pia unu bi mìa teet'ee pãmaa mãik'aapa pideepa uchiadait'eerãmaa, ichita iru p'anadamerã. ¹⁶Warrarã pideepa uchiadait'eerã p'oyaa juasia—e pait'ee. Audú chok'ara paraait'ee

ipu tau nãusaak'a. Eperãarãpa ipu tau nãusaa p'oyaa juasiadak'aak'a, mãga pik'a pideepa uchiadait'eerã p'oyaa juasiadak'aa pait'ee. ¹⁷Wãpãde aji, na eujã jõmaweda ak'ide, mia pìmaa teeit'ee perã.

¹⁸Mãgã Abram wãji. Mata Hebrón p'uuru k'ait'a banaji. Beeji pak'urura jëra bimãi eperã t'ijarapatap'edaa Mamré eujãde. Arii Tachi Ak'õre–it'ee altar ooji.

Abrampa Lot k'aripa atada

14 ¹Lot Sodoma p'uurude bak'ãri, jura paraaji. Maapai Amrafel rey paji Sinar eujãde; Arioc rey paji Elasar eujãde; Quedorlaómer rey paji Elam eujãde; Tidal rey paji Goyim eujãde. ²Mãgí reyrãpa mãik'aapa ãchi eere p'anadap'edaarãpa jura chõojida nãgí reyrã ome: Sodomadepema rey Bera ome; Gomorradepema rey Birsá ome; Admadepema rey Sinab ome; Zeboyindepema rey Semeber ome; Beladepema rey ome. Mãgí Bela p'uuru ichiaba Zoar apachida. ³Ma rey joisomaarãpa pedeetejida auk'a chõodait'ee chi apemaarã ome. Mapa ãchi soldaorã chip'e atadap'eda, cheepurujida Sidín eujã jewedaade, Mar Muerto k'ait'a. ⁴Doce años wãyaaru misa, ma reyrã p'anapachida rey Quedorlaómer jua ek'ari. Mamída ma año trecede pedeetejida chõodait'ee ichi eere p'anadap'edaarã ome.

⁵Año catorcede Quedorlaómer, awaraa reyrã ichi eere p'anadap'edaarã ome wãjida Astarot Carnayin eujãdee. Mama p'anide refaitaarã p'oyaaajida. T'ëepai p'oyaaajida zuzitaarã Jam eujãde mãik'aapa emitaarã Save Quiriatayin eujãde. ⁶Ichiaba p'oyaaajida horeorã Seír ee jëra bimãi mãik'aapa mãirã t'ëe wãjida Parán eujã jewedaadee eujã pania wëe bi ide. ⁷Chewãdade Quedorlaómer, ichi eere p'anadap'edaarã ome pachejida Enmispat eujãde; mãgí eujã ichiaba t'ijarapatap'edaa Cades. Ma eujã wãyaadade peek'oojida amalecitaarã mãik'aapa amorreorã, chi Jabezón Tamar eujãde p'anadap'edaarã.

⁸Sidín eujã jewedaade ma reyrã joisomaarã Sodomadepema, Gomorradepema, Admadepema, Zeboyindepema mãik'aapa Beladepema chõojida ⁹Elamdepema rey Quedorlaómer, ichi eere p'anadap'edaa reyrã ome; Tidal Goyimdepema, Amrafel Sinardepema, mãik'aapa Elasardepema Arioc ome. ¹⁰Ma eujã jewedaa Sidinde uria paraaji ne–inaa p'ãimaa k'arak'araa ome. Chi chõo atua wãdak'ãri, ma Sodomadepema rey mãik'aapa Gomorradepema rey jichoodachida ãchi eere p'anadap'edaarã ome mãik'aapa ùk'uru ma uriade baaik'oodachida. Chi apemaarã reyrã atua wãdap'edaarã ãchi eere p'anadap'edaarã ome jichoodachida ee jëra beemaa.

¹¹Mãgí rey Quedorlaómer eere p'anadap'edaarãpa p'oyaaajida mãik'aapa p'e ateejida Sodomadepemaarã mãik'aapa Gomorradepemaarã, ãra ne–animalaarã, ãra net'aa paara. ¹²Abram sobrino Lot Sodomade

bapachi perã, iru preso ateejida ichiaba ichi net'aa ome. ¹³Mamïda eperã ãchi juadeepa uchiadai badapa Abrammaa jara cheji Lot ateedap'edaa. Maapai Abram chi hebreo apatap'edaa at'ãri bapachi Mamré eujãde pak'urura jëra bimãi. Ma Mamré amorreo paji. Ichi, chi ìpemaarã Escol, Aner ome Abram eere p'anajida.

¹⁴Abrampa Lot ateedap'edaa k'awaak'ãri, ichi te pidaarã mãik'aapa mimiapataarã chõo k'awaa beerã ichi tede waridap'edaarã chip'e atap'eda, wãjida Quedorlaómer t'ëe. Abram eerepemaarã trescientos dieciocho paji. Ëp'enajida Dan p'uurude. ¹⁵P'ãrik'ua ãra atu p'anide Abram eere p'anadap'edaarã awara-awaraa t'oodap'eda, ãra ome chõonajida. ãchi jichoo wãrutade Abram ichi eere p'anadap'edaarã ome t'ëe wãjida Hobã p'uurude parutamaa; Damasco p'uuru norte eere. ¹⁶Mama Abram eere p'anadap'edaarãpa p'oyaajida. Net'aa jõmaweda p'e aneejida, eperãarã jida, Lot, ichi te pidaarã ome, awaraa wëraarã atee wãdap'edaarã paara. Ichiaba Quedorlaómerpa net'aa jãri atee wãdap'edaa paara aneejida.

Melquisedecpa Abrammaa pedee pia jarada

¹⁷Abrampa ichi eere p'anadap'edaarã ome Quedorlaómer mãik'aapa reyrã iru eere p'anadap'edaarã p'oyaajida. ãpítee chewãdade Sodomadepema rey Abram ome unuit'ee cheji eujã jewedaa Savede; ichiaba t'ijarapatap'edaa Reyde. ¹⁸Mama bide Salén p'uurudepema reypa pan, vino ome aneeji. Ma rey t'ijarapachida Melquisedec. Mãgí Tachi Ak'õre Waibia-it'ee p'aare mimia oopachi.

¹⁹Mãgipa Abrammaa ma pan, vino ome teek'ãri, na pedee pia jaraji:

—Tachi Ak'õre Waibia, chi pajã mãik'aapa eujã oodapa pi pia ak'i bait'eeda aji. ²⁰Iru jõmaarã k'ãyaara waibiara bida aji, pi k'aripada perã pi k'ira unuamaa iru p'anapataarã p'oyaamerã.

Mãpai Abrampa Melquisedecmaa teeji net'aa diezdepema chaa aba jãri atadap'edaa Quedorlaómer juak'aawa.

²¹Maap'eda Sodomadepema reypa Abrammaa mãgaji:

—Mimaa eperãarã teepãde aji. Jõdee pi net'aa ome beepãde aji.

²²Mamïda Abrampa p'anauji:

—Tachi Ak'õre, chi pajã mãik'aapa eujã ooda k'irapite mia nãga jara bi. ²³Pi net'aa apida ata k'inia-e bi. Jik'ara pijida ata k'inia-e mi chanclade jãit'ee. Mía k'inia-e bi pia jaramerã pi k'aurepa mi p'arat'ara bi. ²⁴Michi-it'ee maarepida ata k'inia-e bi; aba mi ome nipapataarãpa chik'o k'odap'edaa. Mamïda net'aa teepãde aji, mi k'õp'ãyoorã Mamremaa, Anermaa mãik'aapa Escolmaa, ãrapa ma chõodade mi k'aripadap'edaa perã.

Tachi Ak'õrepa Abrammaa warra oopiit'eeda ada

15 ¹Ma t'ëepai ewari aba Tachi Ak'õrepa Abrammaa k'ãimok'araa pik'a bide pedeeji:

—Abram, waaweenapáde aji, mia pi j̄iapari perā. Pia mide ij̄apari perā, mia p̄imaa ne–inaa pia ooit'eeda aji.

²Mam̄ida Abrampa p'anauji:

—Tachi Ak'ōre, mi Ak'ōre Waibia, ¿pia s̄agá mi pia ooit'eema aji, mi warra w̄ee bita? Mi net'aa atab̄iit'eeda aji, Damascod̄epema Eliezer ome, m̄agf̄ mi mimiapari perā. ³Pia m̄imaa warra tee–e bairā, mi mimiapariipa mi net'aa j̄ait'ee.

⁴M̄apai Tachi Ak'ōrepa m̄agaji:

—Pi mimiapariipa pi net'aa j̄ia–e pait'eeda aji. Pichi warrápata j̄ait'eeda aji.

⁵M̄apai Tachi Ak'ōrepa Abram taawaa w̄apiji m̄aik'aapa irumaa m̄agaji:

—Pia ak'ipáde aji, pajā m̄aik'aapa p'oyaa juas̄iai pirā, lucero juasiapáde aji. P̄ideepa uchiadait'eerā j̄agá cho–k'ara paraait'eeda aji.

⁶Abrampa ij̄aj̄aji Tachi Ak'ōrepa jarada. Maperā Tachi Ak'ōrepa iru k'achia w̄ee unupachi. ⁷Tachi Ak'ōrepa waya pedeeji:

—Mi pi Ak'ōre Waibia. K'irāpapáde aji, miata pi caldeorā eujādepema Ur p'uurudeepa uch̄ia atada p̄imaa na eujā teet'ee.

⁸Abrampa iidiji:

—Mam̄ida Tachi Ak'ōre, ¿s̄agá mia k'awayama aji, na eujā mi–it'ee?

⁹Tachi Ak'ōrepa m̄agaji:

—Aneepáde aji, p'ak'a aba, chivo aba m̄aik'aapa oveja aba, chi año ōpee iru bee. Ichiaba aneepáde aji, tortola, paloma pichón ome.

¹⁰Abrampa ooji Tachi Ak'ōrepa jaradak'a. Ma ne–animalaarā aneeji Tachi Ak'ōremaa. M̄apai ma ne–animalaarā chaachaa peep'eda, t'ooji m̄aik'aapa chi k'ap'ia t'ooda k'ir̄aichaa biji. Mam̄ida ma ipanaarā peep'eda, t'oo–e paji. ¹¹Ākosoorā it'iipa baai chejida ma ne–animalaarā k'ap'ia piuda k'odait'ee. Mam̄ida Abrampa j̄erek'ooji. ¹²K'eu wāk'āri, Abram tap'ok'eedachi. Mapa k'āidachi. M̄aga nide p'eradachi, audú p'āriudaida perā.

¹³M̄aga bide Tachi Ak'ōrepa m̄agaji:

—P̄ideepa uchiadait'eerā p'anapataadait'eeda aji, eujā awaraade mimiamaa ch̄iara–it'ee. Mama esclavo p'anadait'ee m̄aik'aapa m̄apemaarāpa āra miapi iru p'anadait'ee cuatrocientos años. ¹⁴Mam̄ida m̄ia ichiaba miapiit'ee ma eujādepemaarā, āchia p̄ideepa uchiadait'eerā esclavo papidait'ee perā. Maap'eda p̄ideepa uchiadait'eerā net'aa pi–ia ome awara āi wādait'ee. ^{15–16}Taarā pak'āri, p̄ideepa uchiadait'eerā uchiada k'īmari uchiadap'eda, waya namaa chedait'ee. M̄agá taarādait'ee m̄ia amorreorā nam̄aik'aapa waide j̄ere–e pait'ee perā. Ārapa ne–inaa audú k'achia oodak'ārita, m̄ia āra na eujādeepa j̄erek'ooit'ee. Mam̄ida p̄ideepa uchiadait'eerā chedai naaweda, pi k'āiwee, chonaa piuit'eeda aji.

¹⁷P'ārik'ua pada perā, ma p'āriude k'uuruk'a bi n̄agf̄ ome uch̄ia chejida: ok'ok'īra urua, nari j̄irak'awaa m̄aik'aapa ipirā urua. W̄ayaajida ma ne–animalaarā k'ap'ia piuda esaj̄ak'a.

¹⁸Ma ewate m̄aga unupik'āri, Tachi Ak'ōrepa Abram ome pacto ooji. M̄agaji:

—Na eujā teeit'eeda aji, pideepa uchiadait'eerāmaa; Egiptode to bimāiipa to waibia Éufrates parumaa. ¹⁹Pia jarait'eera teeit'ee pideepa uchiadait'eerāmaa n̄giirā eujā: quenitaarā, quenizitaarā, cadmoneorā, ²⁰hititaarā, ferezeorā, refaitaarā, ²¹amorreorā, cananeorā, gergeseorā, jebuseorā; m̄giirā eujā.

Abram warra Ismael t'oda

16 ¹Saray warra t'ok'aa paji. Mamīda ichia iru baji esclava Egiptodeepa anedap'edaa. M̄gí w̄era t'ijarapachida Agar.

²M̄gá Saraypa warra t'ok'aa pada perā, ichia Abrammaa m̄gaji:

—Tachi Ak'ōrepa mimaa warra tee–e bairā, k'āipáde aji, mi esclava Agar ome. M̄gá ichi k'ap'ia mi warra paraayada aji.

Abrampa ooji chi w̄erapa jaradak'a. ³Saraypa ma Egiptodepema esclava teeji chi imik'iramaa, ai ome warra oomerā ichi–it'ee. M̄ga ooji diez años Canaán eujāde p'anadak'āri.

⁴Abram Agar ome beek'āri, biak'ooji. Mamīda m̄gá biak'oo beek'āri, Agar audua beeji m̄aik'aapa Saray waa pia ak'i–e paji.

⁵M̄pai Saraypa Abrammaa m̄gaji:

—¡Pí k'aurépata Agarpa mi pia ak'i–e bida! aji. Miata iru teeji pimaa warra oomerā iru ome. Mamīda írá biak'oo bairā, irua mi pia ak'i–e bi. Tachi Ak'ōrepa jarai k'ai k'aurepa mi m̄gá iru bi; pí k'aurepa wa mi k'aurepa.

⁶Abrampa p'anauji:

—Iru pichi esclava. Oopáde aji, pichia oo k'iniata iru ome.

M̄pai Saraypa Agar pia–ee iru bapachi. Mapa Agar jirabodoji.

⁷Mamīda Agar ode wāde Tachi Ak'ōrepa ángel p̄iji irumaa. Ma angelpa iru unu ataji eperāarā wē–emāi, Sur p'uurudee wāpari ode. Mama pania poátri uchía bimāi baji.

⁸M̄pai ma angelpa Agarmaa m̄gaji:

—Agar, Saray esclava, ¿s̄m̄aik'aapa cheruma aji, m̄aik'aapa s̄amaa wāma?

Agarpa p'anauji:

—Jirabododa aji, mi chipari ik'aawaapa.

⁹M̄pai angelpa m̄gaji:

—W̄apáde aji, waya Saraymaa m̄aik'aapa nejōmaade chok'ek'ee bapáde aji.

¹⁰Ichiaba ma angelpa Agarmaa m̄gaji:

—Pideepa warrarā chok'ara uchiadait'eeda aji. P'oyaa juasiada–e pait'eeda aji, chok'ara paraait'ee perā. ¹¹Pia warra t'oit'ee. T'í biit'ee Ismael^e Tachi Ak'ōrepa pi biapi ūrida perā. ¹²Iru tausaaree bait'eeda aji,

^e 16.11 Hebreo pedeede Ismael jara k'inia bi “ūripari”.

burro waide taunomaa–e bik'a. Jōmaarã ome chōoit'ee māk'aapa jōmaarã iru ome chōodait'ee. Baamaa bait'ee apidaa jua ek'ari. Chi ipemaarã ik'aawaapa t'imí bapariit'eeda aji, āra k'īra unuamaa iru bapariit'ee perã.

¹³Mama Agar Tachi Ak'ōre ome pedeeda perã, Tachi Ak'ōre t'ī bijí “Ak'ōre Waibiapa mi unupari”. Māgaji:

—Mi Tachi Ak'ōre ome unuji mīda, at'āri chok'ai bi.

¹⁴Maperã ma pania poátri uchía bīmāi t'ījarapachida “chi mi unupari chok'ai bí pozo”. Ma pozo Cadedeepa Beredmaa wāpari o esajāk'a bi.

¹⁵Maap'eda Agar cheji Saraymaa. Mama Abram warra t'oji. Abrampa t'ī bijí Ismael. ¹⁶Ismael t'ok'āri, Abram ochenta y seis años iru baji.

Tachi Ak'ōrepa Abrammaa ne–inaa pia ooit'eeda ada

17 ¹Abram noventa y nueve años iru bak'āri, Tachi Ak'ōrepa ichi unupip'eda, māgaji irumaa:

—Mi Jōmaarã Ak'ōre Waibia. T'āri pia nipaparíji mi k'īrapite. ²Māgá mia ooit'ee pí ome pacto oodade jaradak'a. Pídeepa warrarã chok'ara uchiapiit'eeda aji.

³Māpai Abram bedabaidachi Tachi Ak'ōre k'īrapite ichi tau biiri eujāde t'ōbairumaa.

Māga nīde Tachi Ak'ōrepa māgaji:

⁴—K'īrāpapāde aji, mia pacto ooda pí ome. Pídeepa warrarã chok'ara uchiapiit'ee. Ma awara pídeepa p'uuru chok'ara uchiadait'ee. ⁵Waa Abram ada–eda aji. Idideepa t'ījarapataadait'ee Abraham,^f mia pí p'uuru pidaarã k'īra t'ādo ak'ōre papiit'ee perã. ⁶Pídeepa mia uchiapiit'ee p'uuru chok'ara māk'aapa reyrã. ⁷Mia pí ome pacto oodade jaradak'a ichita ooit'eeda aji, pí ome māk'aapa pídeepa uchiadait'eerã ome. Mi ichita pí māk'aapa āra Ak'ōre Waibia pait'ee. ⁸Pimaa māk'aapa āramaa mia teeit'ee Canaán eujā jōmaweda; pí awaraa eujādepemak'a baparimāi. Pí māk'aapa pídeepa uchiadait'eerã na eujā chipariirã ichita padait'ee māk'aapa mīmaa it'aa t'īpataadait'ee.

⁹Ichiaba Tachi Ak'ōrepa māgaji Abrahammaa:

—Mamīda pí māk'aapa pídeepa uchiadait'eerã jōmaarã ome mia pacto oodade jaradak'a oodapāde aji. ¹⁰Nāgá ak'īpidai mia pactode jaradak'a oo k'īnia p'ani. Pía māk'aapa pídeepa uchiadait'eerāpa tauchaa bipítí parã imik'īraarã k'ap'iade. ¹¹Imik'īraarã me e t'īidapāde aji. Māga oodak'āri, ak'īpidait'ee mi pedee ijāa p'ani. ¹²Idideepa tauchaa bíti jōma warrarã t'odap'edaa k'ap'iade. Māga óoti warrarã t'odadeepa k'āima ocho pak'āri; parã esclavoorã warrarã jida ichiaba. ¹³Māga oodapāde aji, imik'īraarã jōmaarāmaa; parã tede t'odap'edaa, chi netodap'edaa paara. Apida māga oo–ee baik'araa bi. Māga oodak'āri, ma tauchaa ichita iru p'anadait'ee

^f 17.5 Hebreo pedeede Abraham jara k'īnia bi “p'uuru chok'ara ak'ōre”.

pāchi k'ap'iade māik'aapa pāchi piurutamaa k'irāpadait'ee mia pacto ooda parā ome. ¹⁴Chi māga oo k'inia–e bi uchiapidapáde aji, parā t'āideepa, mi pactode jara bik'a oo k'inia–e bairā.

¹⁵Ichiaba Tachi Ak'ōrepa māgaji Abrahammaa:

—Pi wēra waa Saray t'ijarapataada–eda aji. Idideepa t'ijarapataadait'eeda aji, Sara.⁸ ¹⁶Mia iru bendiciait'ee. Warra t'opiit'ee. Irudeepa warrarā chok'ara uchiadait'eeda aji, māik'aapa ma warrarādeepa reyrā chok'ara uchiadait'eeda aji. Ichiaba irudeepa p'uuru chok'ara uchiadait'eeda aji.

¹⁷Waya Abraham bedabaidachi Tachi Ak'ōre k'irapite ichi tau biiri eujāde t'ōbairumaa māik'aapa ēidachi ichi t'āridepai k'īsiaru misa: “¿Imik'ira cien años iru bipa warra ooi'k'ā? ¿Sarapa warra t'oi'k'ā aji, noventa años iru bita?”

¹⁸Māga k'īsiape'da, Abrahampa Tachi Ak'ōremaa māgaji:

—Mia k'inia bida aji, mi warra Ismaelmaa pia ne–inaa pia oomerā. ¿Pia jaradak'a oo–e paik'ā mi warra Ismael k'ap'ia pari?

¹⁹Tachi Ak'ōrepa p'anauji:

—Mia jarajida aji, pi, pichi wēra ome warra aba oodait'ee. T'ī biit'ee Isaac. Iru ome māik'aapa irudeepa uchiadait'eerā ome ichita ooi't'ee pi ome pacto oodade jaradak'a. ²⁰Pia iididak'a mia ichiaba Ismael bendiciait'ee. Irudeepa warrarā chok'ara uchiapiit'ee. Irudeerā p'uuru waibia pait'ee māik'aapa eperārā poro waibia doce uchiadait'ee. ²¹Mamīda mia pactode jaradak'a ooi't'ee Isaac ome. Añomaa Sarapa ma warra t'oi't'eeda aji.

²²Tachi Ak'ōre Abraham ome pedeep'eda, wāji. ²³Ai ewateweda Abrahampa tauchaa bipiji chi warra Ismael k'ap'iade, ichi k'ap'iade paara. Ichiaba tauchaa bipiji ichi esclavoorā k'ap'iade; ichi tede t'odap'edaarā, chi netoda awaraarā juak'aawa paara. Abrahampa māirādepema imik'iraarā jōmaweda k'ap'iade tauchaa bipiji Tachi Ak'ōrepa jaradak'a. ²⁴Māgá tauchaa imik'iraarā k'ap'iade bipik'āri, Abraham noventa y nueve años iru baji. ²⁵Ismael trece años iru baji. ²⁶Ma ewateweda Abrahampa māik'aapa chi warra Ismaelpa tauchaa bipijida āchi k'ap'iade. ²⁷Ichiaba ma ewate Abraham mimiapataarāpa auk'a tauchaa bipijida āchi k'ap'iade. Māga oojida chi mimiapataarā imik'iraarā Abraham tede t'odap'edaarāpa, chi awaraa eujādepemaarā juak'aawa netodap'edaarāpa paara.

Tachi Ak'ōrepa Abrahammaa warra oopida

18 ¹Maapai Abraham at'āri bapachi Mamré eujāde pak'urura jēra badamāi. Ewari aba imat'ipa Abraham ichi te ne–edee ooda

8 17.15 Hebreo pedeede Sara jara k'inia bi “rey k'au”.

t'ĩupatamá su–ak'i bi misa, Tachi Ak'õrepa ichi unupiji. ²Abrahampa ak'ik'ãri, unuji eperãarã õpee ak'inĩ p'ani ichi k'ĩrapite. Unu ataruta, ãra auteebaiji mãik'aapa bedabaidachi ãra k'ĩrapite ichi tau biĩri eujãde t'õbairumaa. ³Mãpai irua mågaji:

—Michi Waibia, chupiria k'awáaji. Īraweda wãnaadapáde aji. ⁴Pia k'inia bi pirã, pania atapiit'ee jĩru siidamerã mãik'aapa iidamerã pak'uru ek'ari, k'ũrasaa bairã. ⁵Parã nama wãyaa wãda perã, mia chik'o jooπιit'ee k'odamerã, wãdai naaweda.

—Pia bida ajida. Pia jaradak'a oopáde ajida.

⁶Aramata Abraham ichi te ne–edee oodade t'ĩuji mãik'aapa Saramaa mågaji:

—Isapai harina pipiara bi veinte kilo atapáde aji, mãik'aapa maat'ip'eda, pan ipipáde aji.

⁷Mãpai Abraham p'iraji ichi p'ak'a p'e iru badamaa mãik'aapa p'ak'a chak'e aba pipiara bi jirit'eraji. Mãgĩ teeji ichi mimiaparimaa peemerã mãik'aapa chuumerã. Aramata ma mimiaparipa ooji chiparipa jaradak'a. ⁸Ma p'ak'a chiara chuuda awara Abrahampa teeji queso p'ak'a juba ome. Ichi juadoopa ma chik'o ãramaa teenaji k'odamerã ma pak'uru ek'ari k'ũrasaa badamá.

⁹Ãra nek'omaa p'ani misa, Abraham arii baji. Aupadak'ãri, Abrahammaa iidijida:

—¿Sãma bima ajida, pi wẽra Sara?

—Teeda bida aji.

¹⁰Mãpai Tachi Ak'õrepa mågaji:

—Añomaa mi waya cheit'eeda aji. Maapai pi wẽra Sarapa warra t'oit'eeda aji.

Mãmisa Sarapa Abraham ãpíteik'a eereepa ũrimaa baji ãchi te ne–edee ooda t'ĩupatamáipa. ¹¹Abraham chonaa baji. Ma awara chi wẽra Sara chõtrãa baji; waa bi k'ayaak'aa paji. ¹²Maperã Sarapa ma pedee ũrik'ãri, eidachi mãik'aapa k'ĩsiaji: “¿Sãgã o–ĩa warra oodaima tai nãgã chonaa chitoonita?”

¹³Mãpai Tachi Ak'õrepa Abrahammaa iidiji:

—¿Sãap'eda Sara eidachima? aji. ¿Ijãa–e bik'ã warra t'oi, chõtrãa bi mĩda? ¹⁴¿K'ãare net'aata Ak'õre Waibiapa p'oyaa oo–e paima? aji. Añomaa mi waya cheit'ee mãik'aapa Sarapa warra t'oit'eeda aji.

¹⁵Mãgã ũrik'ãri, Sara p'eradaida perã, meraji:

—Mi ãi–e bajida aji.

Mamĩda Tachi Ak'õrepa p'anauji:

—Mia k'awa bida aji, pi ãida.

Abrahampa chupiria iidida Sodoma pidaarã pari

¹⁶Maap'eda ma chedap'edaarã p'irabajida mãik'aapa wãjida Sodoma p'uurudee. Abrahampa waawipai k'õp'ãyanaji. ¹⁷Ode wãdade

Tachi Ak'õrepa k'ĩsijaji: “Mia ooit'ee bi Abrahammaa jaraipia bida aji. ¹⁸ Irudeepa p'uuru chok'ara uchiapiit'ee mãik'aapa iru k'ap'ia na p'ek'au eujãdepemaarã jõmaarã—it'ee mia ne—inã pia ooit'ee. ¹⁹ Mia iru jirit'eraji mi ũraa jarateemerã ichi warrarãmaa mãik'aapa ichi te pidaarãmaa. Mágá ārãpa k'awaadai oodait'ee mia jara bik'a mãik'aapa auk'a k'awaadai t'ãri pia nipapataadait'ee mi k'ĩrapite. Mãga p'anadak'ãripi, mia jaradak'a ārãmaa pia ooit'ee.” ²⁰ Mãga k'ĩsiap'eda, Tachi Ak'õrepa mágaji Abrahammaa:

—Jõmaarãpa jarapata Sodomadepemaarã, Gomorradepemaarã ome audú ne—inã k'achia ooi awaa p'anapata. ²¹ Írã araa wãit'eeda aji, k'await'ee wãara ãchia audú k'achia ooi awaa p'ani wa mágã—e.

²² Omeeweda wãjida Sodomadee. Mamĩda Abraham Tachi Ak'õre ome beejí. ²³ Abraham iru k'ait'apai wãp'eda, iidijí:

—¿Peeit'ee k'ã aji, eperãarã pia beerã k'achia beerã ome auk'a? ²⁴ ¿Chupĩria k'awa—ek'ã aji, cincuenta t'ãri pia beerã paraa pirã? Cincuenta paraa pirã, ¿ma p'uuru jõmaweda jõpiit'ee k'ã? aji. ²⁵ ¡Mãga oonãaji! Audú ne—inã k'achia ooda—e p'ani pirã, ¿sãga ãra auk'a jõpiima? Pia eperãarã jõmaarã ak'ipari mãik'aapa pia aupai jarai chisãgĩrãpa pia oopata; chisãgĩrãpa k'achia oopata. ¡Chi pia beerã jõpinaapãde! aji.

²⁶ Mãpai Tachi Ak'õrepa mágaji:

—Cincuenta t'ãri pia beerã unuru pirã Sodoma p'uurude, mágara ma p'uuru jõmaweda jõpi—eda aji.

²⁷ Mamĩda Abrahampa waya iidijí:

—Mi chupĩria k'awaapãde aji. Mia k'awa bi pita Jõmaarã Ak'õre Waibia; jõdee mi eperã jip'aa. ²⁸ Mamĩda mia k'awa k'inia bi eperã pia beerã cuarenta y cincopai paraa pirã, ¿ma p'uuru jõmaweda jõpiit'ee k'ã? aji.

Tachi Ak'õrepa p'anaují:

—Cuarenta y cinco t'ãri pia beerã unuru pirã, mágara p'uuru jõmaweda jõpi—eda aji.

²⁹ Mãpai Abrahampa mágaji:

—Cuarenta paraa pirã, ¿jõmaweda jõpiit'ee k'ã? aji.

Tachi Ak'õrepa p'anaují:

—Cuarenta unuru pirã, mágara jõmaweda jõpi—eda aji.

³⁰ Mamĩda Abrahampa waya iidijí:

—Mi ome k'ĩraunaapãde aji, audú iidimaa bairã. Mamĩda mia k'awa k'inia bi eperã pia beerã treintapai paraa pirã, ¿jõmaweda jõpiit'ee k'ã? aji.

Ak'õrepa p'anaují:

—Treinta unuru pirã, mágara jõmaweda jõpi—eda aji.

³¹ Abrahampa waya mágaji:

—Michi Waibia, mi k'ĩiri k'isua pik'a bi nãgá audú iidimaa bairã. Mamĩda pia beerã veintepai paraa pirã, ¿jõmaweda jõpiit'ee k'ã? aji.

Tachi Ak'õrepa p'anauji:

—Veinte unuru pirã, mägara jõmaweda jõpi—eda aji.

³²Māpai Abrahampa iidiji:

—Aai Tachi Ak'õre, mi chupiria k'awaapáde aji. K'íraunáaji mia audú iidimaa bairã. Nadeepa waa mia iidi—e pait'ee. Eperã pia beerã diezpai paraa pirã, ¿ma p'uuru pidaarã jõmaweda jõpiit'eeek'ã? aji.

—Ma eperãarã diez k'aurepa p'uuru pidaarã jõmaweda pee—eda aji.

³³Tachi Ak'õre Abraham ome pedee aupak'ãri, wãji. Māpai Abraham ichi temaa cheji.

Tachi Ak'õrepa Sodoma mäik'aapa Gomorra p'uuru jõpit'aada

19 ¹K'eu wãk'ãri, ma angeleerã omé Sodoma p'uurude panajida. P'uuru t'íupata k'ait'a eperãarã chip'epatamá Lot su—ak'i baji. Lotpa ma angeleerã unuk'ãri, bainí beep'eda, ára auteebaiji. ²Māpai mägaji:

—Eperãarã poro waibiarã, mia k'inia bi parã mi temaa chedamerã, mia parã k'aripa k'inia bairã. Mama parã biiri siidai mäik'aapa k'ãidai. Nu tap'edaweda parã ode pia wadayada aji.

Mamída ma angeleerãpa mägajida:

—Gracias. Pi tede k'ãida—e. Plazade k'ãidait'eeda ajida.

³Mamída Lotpa jara bipa wãjida iru temaa. Mama panadak'ãri, Lotpa chik'o joopip'eda, áramaa teeji pan levadura wée bi ome k'odamerã.

⁴Teeda p'anide k'ãidai naaweda, Sodoma p'uurudepema imik'íraarã; k'útrãarã, chonaarã paara chejida mäik'aapa te wap'íra atajida. ⁵Māpai Lotmaa biajida:

—¿Sãma p'anima ajida, jã eperãarã omé chedap'edaa? Taawaa uchía p'e atapáde ajida. Tai ára ome auk'a k'ãidait'ee.

⁶Lot ichi tedee pa uchíaji mäik'aapa chi puerta jãaji. ⁷Māpai mägaji:

—K'õp'ãyoorã, mi chupiria k'awaadapáde aji. K'achia oonaadapáde aji, mia auteebaida eperãarã ome. ⁸Mia k'au awëraarã teeyada aji. Mãirã waide imik'íraarã ome k'ãida—e p'ani. Pãchia oo k'iniata oodai mãirã ome. Mamída na eperãarãmaa ne—inaa k'achia oonaadapáde aji, mia ára auteebaida perã mi tede p'aneedamerã.

⁹Mamída ma imik'íraarãpa k'iniada—e paji. Mapa mägajida:

—¡Pi nãpema—epi! ¡Tai chok'apari—epi! ¡Yaa wãpáde ajida, maa—e pirã pimaa ne—inaa audupiara k'achia oodayada! ajida.

Lot jita atadait'ee paji mäik'aapa ichi tedepema puerta árit'aadait'ee paji. ¹⁰Mamída angeleerãpa juadeepa teedaa jidiu atajida mäik'aapa chi puerta jã nãbijida. ¹¹Māpai ma imik'íraarã; k'útrãarã, chonaarã paara tau p'ãriuk'oodachida. Ma puerta maarepida unudak'aa paji ma angeleerãpa tau p'ãriupik'oodap'edaa perã.

¹²Māpai ma angeleerãpa Lotmaa iidijida:

—¿Na p'uurude awaraa eperäärã paraak'ã ajida, pia atee k'inia bi pichideerã ome? Ma eperäärã jômaweda atap'eda ãchi net'aa ome, wãdapáde ajida, ¹³na p'uurudeepa ãyaa, taipa nãpemaarã jômaweda peek'oodait'ee perã. Tachi Ak'õrepa ãchi ome waa choo—eda aji, jõmaarã k'irapite audú ne—inãa k'achia ooi awaa p'anadairã. Na p'uuru jõt'aadait'eeda ajida.

¹⁴Mãpai Lot wãji chi wiurã padait'ee padaarãmaa jarade auk'a ma p'uurudeepa ãyaa uchiadamerã.

—¡Isapai chedapáde aji, p'uurudeepa taawaa, Tachi Ak'õrepa na p'uuru jõt'aait'ee perã!

Mamída ãchia Lot pedee ijãada—e paji k'isidap'edaa perã iru pedidata bi.

¹⁵Tap'edapodopa angeleerãpa Lotmaa mägajida:

—¡Isapai p'irabáiji mãik'aapa wãji pichi wëra ome, pi k'aurã omé ome! ¡Piu k'iniada—e p'ani pirã, wãti taipa na p'uurudepemaarã jômaweda peek'oodait'ee perã!

¹⁶Mamída Lot audupai taarãdaida perã, angeleerãpa iru, chi wëra, chi k'aurã ome juadeepa ãyaa ateejida. Mãga oojida Tachi Ak'õrepa ãra chupiria k'awaada perã.

¹⁷P'uurudeepa t'imí panadak'ãri, ángel abaapa mägaji:

—¡Eedee p'iradapáde! aji. ¡Ëpítee ak'ináati mãik'aapa ak'iní p'aneenáati na eujã jewedaade wãyaapari ode! Ee jëra beemaa wãdapáde aji, piunaadamerã.

¹⁸Mamída Lotpa mägaji:

—Mãga—eda aji. Mi chupiria k'awaadapáde aji. ¹⁹Wãara, parãpa tai chupiria k'awaa p'ani, k'aripamaa p'anadairã tai piunaadamerã. Mamída tai jã eede panada—e pai. Nama ode wãdade tai piudayada aji. ²⁰Nama k'ait'a p'uuru k'aipee bi. Araadai jãmaa wãdait'ee. ¡Jãmaa pëipáde aji, maa—e pirã tai piudayada! aji.

²¹Mãpai abaapa mägaji:

—Pia jaradak'a ooit'eeda aji. Ma p'uurude p'aniirã pee—eda aji, parã mamaa wãruta perã. ²²Mamída isapai mamaa wãdapáde aji, parã panadai naaweda, mia maarepida p'oyaa oo—e perã.

Ma p'uuru t'ijarapachida Zoar.

²³Tap'edaweda Lot paji Zoar p'uurude. ²⁴Mãpai Tachi Ak'õrepa it'ariipa pëiji hielo k'oi tauk'a, t'ipítaiu ome Sodoma ãri mãik'aapa Gomorra ãri. ²⁵Ma eujã jewedaade beeda p'uurudepemaarã jômaweda jõ atapëiji; ãchia ne—udap'edaa paara. Aba Zoar p'uuru aupai jõt'aa—e paji. ²⁶Mamída chewã nidade Lot wërapa ãpítee ak'ik'ãri, t'ã padachi mãik'aapa mãuk'a padachi.

²⁷Ai norema Abraham tap'edaweda wãji Tachi Ak'õre ome pedeemaa badamaa. ²⁸Ak'ik'ãri Sodoma, Gomorra p'uurumaa, ma eujã

jewedaa jōmaweda nari jīrak'awaa nībaji. ²⁹Māgá Tachi Ak'ōrepa Lot bapariidamāi jōmaweda jōt'aaji. Mamīda Abraham k'auropa Lot jōpi-e paji.

Lotdeepa uchiadap'edaarā

³⁰Ma t'ēepai Lot waawee beji Zoar p'uurude beeit'ee. Mapa chi k'au omé iru bada ome mēe wājida, ee paraamaa. Mama māu te uriade p'aneejida.

³¹Mama p'anide ewari aba chi k'au naapemapa māgaji chi t'ēepemamaa:

—Mi ak'ōre chonaadaruda aji. Nama wē—e imik'īraarā tachi atadait'ee āchi wēraarāk'a na eujādepemaarāpa oopatak'a. ³²Maperā vino topidāma mi ak'ōremaa, iru piu beemerā. Māpai iru ome k'āidāma. Māgá biak'oodayada aji, māik'aapa tachideepa uchiadait'eerā paraait'eeda aji.

³³Ma ewateweda p'ārik'ua chi ak'ōre vinopa piupit'aajida. Māimisa chi k'au naapema k'āiji iru ome. Mamīda piu bada perā, Lotpa k'awa—e paji chi k'au jēra beek'āri māik'aapa p'irabaik'āri.

³⁴Ai norema chi naapemapa māgaji chi t'ēepemamaa:

—Nuweda mi k'āijida aji, mi ak'ōre ome. Waya piupidāma vinopa pi idi p'ārik'ua iru ome k'āimerā. Māgá tachi omeeweda warra t'odayada aji.

³⁵Ma p'ārik'ua waya piupit'aajida vinopa. Māpai chi t'ēepema k'āiji Lot ome. Mamīda Lotpa auk'a k'awa—e paji. ³⁶Maap'eda biak'oojida. ³⁷Chi naapemapa warra t'oji. T'ī biji Moab. Irudeepa uchijida moabitaarā. ³⁸Chi t'ēepemapa ichiaba warra t'oji. T'ī biji Ben Amí. Irudeepa uchijida amonitaarā.

Abraham Abimélec ome

20 ¹Maapai Abraham banaji Néguev eujāde. Beeji Guerar p'uurude, Cades punto Sur punto esajīak'a. ²Mama p'anide ma p'uurudepema rey waaweepe Abrahampa jaraji chi wēra Sara ichi ipewēra. Mapa Guerardepema rey Abimelecpa Sara ichi temaa aneepiji chi wēra papiit'ee. ³Mamīda ma ewate p'ārik'ua Abimélec k'āimok'araaji.

Ma k'āimok'araa bīde Tachi Ak'ōrepa jaraji:

—Pi piuit'eeda aji, chíara wēra atada perā.

⁴Mamīda Abimelecpa at'āri Sara t'ōbai—e bada perā, p'anauji:

—Michi Waibia, ¿sāgá mi piupiyama aji, at'āri ma wēra t'ōbai—e bīta?

⁵Abrahampa mīmaa chi ipewērada aji. Chi wērapa pida auk'a māga jaraji. Mīa āchi pedee ijāaji. T'āri jīp'a māga ooji. Maarepida k'achia oo—e pajida aji.

⁶Māpai ma k'āimok'araade Tachi Ak'ōrepa p'anauji:

—Mīa k'awa bīda aji, pia āra pedee ijāada. Mapa ma wēra t'ōbaipi—e paji, ne—inaa k'achia mi k'īrapite oonaamerā. ⁷Mamīda írá ma wēra teepáde aji, chi imik'īramaa, iru mi pedee jarapari perā. Iruata pi pari

mimaa chupiría iidit'eeda aji, pi piunaamerã. Mamída ma wëra pëi–e pirã chi k'imamaa, pi, pichideerã ome piudait'eeda aji.

⁸Ai norema tap'eda Abimélec p'irabaip'eda, ma k'äimok'araada nepiriji ichi mimiapataarãmaa. Māga ūridak'āri, p'eradachida.

⁹Ma t'ēpai Abimelecpa Abraham t'ī pēiji māik'aapa irumaa māgaji: —Pi k'aurepa mi perã piujida! aji. ¿Sāap'eda mi, michi jua ek'ari p'aniirã ome k'achiade baapi k'inia bima? aji. Māga ooi'araa bida aji.

¹⁰¿K'āata k'īsia bajima aji, ma seewa mimaa jarak'āri?

Māgá Abimelecpa Abraham itriat'aaji.

¹¹Māpai Abrahampa p'anauji:

—Mia k'īsiaji nāpemaarāpa Tachi Ak'ōre Waibia waaweedak'aa. Āchobee baji mi peedai jiak'aapa mi wëra k'ap'ia. ¹²Mamída wāara jarajida aji, jarak'āri iru mi ipewëra. Iru mi ak'ōre k'au; mamída mi naweedepa uchiada–e. Mapa mia ataji michi wëra papiit'ee. ¹³Tachi Ak'ōrepa jarak'āri mi uchiamerã mi ak'ōre tedeepea, mia Saramaa māgaji: “Pia mi wāara k'inia iru bi pirã, tachi unurutaarãmaa jarapáde aji, pi mi ipewëra, pi k'ap'ia mi peenaadamerã.”

¹⁴Māpai Abimelecpa Sara teeji Abrahammaa. Ma awara teeji ovejaarã, p'ak'arã, esclavoorã esclavaarã ome.

¹⁵Māpai Abrahammaa māgaji:

—Na eujã mëreda aji. Jirit'erapáde aji, parã aide p'anapataadamerã.

¹⁶Māpai Saramaa māgaji:

—Mia ne–inaa teeda pi ipemamaa p'arat'a tau mil vale bida aji. Ma ne–inaa k'aurepa parã ome nipapataarādepema apidaapa pi āpíte pedee k'achia jaradaik'araa bida aji.

¹⁷⁻¹⁸Abimelecpa Sara atak'āri ichi wëra papiit'ee, Tachi Ak'ōrepa iru tedepema wëraarã jōmaweda k'ayaapiji warra t'onaadamerã. Mapa Abimelecpa Sara teek'āri Abrahammaa, irua rey Abimélec pari, chi wëra pari māik'aapa āchi tede mimiapataarã pari it'aa iidiji. Māgá Tachi Ak'ōrepa āra jōmaweda jipaji warrarã t'odamerã.

Abraham warra Isaac t'oda

21 ¹Tachi Ak'ōrepa Sara pia ooji. Ichia jaradak'a ooji Sara ome. ²Māgá Sara biak'oo beejí māik'aapa Tachi Ak'ōrepa jaradak'a añomaa Abraham warra paraaji, iru chonaa baji mīda. ³Abrahampa iru t'ī bijí Isaac. ⁴Tachi Ak'ōrepa jaradak'a tauchaa bijida Isaac k'ap'iaide t'odadeepa k'āima ocho pak'āri. ⁵Abraham cien años iru bak'āri, Isaac t'oji. ⁶Chi warra t'ok'āri, Sarapa k'īsiaji: “Tachi Ak'ōrepa mi o–īapa ēipiji warra t'opida perã. Jōmaweda nāga ūrirtaarã auk'a o–īa p'anadait'ee. ⁷¿K'aipa ijāak'aji mia warra t'oi chōtrāa bīta māik'aapa Abraham chonaa bīta? Mamída wāara mia iru warra t'oji.”

Abrahampa Agar Ismael ome jëret'aada

⁸ Isaac tawara pak'ári, chi nawepa ju amaaji. Ma ewate Abrahampa fiesta waibia ooji.

⁹ Mamída Sarapa unuji ma Egiptodepema wëra warra Ismael pa Isaac oo iru bi. ¹⁰ Maperã Sarapa Abrahammaa jaranaji:

—Jã esclava ichi warra ome äyaa pëipáde aji. Mi warra Isaac pa pi net'aa auk'a jã—e pait'eeda aji, jã esclava warra ome.

¹¹ Māga ürik'ári, Abraham t'ári p'ua beej, Ismael ichiaba chi warra pada perã.

¹² Mamída Tachi Ak'õrepa irumaa mägaji:

—K'isianaapáde aji, Ismael pari wa pi esclava pari. Sarapa jara bik'a jómaweda oopáde aji, mia pímaa jaradak'a ooit'ee perã Isaacdepa uchiadait'eerã ome. ¹³ Ichiaba Ismael pi warra perã, irudepa mia p'uuru chok'ara uchiapiit'ee.

¹⁴ Ai norema tap'edapodopa Abrahampa ne—e paniapa ipuru bi chik'o ome biji Agar ek'arrade mäik'aapa Agar chi warra ome awara äyaa pëiji. Mägá ära pariatua wäjida eujã pania wëe bimaa Berseba p'uurudee wápata ode. ¹⁵ Ma pania jödaik'ári, Agar pa Ismael biji pak'uru jep'edaa bi ek'ari k'ürasaa bide. ¹⁶ Māpai äyaa wäji chi warramäiipa unu k'inia—e bada perã chi warra mägá piu wã. T'imí su—ak'í beek'ári, chi warra jëe nibeji.

¹⁷ Tachi Ak'õrepa Agar warra jëepi ürik'ári, ichi angelpa mägaji:

—¿Agar, sãga nĩbima? aji. Waawenaapáde aji, Tachi Ak'õrepa ürida perã pichi warra jãma jëe nibi. ¹⁸ Wäji pi warra atade mäik'aapa béepi iru ome. Tachi Ak'õrepa Ismael chupiria k'awaait'ee. Irudepa p'uuru waibia uchiapiit'eeda aji.

¹⁹ Māpai Tachi Ak'õrepa pania poátri uchua bimã Agar ma ak'ipiji. Mägá irua chi ne—e iru bada paniapa ipurup'eda, Ismael ma topiji.

²⁰⁻²¹ Mägá Tachi Ak'õrepa Ismael k'aripaji. T'ëepai p'ananajida Parán eujãde pania wëe bimã. Mama p'anide Ismael ematrima tri k'awaa beej. Taarã pak'ári, chi nawepa Egiptodepema wëra jiriteeji.

Abrahampa pacto ooda rey Abimélec ome

²² Maapai rey Abimélec wäji Abraham badamaa pedeede. Ichi soldaorã poro waibia Ficol auk'a wäji. Mama p'anide Abimelecpa Abrahammaa mägaji:

—Unu p'anida ajida, Tachi Ak'õre Waibiapa pi k'aripapari ne—inã jómãde. ²³ Maperã mia k'inia bi Tachi Ak'õre Waibia k'irapite pia nama jaramerã chõo—e pait'ee michi eere p'anirã ome, midepa uchiadait'eerã ome. K'inia bi pia juraamerã t'ári pia bapariit'ee mi ome mäik'aapa nãgí eujãdepemaarã ome, mi pi ome t'ári pia baparik'a.

²⁴ Abrahampa p'anauji:

—Tachi Ak'õre k'irapite mia juraa bi: Māga ooit'eeda aji.

²⁵Mamīda Abrahampa nepiriji Abimelecmaa iru mimiapataarāpa pozo jāri atadap'edaa Abraham mimiapataarā juadeepa.

²⁶Māga ūrik'āri, Abimelecpa p'anauji:

—Mia ĩrapai pi ideepa māga k'awaa cheruda aji. K'awa–e bida aji, k'airāpata māga oodap'edaa.

²⁷Māpai Abrahampa ovejaarā, p'ak'aarā ome atap'eda, teeji Abimelecmaa. Ma ewateweda āra pacto oojida chōoda–ee p'anapataadait'ee. ²⁸Maap'eda Abrahampa ichi ovejaarā p'e iru bidepema oveja wēra k'aipēe siete awara ataji.

²⁹Māga unuk'āri, Abimelecpa iidiji:

—¿K'āare–it'ee ma ovejaarā āyaa atajima? aji.

³⁰Abrahampa p'anauji:

—Na oveja siete pīmaa teeit'eeda aji, pia k'awaamerā mia wāarata jaraji taipa ma pozo k'oro atada ak'āri.

³¹Maperā ma pozo t'ĩ bijida “Berseba”, mama Tachi Ak'õre k'irapite juraadap'edaa perā chōoda–ee p'anapataadait'ee.

³²Māgá pedeedap'eda, Abimélec chi k'õp'āyo Ficol ome āpītee wājida filisteorā eujādee.

³³Ma t'ēepai Bersebade Abrahampa tamarisco pak'uru uuji. Mama it'aa t'ĩpachi Tachi Ak'õre, chi ichita chok'ai baparimaa. ³⁴Abraham taarā bapachi filisteorā eujāde.

Tachi Ak'õrepa k'awada Abrahampa ichide wāara ijāa bi

22 ¹Taarā pak'āri, Tachi Ak'õrepa k'awa k'inia baji Abrahampa ichide wāara ijāa bi wa ijāa–e bi.

Mapa Abraham t'ĩ jaraji:

—¡Abraham!

Abrahampa p'anauji:

—Nama bida aji.

²Tachi Ak'õrepa māgaji:

—Pi warra apai iru bi, pia k'inia iru bi, Isaac atap'eda, wāpāde aji, Moria eujādee mi–it'ee peep'eda, paa jōpimerā altar ĩri mia jarait'ee ee nok'ode.

³Ai norema tap'edaweda Abrahampa chi burro atap'eda, t'ipi puuji ma primicia–it'ee. T'ipi ma burro ĩri bi'p'eda, atanaji chi mimiapataarā omé, chi warra Isaac, māik'aapa wājida Tachi Ak'õrepa jaradamaa.

⁴K'āima õpeemaa Abrahampa t'imīweda unuji Tachi Ak'õrepa ee jarada. ⁵Māpai chi mimiapataarāmaa māgaji:

—Nama burro ome p'aneedapāde aji. Mi wāit'ee mi warra ome Tachi Ak'õremaa it'aa t'ide. Maap'eda, chedait'eeda aji.

⁶Abrahampa ma t'ipi Isaac ik'ia ĩri biji. Māpai lowero māik'aapa t'ipītau atap'eda, āchi omeeweda wājida.

⁷Ma wādade Isaacpa iidiji:

—¿Tate?

Abrahampa p'anauji:

—¿K'ãarema aji, warra?

Isaacpa mägaji:

—Tachia t'ipi mäik'aapa t'ipitau iru p'anida aji. ¿Mamīda sāma bima aji, oveja chak'e, peep'eda, Tachi Ak'õre—it'ee paa jōpidait'ee?

⁸Abrahampa p'anauji:

—Tachi Ak'õrepa ichiak'au teeyada aji, oveja paa jōpidait'ee.

Mägá wājida. ⁹Tachi Ak'õrepa jaradamāi panadak'āri, Abrahampa altar ooji mäik'aapa t'ipi k'īra p'e ataji. Māpai chi warra Isaac jī ataji mäik'aapa bijī altarde ma t'ipi īri.

¹⁰Mamīda Abrahampa lowero atarude chi warra peeit'ee, ¹¹Tachi Ak'õre angelpa mägaji:

—¡Abraham, Abraham!

—Mi nama bida aji.

¹²Māpai ma angelpa mägaji:

—Pi warra peenaapáde aji. Mia k'awa bi pi wāara Tachi Ak'õre Waibiade ijāa bi mäik'aapa iru waawee bi, pi warra apai iru bi irumaa teeit'ee wāak'a—e pada perā.

¹³Abrahampa ak'ik'āri, unuji oveja imik'īra cachode jōi nībi pak'uru jep'edaa bi juade. Atanap'eda mäik'aapa peep'eda, Tachi Ak'õre—it'ee paa jōpiji ichi warra pari.

¹⁴Ma t'ēepai Abrahampa ma ee t'ī bijī “Tachi Ak'õrepa teepari ne—ināa falta bi”. Mapa at'āri jarapata: “Ee nok'ode Ak'õre Waibiapa ne—ināa falta bi teepari.”

¹⁵Maap'eda, Tachi Ak'õre angelpa Abrahammaa waya t'īji ¹⁶mäik'aapa mägaji:

—Tachi Ak'õre Waibiapa nāga jara bi: “Pi warra apai iru bi mīmaa teeit'ee wāak'a—e pada perā, michi t'īde mia nāga juraaru.

¹⁷Mia pi bendiciait'ee. Pideepa uchiapiit'ee warrarā chok'ara, lucero pajāde nībaparik'a mäik'aapa ipu nāusaa p'usa ide paraaparik'a. Āra chōodak'āri, āchi k'īra unuamaa iru p'anapataarā ichita p'oyaadait'ee.

¹⁸Pideepa uchiadait'eerā k'ap'ia mia na p'ek'au eujādepemaarā pia ak'īit'eeda aji, pia ooda perā mia jaradak'a.”

¹⁹Maap'eda Abraham Isaac ome wājida chi mimiapataarāpa nīmaa p'anadap'edaamaa. T'ēepai wājida Berseba p'uurudee ichi te pidaarā p'anapatap'edaamaa.

Najordeepa uchiadap'edaarā

²⁰Taarā pak'āri, Abrahampa ūriji ichi ēreerāpa jara pēidap'edaa. Mägá k'awaji ichi īpema Najor wēra Milcapa warrarā t'oda. ²¹Chi naapema

t'ĩ bijida Uz. Ai eere t'oji Buz; ai eere Quemuel. Quemueldeepa uchijai Aram. ²²Ma t'ēepai t'oji Quésed, Jazó, Pildás, Yidlaf mǎik'aapa Betuel. ²³Ma Betuel Rebeca ak'óre paji. Ma warrarā ocho t'oji Abraham ĩpema Najor wēra Milcapa. ²⁴Ma awara Najorpa warrarā ooji chi wēra k'āipari Reumá ome. Mǎirā paji Tébj, Gaján, Tajás mǎik'aapa Macá.

Abraham wēra Sara jai–idaada

23 ¹⁻²Taarā pak'āri, Abraham ichideerā ome p'ananejida Quiriat Arbá p'uurude, ichiaba t'ĭjarapatap'edaa Hebrón. Ma p'uuru Canaán eujāde bi. Mama Sara jai–idaaji. Ciento veintisiete años iru baji. Abraham jējei ichi wēra–it'ee, mǎik'aapa chi–iaji.

³Sara jai–idaada t'ēepai Abraham wāji pedeede ma eujāde p'anapatap'edaa hititaarā ome. Māgaji:

⁴—Mi parā eujāde k'ĭra tewaraa mīda, k'inia bi mimaa eujā neto pēidamerā mi wēra aide iait'ee.

⁵Hititaarāpa p'anaujida:

⁶—Eperāarā poro waibia, ĩuripáde! ajida. Pi k'inia p'ani tai t'áide. Jirit'erapáde ajida, jāira pipiara bi, aide pichi wēra iamerā. Taidepema apidaapa pīmaa eujā wāak'ada–eda ajida, pichi wēra aide iamerā.

⁷Māpai Abraham bainī beep'eda, ĩjaabajji āchi k'ĭrapite ⁸mǎik'aapa māgaji:

—Wāara k'inia p'ani pīrā mia michi wēra iamerā parā eujāde, mi pari chupīria iididapáde aji, Zojar warra Efronmaa. ⁹Iru eujāde bi māu te t'ĭjarapata Macpela. Māgí mia neto k'inia bi chi valor pari. Māgá na eujāde mia jāira iru bayada aji.

¹⁰Ma hitita pida Efrón mama su–ak'ĭ bada perā ichi auk'aarā ome, ichia p'anauji. Ma p'uuru t'ĭupatamāi wāyaa wādap'edaarā jōmaarā taide māgaji:

¹¹—ĭEperāarā poro waibia, māga–eda! aji. Ma eujā chi māu te ome pīmaa pari teeit'ee. Michi auk'aarā nama p'aniirāpa ũri p'ani mia jara bi. Pari teeit'eeda aji. Ma māu tede pichi wēra iapáde aji.

¹²Mamīda Abraham waya ĩjaabajji āchi k'ĭrapite ¹³mǎik'aapa jōmaarā taide Efronmaa māgaji:

—Chupīria k'awaapáde aji. Mi pedee ũrĭji. Mia k'inia bi pīa p'arat'a jītamerā ma eujā mǎik'aapa chi māu te pari. Maap'eda michi wēra mama iait'eeda aji.

¹⁴Māpai Efronpa p'anauji:

¹⁵—Eperāarā poro waibia, ũripáde aji. Ma eujā p'arat'a tau cuatrocientos vale bīda aji. Aupedeenaadáma aji, ma k'ap'ia. Pichi wēra mama iapáde aji.

¹⁶Abrahampa ĩjāaji. Efronpa jaradak'a hititaarā taide p'arat'a tau cuatrocientos p'aaji.

¹⁷Māgá Efronpa eujā Macpela māu te ome neto pēiji Abrahammaa. Ma eujā Mamré eujā oriente eere baji. Efronpa ma eujā neto pēiji chi

pak'uru aide p'ani ome. ¹⁸Māga ooji hititaarã taide mǎik'aapa awaraa ma p'uurude t'ĩupatade p'anadap'edaarã taide.

¹⁹Maap'eda ma mǎu tede Abrahampa chi wěra Sara iaji. Ma mǎu te Macpela eujãde bi; Mamré eujã oriente eere. Ma Mamré eujã Canaán eujãde bi ichiaba Hebrón apachida. ²⁰Māgá hititaarã juak'aawa Abrahampa neto ataji ma eujã chi mǎu te ome aide ichideerã iadamerã.

Abrahampa chi warra Isaac-it'ee wěra jirida

24 ¹Sara jai-idaada t'ěepai, Abraham taarã chonaa baji, mǎik'aapa Tachi Ak'õrepa iru bendiciaji ne-inaa jõmaade.

²Ewari aba Abrahampa t'ĩji ichi mimiapataarã poro waibia mǎik'aapa mǎgaji:

—Mi warra Isaac-it'ee na Canaán eujãdepema wěra k'inia-e bida aji. Pichi jua bĩji mi mak'arade ³mǎik'aapa Tachi Ak'õre, it'aripemaarã Ak'õre Waibia, na eujãdepemaarã Ak'õre Waibia k'ĩrapite jurãaji pia Canaandepema wěra atapi-e pait'ee mi warramaa. ⁴Ma k'ãyaara wǎji mi ěreerã eujãdee mǎik'aapa mama wěra jiripãde aji.

⁵Mǎpai ma mimiapataarã poro waibiapa mǎgaji:

—Mamĩda wěra mia unuru che k'inia-e pirã, mia ¿sãga ooyama? aji. Mǎgara ¿pi warra mamaa ateeik'ã? aji.

⁶Abrahampa mǎgaji:

—Māga-eda aji. ⁷Tachi Ak'õre Waibia, chi it'ari baparipa mi uchiapiji mi ak'õreerã eujãdepa mǎik'aapa mi aneeji na eujãde mi, michideerã ome nama p'anapataadamerã irua jaradak'a. Iruata pi k'aripait'ee. Irua ángel pēiit'eeda aji, pi naa, pia wěra unumerã mǎik'aapa ãpıtee aneemerã. ⁸Chi wěra pi ome che k'inia-e bi pirã, p'oyaa oo-e mia oopi bik'a. Mia pi itria-e pait'ee. Mamĩda mia k'inia-e bi mi warra mamaa wãmerã.

⁹Mǎpai ma mimiapataarã poro waibiapa ichi jua Abraham mak'arade biji mǎik'aapa Tachi Ak'õre k'ĩrapite juraaji ooit'ee Abrahampa jaradak'a. ¹⁰Maap'eda Abraham net'aa iru badadepema net'aa pi-ia p'e ataji.

Camello diez ĩri bip'eda, wǎji Abraham ĩpema Najor p'uurudee. Mǎgı p'uuru Mesopotamia eujãde bi. ¹¹K'ewara panaji p'uuru k'idaa pania t'ĩpatamã. Mama ma hora wěraarã pania t'ide chepachida. Pozo k'ait'a ichi camello ĩpip'eda, ¹²Tachi Ak'õremaa it'aa iidimaa beeji: “Tachi Ak'õre Waibia, pi mi chipari Abraham Ak'õre Waibia. Mi, mi chipari ome chupıria k'awaapãde aji. Ak'ĩpipãde aji, pia mi chipari Abraham k'inia iru bapari mǎik'aapa mi k'aripapãde aji, chi warra-it'ee wěra unu atamerã. ¹³Mi nǎpai pozo k'ait'a beeit'ee nǎpema wěraarã pania t'ide cheruta misa. ¹⁴Mia wěramaa jarak'ãri: ‘Mi chupıria k'awãaji mǎik'aapa pania topĩji pia chok'ode ateerudepema’ nãga p'anaupĩji: ‘Tõji mǎik'aapa mia pania teeit'ee pi camelloorãmaa.’ Mǎgapı mia k'await'ee chisãgı wěrata pia k'inia bi. Ma awara mǎgá k'await'eeda aji, pia wãara mi chipari k'aripamaa bi.”

¹⁵It'aa t'ĩmaa bi misa, unuji wěra chewã chok'o ome pania t'ide. Māgí t'ĩjarapachida Rebeca. Iru Betuel k'au paji. Māgí Betuel Abraham ĩpema Najorpa ooda paji chi wěra Milca ome. ¹⁶Rebeca k'ĩra wěree baji. Waide imik'ĩra ome k'āi–e baji. Iru pozode pak'āri, chi chok'o ipuruji māik'aapa āpĩtee wāit'ee paji.

¹⁷Mamĩda ma mimiapataarã poro waibia iru t'ēe p'iraji māik'aapa pania iidiji:

—Mi chupiria k'awaapáde aji. Pi chok'odepema pania ma–āri topipáde aji.

¹⁸Ma wěrapa mājaji:

—Topáde aji.

Aramata ma chok'o ik'iadeepa edaa jirap'eda, topiji.

¹⁹To aupak'āri, Rebeca ma mimiapataarã poromaa mājaji:

—Mia pi camelloorāmaa pania teeit'eeda aji, āchia to k'iniata todamerã.

²⁰Aramata ichi chok'o weeji ne–animalaarã topatamāi. Māpai pania waibia uaji ma camello jōmaarāmaa topiit'ee.

²¹Māga bide ma mimiaparipa k'ĩup'ee ak'ĩmaa baji. Pia k'awa k'inia baji nata wāara chi wěra jiri bada; Tachi Ak'ōrepa unupida.

²²Ma topida t'ēepai, Abraham mimiaparipa ma wěramaa k'ĩdepema nēedee teeji. Māgí perá seis gramos iru baji. Jĩ biji ma wěra k'ĩde. Ichiaba pulsera omé nēedee teeji. Māgí cien gramos waa iru baji. ²³Māpai ma mimiaparipa iidiji:

—¿Pi ak'ōre, k'asaa t'ĩjarapatama? aji. ¿Paraak'a aji, pimāi sāma k'āiit'ee mi, mi k'ōp'āyoorã jida?

²⁴Ma wěrapa p'anauji:

—Mi Betuel k'auda aji. Ma Betuel Najorpa ooda chi wěra Milca ome.

²⁵Paraada aji, p'ũajara p'ooda camelloorã aide jera p'aneedamerã māik'aapa net'a tau k'odamerã. Ichiaba parã k'āidamerã paraada aji.

²⁶Māpai Abraham mimiapari bedabaidachi māik'aapa Tachi Ak'ōremaa nāga it'aa t'ĩji: ²⁷“J'Wāara pi mi chipari Abraham Ak'ōre Waibia! Pi ichita t'āri pia bapari iru ome. Pia mi pia ak'i bajida aji, Abraham ěreerāmaa aneeda perã.”

²⁸Rebeca p'iradachi teedaa chi nawemaa jarade.

²⁹Chi ĩpema Labán teeda bada perã, p'ira wāji ma pania t'ĩpatamaa Abraham mimiapari k'ĩrachuude. ³⁰Māga ooji ma k'ĩdepema, pulsera omé nēedee teeda chi ĩpewēramaa unuda perã māik'aapa ũrida perã chi ĩpewērapa nepirida. Labanpa Abraham mimiapari ununaji ma pania t'ĩpata k'ait'a chi camelloorã ome. ³¹Labanpa mājaji:

—Tema chepáde aji. Tachi Ak'ōrepa pi bendiciapari. Nama taawa beenaapáde aji, mia nek'opari, k'āipari iru bairã pi–it'ee, pi camelloorã–it'ee.

³²Māpai teedaa wājida. Labanpa camelloorã ĩriipa net'aa irabai atap'eda, nek'opiji māik'aapa pania aneeji ma mimiapari chi k'ōp'āyoorã ome jĩru siidamerã. ³³Ichiaba chik'o aneeji āra–it'ee.

Mamída Abraham mimiaparipa mägaji:

—Ne–inaa parāmaa jara–emaa p'oyaa chik'o k'o–eda aji.

Labanpa p'anauji:

—Jarapáde aji.

³⁴Māpai ma mimiaparipa nāga nepiriji:

—Mi Abraham mimiaparida aji. ³⁵Tachi Ak'ōrepa Abraham bendiciapari perā irua iru bi ovejaarā, p'ak'aarā, nēe, p'arat'a, mimiapataarā, camelloorā, burroorā. ³⁶Ma awara Abraham wēra Sarapa warra aba t'oji chōtrāa baji mīda. Māgipa ichi net'aa jōmaweda jiait'ee. ³⁷Abrahampa mi pēiji wēra jiride chi warra–it'ee. Irua k'inia–e bi ichi bapari Canaán eujādepema wēra atamerā. Mapa Tachi Ak'ōre k'irapite mimaa juraapiji Canaandepema wēra atapi–e pait'ee chi warramaa. ³⁸Ma k'āyaara mi pēiji namaa, ichi ak'ōre eujāde, ichi ēreerā t'āide wēra jirimerā chi warra–it'ee. ³⁹Māga jarak'āri, mia irumaa iidiji: “Mamída Michi Waibia, chi wēra mi ome che k'inia–e bi pirā, ¿sāgapi ooyama?” aji. ⁴⁰Māpai irua p'anauji: “Mi Tachi Ak'ōre ode nipaparida aji. Iruata pi k'aripait'ee. Irua ángel pēiit'ee pi ome pia wāmerā ode wāde māk'aapa wēra unumerā mi ak'ōre ēreerā t'āide. ⁴¹Chi wēra ēreerāpa iru pēi k'iniada–e p'ani pirā pi ome, p'oyaa oo–e pait'eeda aji, Tachi Ak'ōre k'irapite pia juraadak'a.”

⁴²Māgá idi k'ewara mi paji ma pania t'ipatamāi. Mi pachek'āri, nāga it'aa t'īmaa beeji mi chipari Abraham Ak'ōre Waibiamaa: “Pia wāara mi k'aripa bi pirā na wā nide, ⁴³mi nama bi misa na pania t'ipatamāi, wēra chepiji. Māgimaa mia pania iidit'ee. Jarait'ee: ‘Chupiria k'awáaji māk'aapa pichi chok'odepema pania ma–āri mimaa topíji.’ ⁴⁴Māga bide ma wēramaa jarapiji: ‘Topáde aji, māk'aapa mia pi camelloorāmaa ichiaba pania teeit'eeda aji, āchia to k'iniata todamerā.’ Māgapi mia k'awayada aji, chisāgí wēra pia jirit'erada mi chipari warra–it'ee.”

⁴⁵Mia ma it'aa t'īmaa bada waide aupa–e baji unuk'āri Rebeca cheru chok'o ome. Irua pania atap'eda, mia iidiji: “Chupiria k'awáaji. Mīmaa pania teepáde” aji. ⁴⁶Aramata ma chok'o ichi ik'iadeepa edaa jiraji māk'aapa mägaji: “Tóji māk'aapa pi camelloorāmaa ichiaba pania teeit'eeda aji, āchia to k'iniata todamerā.” Maap'eda mimaa māk'aapa mi camelloorāmaa pania topiji. ⁴⁷T'ēepai mia iidiji irumaa: “¿Pi, k'ai k'auma?” aji. Māpai irua p'anauji: “Mi Betuel k'auda aji. Betuel uchijida aji, Najordeepa chi wēra Milca ome.” Mia māga ūrik'āri, k'īdepema, pulsera omé jī bijí. ⁴⁸Māpai bedabaidachi gracias jarait'ee mi chipari Abraham Ak'ōre Waibiamaa, iruata mi ode chewāde pia ak'ida perā māk'aapa nama aneeda perā, ma awara wēra Abraham ēreerādepema mimaa ak'ipida perā. ⁴⁹Írá k'íra jīp'a jarátí parāpa k'ísia p'ani mia k'awamerā. ¿T'āri pia oodaik'ā aji, mi chiparipa k'inia bik'a wa māga–e?

⁵⁰Māpai Labanpa Betuel ome p'anaujida:

—¿Na jōma Tachi Ak'ōrepa oopida–ek'ā? ajida. Taipa p'oyaa jarada–e.
⁵¹Nama bi Rebeca. Atéjeji pi chipari warra–it'ee, Tachi Ak'ōrepa māga k'inia bairā.

⁵²Abraham mimiaparipa māga ũrik'āri, bedabaidachi ichi tau biiri te jāde t'ōbairumaa māik'aapa gracias jaraji Tachi Ak'ōremaa. ⁵³Māpai ne–inaa aneedap'edaa ēt'a ataji Rebecamaa teeit'ee. Teeji ne–inaa nēedee ooda, p'arat'adee ooda, p'aru paara. Ichiaba net'aa pia teeji chi ipemamaa māik'aapa chi nawemaa. ⁵⁴Ma t'ēepai Abraham mimiapari chi k'ōp'āyoorā ome nek'ojida māik'aapa k'āijida. Ai norema iidiji Rebeca ateeit'ee.

⁵⁵Mamīda chi nawepa chi ipema ome māgajida:

—At'āri k'āima diez p'aneedapāde ajida. Maap'eda iru pi ome wāyada ajida.

⁵⁶Mamīda ma mimiaparipa māgaji:

—Māga–eda aji. Tachi Ak'ōrepa mi k'aripaji wēra unu atamerā mi chipari warra–it'ee. Īraweda mi chiparimaa pēidapāde aji.

⁵⁷P'anaujida:

—Ma wēramaa iididāma ajida.

⁵⁸Rebeca t'ī pēijida.

Māpai irumaa iidijida:

—¿Na eperā ome wā k'inia bik'ā? ajida.

Irua p'anauji:

—Wāit'eeda aji.

⁵⁹Māgá pēijida Rebeca chi ak'ipari ome, Abraham mimiapari ome māik'aapa chi k'ōp'āyoorā ome. ⁶⁰Rebeca uchiai naaweda, irumaa nāgí pedee pia jarajida:

—Tai ipewēra, k'inia p'anida ajida, pia warra chok'ara t'omerā māik'aapa pideepa uchiadait'eerāpa āchi k'īra unuamaa iru p'anapataarā p'uuru p'oyaadamerā.

⁶¹Māpai Rebeca ichi mimiapataarā ome camello ĩri bataudap'eda, wājida Abraham mimiapari ome. Māga paji Abraham mimiaparipa Rebeca ateeda mamāik'aapa.

⁶²Maapai Isaac Néguev eujāde bapachi. Waya che baji pania t'ipatamāiipa. Māgí pozo t'ījarapachida Lajay Roí.^h ⁶³Mama bide k'eupodopa p'asiade uchiak'āri, camelloorā chewāda unuji.

⁶⁴Rebecapa ichiaba ak'ik'āri, Isaac unuji māik'aapa irabaidachi camello ĩriipa. ⁶⁵Māpai Abraham mimiaparimaa iidiji:

—¿K'āima aji, jā eperā p'ūjarade chewā tachimaa?

Māpai Abraham mimiaparipa p'anauji:

—Jāgí mi chiparida aji.

^h 24.62 Hebreo pedeede Lajay Roí jara k'inia bi “chi ichita baparipa mi ak'ipari”.

Māpai Israeldepema wēraarāpa oopatap'edaak'a āchi imik'īra ome naa unudak'āri, Rebecapa ichi k'īra wāk'aji p'aru nāusaapa.

⁶⁶Māpai Abraham mimiaparipa ichia ooda jōmaweda nepiriji Isaacmaa.

⁶⁷Maap'eda Isaacpa Rebeca ateeji ichi nawe te ne—edee ooda badamaa chi wēra papiit'ee. Isaacpa chi wēra k'inia iru baji. Māgá wēpaji ichi t'āri p'ua bada chi nawe jai—idaada perā.

Abrahampa warrarā ooda Cetura ome

(1 Crónicas 1.32-33)

25 ¹Maap'eda Abrahampa ataji wēra awaraa, t'ijarapatap'edaa Cetura. ²Cetura ome warra seis ooji. T'ijarapachida Zimrán, Jocsán, Medán, Madián, Isbac, Súaj.

³Jocsandeepe uchiajida Sabá māk'aapa Dedán.

Dedandeepe uchiajida asureorā, letuseorā, māk'aapa leumeorā.

⁴Madiandeepe uchiajida Efá, Éfer, Janoc, Abidá māk'aapa Eldá. Ma jōmaweda Abraham wēra Ceturandeepe uchiajida.

⁵Isaacpa Abraham net'aa jōmaweda jīaji.

⁶Mamīda Abraham jai—idaai naaweda, Agar warramaa māk'aapa Cetura warrarāmaa net'aa teeji. Maap'eda āra Isaac ik'aawaapa āyaa wāpiji. P'ananajida Canaán eujāde, oriente eere.

Abraham jai—idaada

⁷Abraham ciento setenta y cinco años iru bak'āri, ⁸jai—idaaji. Chonaa baji. ⁹Chi warrarā Isaacpa Ismael ome iru iajida Macpela māu te uriade, Mamré eujā oriente eere, hitita pida Zojar warra Efrón eujāde. ¹⁰Ma eujā Abrahampa netoda paji hititaarā juak'aawa. Mama iru iajida chi wēra Sara iadap'edaamāi.

¹¹Abraham jai—idaada t'ēepai, Tachi Ak'ōrepa Isaac pia ak'i bapachi. Isaac bapachi pania t'ipitamāi, t'ijarapatap'edaa Lajay Roí.ⁱ

Abraham warra Ismaeldeepe uchiadap'edaarā

¹²Abrahampa chi warra Ismael ooji Sara esclava Egiptodepema Agar ome. ¹³Ismaeldeepe nāgiirā uchiajida, chi naapemandeepe t'ēepema parumaa: Nebayot, Cedar, Adbel, Mibsán, ¹⁴Mismá, Dumá, Masá, ¹⁵Hadar, Temá, Jetur, Nafis māk'aapa Cedema. ¹⁶Ma doce warrarā t'ijarapatap'edaak'a āchi eujā t'ī bijida. Ma eujā chaachaa āchi eperāarā poro waibiarā paji.

¹⁷Ismael jai—idaak'āri, ciento treinta y siete años iru baji.

¹⁸Irudeepe uchiadap'edaarā p'ananajida Canaande sur eere Egipto k'ait'a, Asiria eujādee wāpari ode; Javilá, Sur eujā esajīak'a. Mama

ⁱ 25.11 Hebreo pedeede Lajay Roí jara k'inia bi “chi ichita baparipa mi ak'ipari”.

p'anapachida mäik'aapa apema Abrahamdeepa uchiadap'edaarã k'ïra unuamaa iru p'anapachida.

Isaac warrarã Jacob mäik'aapa Esaú

¹⁹Abraham warra Isaac nãga bapachi. ²⁰Isaac cuarenta años iru bak'lãri, Rebeca ome miak'lãiji. Mãgí wëra Betuel k'au; Labán ìpewëra paji. Ma arameorã Padán Aram eujãde p'anapachida. ²¹Rebeca warra t'ok'aa pada perã, iru pari Isaacpa Tachi Ak'õremaa it'aa t'ïpachi warra teemerã. Tachi Ak'õrepa ùrji irua it'aa iidida. Rebeca biak'oo beeji. ²²Mamïda chi warrarã bide chõo p'anapachida. Mapa Rebecapa k'ïsiaji: “Nãgã bait'ee pirã, mi ðk'lãare–it'ee chok'ai baima?” aji. Maap'eda ichia Tachi Ak'õremaa it'aa iidiji.

²³Tachi Ak'õrepa p'anauji:

—Pi bide p'aniirãdeepa uchiadait'eeda aji, p'uuru waibia omé. T'odai naaweda, ma warrarã omé chõomaa p'anadait'ee. Aba waibiara pait'eeda aji, chi apema k'ãyaara; mãgã chi naapema chi t'ëepema jua ek'ari bait'ee.

²⁴T'ok'lãri, warra omé t'oji. ²⁵Chi naapema k'ara p'oree, k'arara bada perã, t'ï bijida Esaú. ²⁶Chi t'ëepema chi naapema biiride jita bada perã, t'ï bijida Jacob.^k Isaac sesenta años iru baji Rebecapa ma warrarã t'ok'lãri.

Esaú–it'ee p'ua–e paji chi ak'õrepa net'aa atabëit'ee pada

²⁷Ma warrarã wari wãjida. Tawara p'anedak'lãri, Esaú nejiriyaa bapachi. Jõdee Jacob teeda bee awaa bapachi. ²⁸Isaacpa Esaú audú k'ïnia iru bapachi irua nejiridadepema warraa k'opachi perã. Jõdee Rebecapa Jacob k'ïniara iru bapachi.

²⁹Ewari aba Jacobpa lenteja joomaa baji. Mãga nide Esaú mëepa pacheji. Së mäik'aapa jarrapisia nïbaji, audú nipada perã.

Mapa Esaupa mãgaji:

³⁰—Mimaa k'opipãde aji, ma lenteja p'oree, mi jarrapa piu wã perã. (Ma lenteja p'oree iidida k'aurepa Esaú ichiaba t'ïjarapachida Edom; jara k'ïnia bi “p'oree”.)

³¹Mãpai Jacobpa p'anauji:

—Pia mimaa teeru pirã mi ak'õrepa pima net'aa atabëit'ee bidepema iru piuk'lãri, mãgara k'opiyada aji.

³²Esaupa mãgaji:

—Pia bida aji. Mi jarrapa piu wãpi. Piuru pirã, ðk'lãare–it'ee mia naapema warrapa net'aa jïapari k'ïnia bayama? aji.

³³Mãpai Jacobpa mãgaji:

—Juraapãde aji, Tachi Ak'õre k'ïrapite pia wãara ma net'aa mimaa teet'ee.

J 25.25 Hebreo pedeede Esaú jara k'ïnia bi “k'ara–idaa”. ^k 25.26 Hebreo pedeede Jacob jara k'ïnia bi “biiri ãtolonade jitapari” maa–e pirã “k'úrãya bapari”.

—Māgada, aji Esaupa.

Māgá Esaupa ichi ak'õre net'aa jãit'ee pada Jacobmaa teeji.

³⁴Māpai Jacobpa k'opiji pan lenteja ome.

Esaupa k'op'eda māik'aapa ne–inaa top'eda, wāji, maarepida k'isia–ee ichia jaradade chi ñpemamaa.

Isaac Guerar p'uurude banada

26 ¹Ai naaweda, ma warrarã t'odai naaweda, Isaac badamã audupai jarra oojida. Ma jarra awara baji naawedapema Abrahampa unuda k'āyaara. Jarrara paraak'āri, Isaac wāji Guerar p'uurudee chi wēra ome. Mama bapachi filisteorã rey, t'ijarapatap'edaa Abimélec.

²Mama p'anide Tachi Ak'õrepa ichi unupiji Isaacmaa māik'aapa māgaji:

—Wānaapáde aji, Egipto eujádee. Béeki mia jararumã. ³Nāgaweda béeki na eujáde. Mi pi ome bait'ee māik'aapa pi bendiciait'ee. Pideepa warrarã chok'ara uchiapiit'ee. Mia pi ak'õre Abrahammaa jaradak'a, na eujá teit'ee pīmaa māik'aapa pideepa uchiadait'eerāmaa. ⁴Mia āra chok'ara iwapiit'ee lucero pajáde nībik'a. Āramaa na eujá jōmaweda teit'ee. Ma awara pideepa uchiadait'eerā k'ap'ia mia na p'ek'au eujádepemaarā jōmaweda bendiciait'ee. ⁵Mia māga ooit'eeda aji, pi ak'õrepa mi pedee ijāada perā, mia jaradak'a ooda perā māik'aapa mia irumaa jarateedak'a ooda perā.

⁶Tachi Ak'õrepa māga jarada t'ēpai, Isaac Guerarde beeji. ⁷Mama bide māpemaarāpa iidi p'aneejida Rebeca pari, iru k'īra wāree bada perā. Māga ūrik'āri, Isaacpa jaraji Rebeca ichi ñpewēra. Ichi wērada a k'inia–e paji, ārapa ichi peedai jīak'aapa Rebeca k'ap'ia.

⁸Taarā pak'āri, ewari aba rey Abimelecpa ichi tedepema ventanadeepa ak'ik'āri, unuji Isaacpa chi wēra wēre iru bi. Māgá k'awa ataji Rebeca iru wēra.

⁹Māpai Abimelecpa Isaac atapip'eda, irumaa māgaji:

—Rebeca pi wērada aji. ¿Māga–ek'ā? ¿Sāap'eda pichi ñpewērada ajima? aji. Isaacpa p'anauji:

—K'isiajida aji, mi peedai iru k'ap'ia.

¹⁰Mamīda Abimelecpa māgaji:

—¿Sāap'eda taimaa māga oojima? aji. Tai p'uurudepemapa iru atak'aji ichi wēra papiit'ee. Māga ooda paara, p'ek'au k'achia ook'ajida aji, Tachi Ak'õre k'īrapite.

¹¹Ma t'ēpai Abimelecpa māgaji jōmaweda ichi p'uuru pidaarāmaa:

—Apidaapa na imik'īramaa wa chi wēramaa ne–inaa k'achia ooruta pirā, mia māgí peepiit'eeda aji.

¹²Mama bide ma año Isaacpa ne–ujui māik'aapa waibia ewaji, Tachi Ak'õrepa iru bendicia bada perā. ¹³P'arat'ara, net'aara paraaji. ¹⁴Tachi Ak'õrepa iru ovejaarā, p'ak'aarā, esclavoorā paara ñwapiji.

Ma k'aurepa filisteorāpa Isaac k'īra unuamaa iru p'aneejida. ¹⁵ Maperā Isaacpa iru bada pozo yooropa ipuru t'ap'ak'oojida. Abraham at'āri chok'ai bide ichi mimiapataarāpa ma pania t'ipata pozo k'oro atajida.

¹⁶ Ma jōmaade k'īsiap'eda, rey Abimelecpa Isaacmaa mājaji:

—Wāpáde aji, namāik'aapa, pichi eere p'aniirā ome, parā chok'araara p'ani perā tai eere p'aniirā k'āyaara.

¹⁷ Aramāgá Isaac wāji ichideerā ome Guerar eujā jewedaadee. Mama p'aneejida. ¹⁸ Mama p'anide awaraa pania t'ipata pozo chi ak'ōrepa k'oropida māik'aapa ichi piuda t'ēepai filisteorāpa t'ap'ak'oodap'edaa, waya k'oropiji. Ma pozo chi ak'ōrepa naaweda t'ī bidak'a t'ī biji.

¹⁹ Ewari aba Isaac mimiapataarāpa ma Guerar eujā jewedaade pozo chiwidi k'oromaa p'anide, pania poátri uchía bi unujida.

²⁰ Mamīda ma eujādepema oveja ak'ipataarāpa māga unudak'āri, chōo jiri chejida Isaac oveja ak'ipataarā ome. Jarajida ma pania poátri bimāi āchidé paji. Ma chōodap'edaa k'aurepa Isaacpa ma pozo t'ī biji Pleito, pia jarait'eera “chōopata”. ²¹ Ma t'ēepai Isaac mimiapataarāpa awaraa pozo k'orojida māik'aapa ma eujādepemaarā waya chōo chejida ma k'ap'ia. Mapa Isaacpa ma pozo t'ī biji “k'īra unuamaa p'anapata”.

²² Maap'eda Isaac mamāik'aapa t'imí wāji māik'aapa awaraa pozo k'oropiji. Ma eujādepemaarā ma k'ap'ia chōo cheda–e paji.

Isaacpa ma pozo t'ī biji Rejobot' māik'aapa jaraji:

—Īrara na eujā ewaraa k'obide pia p'anapataadait'ee māik'aapa ĩwadait'eeda aji.

²³ Mamāik'aapa Bersebade banaji.

²⁴ Ma panadap'edaa p'ārik'ua Tachi Ak'ōrepa Isaacmaa ichi unupiji māik'aapa mājaji:

—Mi pi ak'ōre Abraham Ak'ōre Waibia. Waaweenaapáde aji, mi pi ome bairā. Mi mimiapari Abraham k'aurepa pi bendiciait'ee māik'aapa pideepa uchiadait'eerā ĩwapiit'eeda aji.

²⁵ Māpai Isaacpa mama altar ooji Tachi Ak'ōremaa it'aa t'īpariit'ee. Mama p'aneejida māik'aapa mama Isaacpa pozo pania t'ipataadait'ee k'oropiji chi mimiapataarāmaa.

Isaac Abimélec ome pedeeteeda

²⁶ Mama p'anide rey Abimélec Guerar eujā jewedaadeepa cheji Isaac ome pedeede. Ichi ũraapari Ajuzat māik'aapa chi soldaorā poro waibia Ficol auk'a nipajida. ²⁷ Pachedak'āri, Isaacpa mājaji:

—¿Parāpa mi k'iniada–e p'ani–ek'lā? aji. Mapa mi pāchi eujādeepa jēret'aajida. Māga bita, ¿sāap'eda mi ome pedee chejidama? aji.

²⁸ P'anaujida:

¹ 26.22 Hebreo pedeede Rejobot jara k'inia bi “eujā ewaraa k'obi”.

—K'awa p'anida ajida, Tachi Ak'õre pi ome bapari. Mapa k'isia iru p'ani pi ome pacto oodait'ee chõoda—ee p'anapataadait'ee. Nãga k'isia iru p'ani. ²⁹Jarapáde ajida, pia maarepida ne—inaa k'achia oo—e pait'ee tai p'uuru ome, taipa parã ichiak'au iru p'anapatap'edaa perã. Pimaa ne—inaa k'achia oodai k'ãyaara, pi pia ak'ipachida mãik'aapa pi tai eujãdeepa pëik'ãri, t'ãri pia pëijida. Unu p'anida ajida, Tachi Ak'õrepa pi bendiciamaa bi.

³⁰Maap'eda Isaacpa ãchi—it'ee fiesta pia ooji. Nek'ojida mãik'aapa ne—inaa tojida. ³¹Ai norema tap'eda p'irabaidak'ãri, Tachi Ak'õre k'irapite juraajida chõoda—ee p'anapataadait'ee. Mãpai k'õp'ãyoorãk'a despediidap'eda, k'ãiwee wãjida.

³²Ma ewateweda Isaac mimiapataarãpa jara chejida pania unudap'edaa ãchia pozo k'oro wãdap'edaade. ³³Isaacpa ma pozo t'ĩ biji Seba."^m Maadamãiipa p'uuru mama bi t'ijjarapachida Berseba.

³⁴Taarã pak'ãri, Esaú cuarenta años iru bak'ãri, hitita pida Beerí k'au t'ijjarapatap'edaa Judit ataji chi wëra papiit'ee. Ichiaba ataji hitita pida Elón k'au, t'ijjarapatap'edaa Basemat."ⁿ

³⁵Ma wëraarã k'aurepa Isaac mãik'aapa Rebeca o—ia p'anadak'aa paji.

Jacobpa chi ak'õre Isaac k'ürada

27 ¹Isaac chonaa bak'ãri, tau p'ãriudachi.

Ewari aba chi warra naapema Esaú t'iji mãik'aapa mãgaji:

—Warra.

Esaupa p'anauji:

—¿K'ãare pajima? aji.

²Isaacpa mãgaji:

—Pia k'awa bi mi chonaa bairã, na ewari piuit'eeda aji. ³Mapa mi piui naaweda, wãpáde aji, mée pichi ematrima ome ne—animal peede mimaa k'opiit'ee. ⁴Ma nechiaa chúuji warraa beemerã mia awaa baparik'a mãik'aapa namaa anéjei mia k'oit'ee. Maap'eda mia pimaa pedee pia jarait'ee Tachi Ak'õrepa jarapi bik'a.

⁵Mamãda Isaacpa Esaumaa jaramaa bide, Rebecapa ùri baji.

Maperã Esaú mée wãp'eda, ⁶ichia mãgaji chi warra t'ëepema Jacobmaa:

—¡Ûrjji! Mia ùriji pi ak'õre pedeemaa bi pi ipema Esaú ome. Nãga jaramaa baji: ⁷“Nejirínapáde aji, mãik'aapa chi ne—animal unuru mi—it'ee chuupáde aji, pia warraa chuuparik'a. Mãgara mi piui naaweda, pimaa jarayada aji, pedee pia Tachi Ak'õrepa jarapi bik'a.” ⁸Warra, pi ak'õrepa pi ipemamaa mãga jarada perã, pia ùrjji mia jararu. ⁹Wãji chivo paraamaa mãik'aapa anéjei chivo chak'eerã omé, chi pipiara bidepema.

^m 26.33 Hebreo pedeede Seba jara k'inia bi “juraada”. ⁿ 26.34 Ma hititaarãpa awaraa ak'õre waibia apatade ijãapachida.

Mia pi ak'õre—it'ee mǎgí chuuit'ee warraa beemerã irua k'inia bik'a. ¹⁰Pia ateeit'eeda aji, irua k'omerã. Mǎgá piui naaweda, irua pĩmaa pedee pia jarayada aji, Tachi Ak'õrepa jarapi bik'a.

¹¹Mamĩda Jacobpa chi nawemaa mǎgaji:

—Mi ĩpema k'arara baparida aji. Mamĩda mi mǎga—e bi. ¹²Mi ak'õrepa mi t'õbairu pirã, k'awayada aji, mǎik'aapa jarayada aji, mia ichi oo iru bi. Mǎpai irua mĩmaa pedee k'achia jarayada aji, pedee pia jarai k'ãyaara.

¹³Mamĩda chi nawepa p'anauji:

—Warra, pĩmaa pedee k'achia jararu pirã, mǎgara mi k'achiade baaii pi k'ãyaara. Jĩp'a óoji mia jara bik'a. Ma chivo chak'eerã atanapáde aji.

¹⁴Jacobpa mǎga ooji.

Mǎpai chi nawepa jooteeji warraa beemerã Isaac—it'ee. ¹⁵Maap'eda Rebecapa chi warra naapema Esau p'aru piara bi atanaji mǎik'aapa jĩpji chi t'ẽepema Jacobmaa. ¹⁶Mǎpai chivo k'arapa Jacob jua mǎik'aapa ĩbisi, k'ara wẽe badamã bik'ooji chi ak'õrepa k'awanaamerã. ¹⁷Ma t'ẽepai ichia ma chik'o warraa jooda pan ome Jacobmaa teeji, irua chi ak'õremaa ateeimerã.

¹⁸Isaac k'ĩrapite k'ait'a panak'ãri, Jacobpa mǎgaji:

—Tate aji.

Isaacpa p'anauji:

—Nama bida aji. ¿Pi, k'aima? aji.

¹⁹Jacobpa p'anauji:

—Mi Esauda aji, pi warra naapema. Pia jaradak'a ooji. P'ĩrabãiji mia nejirĩnada k'omerã mǎik'aapa mĩmaa jarapáde aji, pedee pia Tachi Ak'õrepa jarapi bi.

²⁰Mǎpai Isaacpa iidiji:

—Warra, ¿sǎgá na chik'o taarã—ee unujima? aji.

Jacobpa p'anauji:

—Pi Ak'õre Waibiapa mi k'aripajida aji, nejirimaa bak'ãri.

²¹Mǎpai Isaacpa mǎgaji:

—Naaa chepáde aji. Mia pi t'õbait'ee. Mǎgá k'awayada aji, wãara pi mi warra Esau.

²²Jacob k'ait'aara wǎk'ãri, Isaacpa t'õbaiji mǎik'aapa mǎgaji:

—Pedeek'ãri, Jacob pedee ũriji. Mamĩda chi jua Esau jua.

²³Mǎgá Isaacpa Jacob k'awa—e paji, ichi jua k'arara bada perã chi ĩpema Esau juak'a. Mamĩda jarai naaweda Tachi Ak'õrepa jarapiru, ²⁴waya iidiji:

—Wãara made aji. ¿Pi mi warra Esau?

Jacobpa p'anauji:

—Mi Esauda aji.

²⁵Mǎpai chi ak'õrepa mǎgaji:

—Mǎgara, pia nejirida mĩmaa k'opipáde aji. Maap'eda mia Tachi Ak'õrepa jarapi bi jarait'ee.

Jacobpa ma chik'o vino ome teeji chi ak'õremaa. K'oji määk'aapa toji.

²⁶Maap'eda mägaji:

—Chepáde aji, mi k'íra íde.

²⁷Jacobpa chi ak'õre k'íra írude, Isaacpa iru p'aru ík'ári, na pedee pia jaraji Tachi Ak'õrepa jarapidak'a:

—Wāara, mi warra k'ara ísiada aji. Mēe, Tachi Ak'õrepa pia oodak'a warraa jo bi. ²⁸K'inia bi Tachi Ak'õrepa pimaa eujā pia teemerā. K'inia bi k'oi chepimerā aide ne—uu pia t'onomerā määk'aapa chaumerā. Māgá trigo waibia iru bait'ee vino ome. ²⁹K'inia bi pia eperāarā chok'ara iru bamerā pichi jua ek'ari. Ma awara k'inia bi p'uuru pidaarā chok'araara bedabaidamerā pi k'írapite, pi ípemaarā paara. Pimaa ne—inaa k'achia oopataarā Tachi Ak'õrepa auk'a k'achia ooit'eeda aji. Jōdee pimaa pia oopataarā auk'a pia ooit'eeda aji.

³⁰Isaacpa ma pedee pia jarap'eda, Jacob irumāiipa uchijai.

Māga nide Esaú mēepa pacheji ne—animal ome. ³¹Ichiaba jooji chik'o warraa määk'aapa chi ak'õremaa atee'peda, mägaji:

—Tate, p'irabaipáde aji. Acha bida aji, mia peeda pia k'omerā. K'opáde aji, määk'aapa mímāa pedee pia Tachi Ak'õrepa jarapiru jarapáde aji.

³²Māpai Isaacpa iidiji:

—¿Pi, k'aima? aji.

Esaupa p'anauji:

—Mípi, pi warra naapema Esaú.

³³Māga úrik'ári, Isaac p'era pik'adachi määk'aapa pedee wērewēree mägaji:

—Māgara, ¿k'ai pajima aji, nejirínap'eda, mímāa k'opida? Nek'op'eda, mia mägímaa jarajida aji, Tachi Ak'õrepa pedee pia jarapidak'a, irua ne—inaa pia ooit'ee.

³⁴Esaupa māga úrik'ári, t'ári p'uapa jēedachi määk'aapa biaji:

—¿Tate, auk'a mímāa pedee pia jarapáde! aji.

³⁵Mamīda Isaacpa mägaji:

—Pi ípema pi naa chejida aji, mi k'úrat'aade määk'aapa Tachi Ak'õrepa mímāa pedee pia jarapida ichi—it'ee jári ataji.

Māpai Esaupa mägaji:

³⁶—Maperā iru Jacob^o t'í bijidada aji. K'úrada omé mi k'úraru. Naa jaraji mia teemerā mia jāit'ee pada pi jai—idaak'ári. Írá Tachi Ak'õrepa mímāa jarapiit'ee pada paara jári atajida aji. ¿Mímāa ichiaba p'oyaa jara-ek'ā aji, Tachi Ak'õrepa jarapi bi?

³⁷Māpai Isaacpa p'anauji:

—Mía pi bijida aji, Jacob jua ek'ari, iru éreerā awaraarā ome. Irumāa jarajida aji, trigo, vino waibia iru bapariit'ee. Warra, ¿k'āata waa pimaa jarayama? aji.

◦ 27.36 Hebreo pedeede Jacob jara k'inia bi “k'úrāyaa”.

³⁸Mamída Esaupa waya chupiria iidiji:

—Ak'õre, ¿pedee pia apida wē-ek'ã aji, mimaa jarait'ee? ¡Ichiaba mimaa pedee pia jarapáde! aji.

Māpai waya jēedachi.

³⁹Māpai Tachi Ak'õrepa jarapi bik'a Isaacpa mǎgaji:

—T'imí banait'eeda aji, eujǎ piadeepa mǎik'aapa k'oi cheparimǎiipa.

⁴⁰Chōoyaa bapariit'eeda aji. Pichi ipema jua ek'ari bapariit'ee. Mamída juataura beek'ári, iru jua ek'ariipa uchiait'eeda aji.

Jacob āyaa wāda Esau waaweeapa

⁴¹Isaacpa mǎga jaradadeepa Esaupa Jacob k'ira unuamaa iru beeji, chi ak'õrepa pedee pia jarada jǎri atada k'aurepa. K'isijaji: “Na ewari mi ak'õre piuda t'ēe, mi ipema Jacob pee atapēiit'ee.”

⁴²Rebecapa k'awaa atak'ári Esaupa k'isia iru bada, Jacob t'í pēiji mǎik'aapa mǎgaji:

—Warra, pi ipema Esaupa pi pee k'inia bida aji. Pi ome k'ira jō-e bi ichi k'urada k'aurepa. ⁴³Mapa warra, mia jararuk'a óoji. Īrweda wǎji Jarandee mi ipema Labán temaa. ⁴⁴Mama béēji pi ipema k'irau wēparu misa ⁴⁵mǎik'aapa pia ooda k'ira atuadaru misa. Mǎga pak'ári, mia jara pēiit'ee āpítee chemerǎ. ¡Ewari abaade mi warrarǎ omeeweda atua k'inia-e bida! aji.

⁴⁶Ma t'ēepai Rebecapa Isaacmaa mǎgaji:

—¡Mia waa choo-e jǎ hitita wēraarǎ ome! K'inia-e bida aji, Jacobpa hitita wēraarǎ atamerǎ Esaupa oodak'a. Jacobpa jāgee Canaán eujǎdepema hitita wēraarǎ ataru pirǎ, mi piu baibeeyada aji.

28 ¹Maperǎ Isaacpa Jacob t'í pēiji mǎik'aapa irumaa pedee pia jarap'eda, mǎgaji:

—Miak'áinaapáde aji, na Canaán eujǎdepema wēra ome. ²Wǎji Padán Aram eujǎdee pi ak'õchona Betuelmaa mǎik'aapa pi chíapa Labán k'au atapáde aji. ³Mia k'inia bi Tachi Ak'õre Waibia pi ome wāmerǎ mǎik'aapa pi pia ak'i bamerǎ. K'inia bi irua p'uuru chok'ara pideepa uchiapimerǎ. ⁴K'inia bi pi ome mǎik'aapa pideepa uchiadait'eerǎ ome pia oomerǎ irua Abrahammaa jaradak'a. Irua jaraji tachideepa uchiadait'eerǎ na eujǎ chipariirǎ padait'ee, ĩrá at'ári awaraa eujǎdepemaarǎk'a p'ani mǎda.

⁵Māpai Isaacpa Jacob pēiji Padán Aram eujǎdee arameo Betuel warra Labanmaa. Mǎgí eperǎ Jacob, Esau nawe Rebeca ipema paji.

Esaupa wēra awaraa atada

⁶Esaupa k'awa ataji Isaacpa Jacobmaa pedee pia jarada iru pēik'ári Padán Aram eujǎdee mǎpema wēra atamerǎ. Ichiaba k'awa ataji Isaacpa jarada Canaán eujǎdepema wēra atanaamerǎ. ⁷Esaupa k'awak'ári Jacob chi ak'õreerǎpa jaradap'edaak'a Padán Aram eujǎdee wǎ bi, ⁸k'awaaji chi ak'õrepa Canaán eujǎdepema wēraarǎ k'inia-e bada. ⁹Mapa ichi wǎji

Abraham warra Ismael bapariidamaa m̄aik'aapa iru k'au t'ijarapatap'edaa Majalat ataji ichi w̄era papiit'ee. M̄agí w̄era ipema t'ijarapachida Nebayot. M̄agá Esau Majalat iru baji awaraa Canaán eujādepema w̄eraarā ome.

Tachi Ak'õrepa Jacobmaa ichi unupida

¹⁰M̄agá Jacob Bersebadeepa uchijai Jarandee w̄ait'ee. ¹¹Ma ode w̄ade k'eudaik'ãri, m̄au jirip'eda chi porok'au-it'ee, mama k'ãi beeji. ¹²M̄agá k'ãi bide k'ãimok'araaji tome eujādeepa pajādee s̄iu bi. M̄agide angeleerã it'aa, edaa w̄apachida. ¹³Ma awara unuji Tachi Ak'õre baini bi ichi ik'aawa.

Tachi Ak'õrepa m̄agaji:

—Mi pi ak'õchona Abraham, pi ak'õre Isaac Ak'õre Waibiada aji. Na eujā pi j̄era bimāi mia teeit'eeda aji, p̄imaa m̄aik'aapa pideepa uchiadait'eerāmaa. ¹⁴Åra chok'ara p'anadait'ee ipu n̄ausaa p'usa ide paraaparik'a. P'anadait'ee norte eere, sur eere, oriente eere m̄aik'aapa occidente eere. Pi k'ap'ia m̄aik'aapa āra k'ap'ia mia ne–inaa pia ooit'ee j̄omaweda na p'ek'au eujādepemaarāmaa. ¹⁵Mi pi ome bapariit'ee. Pi ak'i bapariit'ee pi w̄arumaa. Waya na eujādee aneit'ee. Mia pi atab̄ei–e pait'ee. Mia jaradak'a ooit'eeda aji.

¹⁶Jacob ir̄imak'ãri, k'is̄iaji: “Wāara Tachi Ak'õre nama bi, mia k'awa–e baji m̄ida.” ¹⁷P'era n̄ibide k'is̄iaji: “Nama Tachi Ak'õre bapari. Nama bi Tachi Ak'õre eujādee w̄apari o.”

¹⁸Ai norema tap'edaweda Jacob p'irabaiji. M̄apai ma m̄au chi porok'au bada atap'eda, olivodee ooda aceitepa weet'aaji ma m̄au ir̄i ak'ip̄iit'ee Tachi Ak'õre waawee bi. ¹⁹Naaweda ma eujāde baji p'uuru, t'ijarapatap'edaa Luz. Mam̄ida Jacobpa ma eujā t'ĩ bij̄i Betel.^p ²⁰M̄apai Jacobpa Tachi Ak'õremaa m̄agaji:

—Wāara pi mi ome w̄aru pirā m̄aik'aapa mi k'ariparu pirā chik'o ome m̄aik'aapa p'aru ome, ²¹ma awara mi ak'õremaa waya k'ap'ia pia aneeru pirā, pi michi Ak'õre Waibia pait'ee m̄aik'aapa mia p̄ide ij̄apariit'eeda aji. ²²N̄agí m̄au mia nama biit'ee pi tek'a m̄aik'aapa mi net'aa chaa diezdepema aba p̄imaa teepariit'eeda aji.

Jacob Jarande banada

29 ¹Jacob w̄aji ichi ode m̄aik'aapa banaji oriente eere. ²Jarón p'uuru k'ait'a panak'ãri, pania t'ipata pozo unuji. Mama oveja ak'ipataarã õpee p'anajida āchi ovejaarāmaa pania topidait'ee. Ma pania t'ipata pozo t'ap'a baji m̄au choma b̄ipa. ³M̄agá ovejaarã j̄omaweda aneedak'ãri pania topidait'ee, ma m̄au āyaa atajida m̄aik'aapa āchi ovejaarāmaa topidap'eda, waya bij̄ida ma pania t'ipata pozo ir̄i.

^p 28.19 Hebreo pedeede Betel jara k'inia bi “Ak'õre te”.

⁴Mama pak'ári, Jacobpa iidiji ma oveja ak'ipataarāmaa:

—K'öp'āyoorā, ¿sāmapemaarāma? aji.

P'anaujida:

—Jarán p'uurudepemaarāda ajida.

⁵Māpai Jacobpa iidiji:

—¿Parāpa Najor āichak'e Labán k'awa p'anik'ā? aji.

P'anaujida:

—K'awa p'anida ajida.

⁶Māpai Jacobpa iidiji:

—¿Labán k'ap'ia pia bik'ā? aji.

P'anaujida:

—K'ap'ia pia bida ajida. Pichá ak'íji. Iru k'au Raquel cheruda ajida, chi ovejaarā ome.

⁷Māpai Jacobpa māgaji:

—At'ári k'eu–e bi ovejaarā k'āipidait'ee. ¿Sāap'eda pania topida–ema aji, waya ateedait'ee p'ūajara k'odamerā?

⁸Mamīda āchia p'anaujida:

—P'oyaada–eda ajida. Ichita nipata ovejaarā jōmaweda pacherutamaa, awaraa oveja ak'ipataarāpa k'aripadamerā jā māu choma bi āyaa atadait'ee. Māgá ovejaarāmaa pania topidayada ajida.

⁹Jacob at'ári āchi ome pedeemaa bide, Raquel pacheji chi ak'ōre ovejaarā ome, ichi chi ak'ōre ovejaarā ak'ipari pada perā. ¹⁰Jacobpa Raquel unuk'ári chi chíapa chonaa ovejaarā ome, wāji ma māu choma bi āyaa atade pania t'ipata pozo t'ap'a badamāiipa māik'aapa pania topiji ma ovejaarāmaa. ¹¹Maap'eda Raquelmaa saludaaji māik'aapa o–īapa jēedachi. ¹²Jacobpa nepirik'ári ichi Rebeca warra, Labán sobrino, Raquel teedaa p'iraji chi ak'ōremaa jarade.

¹³Labanpa ūrik'ári chi ipewēra warra Jacob mama bi, isapai wāji auteebaide. Wēre atap'eda māik'aapa k'íra ip'eda, teedaa ateeji.

Ma t'ēepai Jacobpa ichi p'asada jōmaweda Labanmaa nepiriji.

¹⁴Māga ūrik'ári, Labanpa māgaji:

—Wāara, pi mi ēreerāda aji.

Jacob, Raquel ome māik'aapa Lea ome miak'āida

Atane aba Jacob beeji Labán ome.

¹⁵Maap'eda Labanpa māgaji:

—Pari mimia–e pait'ee mi ome, michi ēreerā perā. Jarapáde aji, jōmasaa p'aamerā pichi mimia pari.

¹⁶Labanpa k'au omé iru baji. Chi naapema t'íjarapachida Lea, chi t'ēepema Raquel. ¹⁷Lea tau tap'ok'ee pik'a baji. Mamīda Raquel k'íra wāree baji; k'ap'ia jida pi–ia baji.

¹⁸Jacobpa Raquel k'inia bada perā, Labanmaa māgaji:

—Mia pi k'au t'ēepema, Raquel k'inia bida aji. Siete años Raquel pari mimiayada aji.

¹⁹Māpai Labanpa p'anauji:

—Piara bida aji, pia iru atamerã, awaraapa atai k'āyaara. Mi ome mimiamaa beepáde aji.

²⁰Jacob-it'ee ma siete años mimiada taarã—e pik'a paji, Raquel audú k'inia bada perã.

²¹Ma siete años mimiap'eda, Jacobpa mägaji Labanmaa:

—Raquel teepáde aji. Tai miak'āidait'ee. Aupajida aji, ma siete años mia iru pari mimiait'eeda ada.

²²Māpai Labanpa jara pëiji ichi te k'ait'a p'anapatap'edaarã chedamerã miak'āipata fiesta oodait'ee. ²³Mamida Labanpa Jacob k'urat'aaji. Teeji chi naapema, chi t'ēepema k'āyaara. Jacobpa k'awa—e paji p'ārik'ua pada perã. Mapa Lea ome k'āi beeji. ²⁴Ma awara Labanpa teeji esclava t'ijarapatap'edaa Zilpá Leamaa iru k'aripamerã.

²⁵Ai norema p'irabaik'āri, Jacobpa k'awa ataji ichi k'urat'aada. Mapa Labanmaa mägaji:

—¿Säap'eda mi ome nāga oojima? aji. ¿Mi Raquel párita mimia baji—ek'ā? ¿Säap'eda pia mi k'urat'aajima? aji.

²⁶Labanpa p'anauji:

—Nama chi t'ēepema miak'āipidak'aada aji, chi naapema k'āyaara.

²⁷Tomiamaa Lea miak'āida fiesta aupak'āri, Raquel teedait'eeda aji. Mamida pi mi ome siete años waya mimiait'eeda aji, maa—e pirã teeda—e.

²⁸Māga beeji. Tomiamaa Lea miak'āida fiesta aupak'āri, Labanpa Raquel teeji. ²⁹Ichiaba Labanpa esclava t'ijarapatap'edaa Bilhá teeji Raquelmaa iru k'aripamerã.

³⁰Jacob ichiaba araa paji Raquel ome māk'aapa Raquel k'iniara iru bapachi Lea k'āyaara, awaraa siete años mimiaji mīda iru pari.

Jacobdeepa uchiadap'edaarã

³¹Tachi Ak'ōrepa unuk'āri Jacobpa Lea mägá k'inia—e bi, irumaa warrarã t'opiji. Jōdee Raquelmaa warra t'opik'aa paji.

³²Mägá Lea biak'oo beeji māk'aapa warra t'oji. T'ī biji Rubén.^q T'ok'āri, Leapa mägaji:

—Tachi Ak'ōrepa mi t'āri p'ua bada unuji. Īrata mi k'imapa mi k'iniara iru bait'eeda aji.

³³Maap'eda Leapa awaraa warra t'oji. Mägí t'ī biji Simeón.^r Simeón t'ok'āri, Leapa mägaji:

^q 29.32 Hebreo pedeede Rubén jara k'inia bi “irua mi t'āri p'ua nībada unuji”.

^r 29.33 Hebreo pedeede Simeón jara k'inia bi “ūripari”.

—Tachi Ak'õrepa k'awaji mi yiaraa iru bada. Mapa waya mimaa warra t'opijida aji.

³⁴Waya Leapa warra t'oji. Māgí t'í biji Leví.^s Leví t'ok'ári, Leapa māgaji:

—Írá mi k'ima mi ome waapiara araa pait'eeda aji, mia warrarã õpee t'oda perã.

³⁵Waya Leapa warra t'oji. Māgí t'í biji Judá.^t Judá t'ok'ári, Leapa māgaji:

—Mi Tachi Ak'õremaa o-ia it'aa t'íit'eeda aji, irua na warra teeda perã.

Ma warra t'op'eda, Leapa waa t'o-e paji.

30 ¹Raquel warra t'o-e pak'ári, chi ñpewëra k'íra unuamaa iru beeji māik'aapa chi imik'íramaa māgaji:

—Mi-it'ee warra teepáde aji, maa-e pirã mi piu baibeeyada aji.

²Māga ũrik'ári, Jacob k'íraudachi māik'aapa p'anauji:

—¿Mi Tachi Ak'õrek'ã? aji. Iruata pimaa warra t'opi-e bida aji.

³Māpai Raquelpa māgaji:

—Māgara mi esclava Bilhá ome k'ái beepáde aji. Ichia warra t'oru mia t'odak'a bayada aji. Māgá mia warra iru bayada aji.

⁴Mapa Raquelpa chi esclava Bilhá teeji Jacobmaa, chi wëra k'áipari pamerã.

⁵Jacob Bilhá ome k'áik'ári, biak'ooji māik'aapa warra t'oji.

⁶Māpai Raquelpa māgaji:

—Na warra chai t'í biit'eeda aji, Dan,^u Tachi Ak'õrepa mi chupíria k'awaap'eda, mia it'aa t'íida ũrida perã.

⁷T'ēepai Bilhapa warra awaraa t'oji.

⁸Māpai Raquelpa māgaji:

—Na warra chai t'í biit'eeda aji, Neftalí,^v mia mi ñpewëra p'oyaada perã.

⁹Maapai Leapa warra t'o-e baji. Maperã ichiaba teeji chi esclava Zilpá Jacob wëra k'áipari pamerã.

¹⁰T'ēepai Zilpapa warra t'oji.

¹¹Māpai Leapa māgaji:

—¿Mi poro pia! Mapa na warra chai t'í biit'eeda aji, Gad.^w

¹²Ai t'ēepai Zilpapa waya warra t'oji.

¹³Māpai Leapa māgaji:

—¿Mi o-ia bi! Írá wëraarãpa mi o-ia baparida adait'ee. Mapa na warra chai t'í biit'eeda aji, Aser.^x

^s 29.34 Hebreo pedeede Leví jara k'inia bi “araa bi”. ^t 29.35 Hebreo pedeede Judá jara k'inia bi “t'ári o-ia it'aa t'íipari Ak'õremaa”. ^u 30.6 Hebreo pedeede Dan jara k'inia bi “ne-inaa oopari Tachi Ak'õrepa ooparik'a”. ^v 30.8 Hebreo pedeede Neftalí jara k'inia bi “mia chõo p'oyaada”. ^w 30.11 Hebreo pedeede Gad jara k'inia bi “poro pia”. ^x 30.13 Hebreo pedeede Aser jara k'inia bi “o-ia”.

¹⁴Ewari aba trigo ewamaa p'anide Rubenpa ununaji nejō mandrágora apata. Māgí chi nawe Leamaa ateeji. Raquelpa ma nejō unuk'ári, Leamaa iidi beeji ichimaa ũk'uru teemerã. (Ma eujãde ijãapata mãgee nejō jōp'eda, k'ima ome k'ãik'ári, biak'oo beeit'ee.)

¹⁵Mamīda Leapa p'anauji:

—¿Pi mi k'imapa k'iniara iru bi–epaa? aji. Māga bita ¿sãgá mi warrapa unuda pimaa teeima? ¡Tee–epi!

Māpai Raquelpa mägaji:

—Pi warrapa mandrágora unuda teeru pirã, idi p'arik'ua Jacob pi ome k'ãiyada aji.

¹⁶Māgá p'arik'ua Jacob ovejaarã ak'i badamãipa chek'ári, Lea k'irachuunaji mäk'aapa mägaji:

—Idi pi mi ome k'ãiipia bida aji, ma–it'ee mi warrapa unuda mandrágora teeda perã.

Ma p'arik'ua Jacob Lea ome k'ãiji.

¹⁷T'ēpai Tachi Ak'ōrepa Leapa it'aa iidida ũrip'eda, iru waya biak'oo beeji mäk'aapa chi warra k'imari eerepema t'oji. ¹⁸Māpai Leapa mägaji:

—Tachi Ak'ōrepa mi pia ak'ipari, mi esclava teeda perã mi k'imamaa. Mapa na warra chai t'ĩ biit'eeda aji, Isacar.^y

¹⁹Ma t'ēpai Leapa chi joisomaa eerepema warra t'oji. ²⁰Māgí warra t'ok'ári, mägaji:

—Ĩrá mi k'imapa mi pia ak'it'eeda aji, mia warrarã seis t'oda perã. Mapa na warra chai t'ĩ biit'eeda aji, Zabulón.^z

²¹Maap'eda Leapa k'au aba t'oji. T'ĩ biji Dina.

²²Mamīda Tachi Ak'ōrepa ichiaba ũriji Raquelpa it'aa iidida mäk'aapa irumaa warra t'opiji. ²³Raquelpa ichi warra naapema t'ok'ári, mägaji:

—Ĩrá Tachi Ak'ōrepa wēpapiji mi k'ĩra nejasia bada, warrarã t'ok'aa pada perã. ²⁴Mia k'inia bi awaraa warra t'opimerã. Mapa nãgí warra chai t'ĩ biit'eeda aji, José.^a

Jacob chi chãure Labán ome

²⁵Raquel warra José t'op'eda, Jacobpa Labanmaa mägaji:

—Mi wãpipãde aji, michi eujãdee. ²⁶Pëipãde aji, mi wëraarã, warrarã ome. Pia k'awa bi mi mimiada ãra atait'ee. Taarã pi ome nama mimia bi.

²⁷Mamīda Labanpa mägaji:

—Mi chupãria k'awaapãde aji. Nama mi ome beepãde aji. Petau tau k'awaa beerãpa oopatak'a mia k'awa ataji pi k'ap'ia Tachi Ak'ōrepa mi bendiciamaa bi. ²⁸Jarãji jōmasaa k'inia bi mia p'aamerã. P'aait'eeda aji, pi mimiaru pari.

^y 30.18 Hebreo pedeede Isacar jara k'inia bi “premio”. ^z 30.20 Hebreo pedeede Zabulón jara k'inia bi “pia ak'ipari”. ^a 30.24 Hebreo pedeede José jara k'inia bi “awaraa teepari”.

²⁹Māpai Jacobpa māgaji:

—Pia pia k'awa bida aji, mi mimiada pi ne–animalaarã ak'ik'ãri.

³⁰Chok'ara–ee iru baji mi chek'ãri. Mamïda maadamãiipa audú iwajida, Tachi Ak'õrepa k'aripada perã. Ìrá mi mimia k'inia bida aji, michideerã–it'ee aupai.

³¹Māpai Labanpa waya iidiji:

—¿Jõmasaa k'inia bima aji, pi mimia pari?

Jacobpa p'anauji:

—Maarepida p'aanaapáde aji. Waya mia pi oveja ak'iyada aji, mia jararu ijãaru pirã. ³²Idi mi wãpipáde aji, pi ne–animalaarã p'e iru bima. Oveja imik'ira chak'eerã p'ãimaa bee mãik'aapa ovejaarã pagapagaa bee mãik'aapa t'it'idia bee, ma awara cabra chak'eerã pagapagaa bee mãik'aapa t'it'idia bee; mãgee méré pait'eeda aji. ³³Mãgá t'ëepai pia mi ne–animalaarã ak'inak'ãri, mãgee aupai unu–e pirã, k'awa atayada aji, mia chiada.

³⁴Labanpa māgaji:

—Pia jarada pia bida aji.

³⁵Mamïda ma ewateweda Labanpa chi warrarãmaa ichi–it'ee awara p'e atapiji jõmaweda chivo e–erroo bee mãik'aapa cabra pagapagaa bee mãik'aapa t'it'idia bee, ma awara oveja chak'e p'ãimaa bee. ³⁶Māpai chi warrarãmaa t'imf atepiji, k'ãima õpee wãpata ode.

Mãgá Jacobpa ak'imaa beeji Labán ne–animalaarã p'aneedap'edaa.

³⁷Mãga bide Jacobpa álamo, almendro, castaño pak'uru jua t'iap'e ataji mãik'aapa jodak'ooji e–erroo p'aneedamerã. ³⁸Māpai Jacobpa ma pak'uru jua jodada biji ne–animalaarã k'irapite chi pania topatamã. Mama ovejaarã enlunaa p'aneedak'ãri, ³⁹ma pak'uru jua jodada k'irapite chi imik'iraarã araa padaipachida chi wëraarã ome. Mãgá chi chak'eerã t'odak'ãri, e–erroo, t'it'idia mãik'aapa pagapagaa uchiapachida.

⁴⁰Maap'eda Jacobpa ovejaarã enlunaa p'aniirã awara ataji mãik'aapa biji Labán ne–animalaarã e–erroo bee mãik'aapa p'ãimaa bee k'irapite, imik'iraarã ome araa padaidak'ãri, achideepa uchiarutaarã auk'a e–erroo mãik'aapa t'it'idia uchiadamerã. Mãgá Jacobpa ayaa p'e ata wãpachi ichia ne–animalaarã jirit'erada aupai. ⁴¹Ma awara ne–animalaarã poreera bee enlunaa p'aniirã pania tode chedak'ãri, Jacobpa ma pak'uru jua jodada achi k'irapite biji. Mãgá araa padaidak'ãri, ma pak'uru jua unujida. ⁴²Mamïda ne–animalaarã k'aitek'ee'k'oodaidak'ãri, ma pak'uru jua bi–e paji. Chi k'aitek'eera bee atabëiji Laban–it'ee. Mãgá Jacobpa ne–animalaarã poreera bee aupai p'e ata wãpachi. ⁴³Jacobpa mãgá oo bipa ovejaarã chok'ara p'e iru beeji. Ma awara camelloorã, burroorã mãik'aapa esclavoorã paara iru beeji. Mãgá p'arat'ara beeji, Tachi Ak'õrepa k'aripa bada perã.

Jacob ichi wëraarã ome pedeteeda

31 ¹Maapai Jacobpa k'awaji Labán warrarãpa nãga jara nipapatap'edaa: “Jacobpa tai ak'õre net'aa jõmaweda jãri ata

wāpa p'arat'ara baparida” apachida. ²Ma awara Jacobpa unuji chi chāurepa ichi pia ak'i–e bi naawedapemak'a.

³Māpai Tachi Ak'ōrepa Jacobmaa māgaji:

—Wāpáde aji, pi ak'ōreerā eujādee. Mi pi ome wāit'eeda aji.

⁴Ma t'ēepai Jacobpa t'ī pēiji Raquel, Lea ome chedamerā ichia ovejaarā ak'i badamāi.

⁵Pachedak'āri, Jacobpa māgaji:

—Mia unu bida aji, parā ak'ōrepa mi pia–ee pik'a ak'īmaa bi. Mamīda mi–it'ee p'ua–e bi, mi ak'ōre Isaac Ak'ōre Waibia mi ome bairā. ⁶Parāpa pia k'awa p'ani mi audú mimiapachi parā ak'ōre pari. ⁷Mamīda irua mi at'apai k'ūraji māik'aapa ne–inaa tee–e paji ichia jaradak'a mi mimiada pari. Irua māga ooji mīda, Tachi Ak'ōrepa mimaa ne–inaa k'achia oopi–e paji irumaa. ⁸Ma k'āyaara Labanpa mimaa jarak'āri: “Pi mimiada pari teeit'ee ne–animalaarā t'it'idia bee,” ichi ne–animalaarāpa warra t'it'idia t'opachida. Jōdee jarak'āri: “Teeit'ee chi e–erroo bee”, ma ne–animal chak'eerā e–erroo uchiapachida. ⁹Māgá Tachi Ak'ōrepa parā ak'ōre ne–animalaarā mimaa teeji.

¹⁰Ewari aba ne–animalaarā enlunaa p'anadak'āri, mi k'āimok'araaji. Unuji ne–animalaarā imik'īraarā t'it'idia beerāpa wēraarā nomaa jōni. ¹¹Māga nide Tachi Ak'ōre angelpa mi t'īji. Māpai mia p'anauji: “Mi nama bida” aji. ¹²Ma angelpa māgaji: “Pia ak'īpáde aji. Unuit'ee ma ne–animalaarā imik'īraarāpa chi wēraarā nomaa jōni jōmaweda t'it'idia bee. Mia k'awa bi Labanpa pīmaa jarada. Mapa pi k'aripait'ee. ¹³Mi Jōmaarā Ak'ōre Waibia, pia unuda Betelde mi–it'ee māu īri aceite weedamāi. Mama pia jaraji mide ijāapariit'ee mia pi k'ariparu pīrā. Wāpáde aji, pichi t'oda eujādee.”

¹⁴Raquel Lea ome māga ūridak'āri, māgajida:

—Taipa maarepida jīada–e pait'ee tai ak'ōre net'aadepema. ¹⁵Ma k'āyaara irua tai ichi k'aurāk'a unu–e bi. ¡Tai pīmaa netot'aaji māik'aapa pi k'ūrat'aaji miak'āik'āri tai ome! ¡Ma awara ne–inaa ichia atada pi k'aurepa jōmaweda iru bi ichi–it'ee aupai! ¹⁶Tai ak'ōre net'aa iru bada Tachi Ak'ōrepa pīmaa teeji taipa tai warrarā ome iru p'anadamerā. Maperā oopáde ajida, Tachi Ak'ōrepa pīmaa jaradak'a.

Jacob Padán Aram eujādeepa uchiada

¹⁷⁻²⁰Maap'eda Jacob acomoraaji Canaán eujādee wāit'ee chi ak'ōre Isaac baparimaa. Nāga wājida. Ewari aba Labán awara āi wāji chi oveja k'ara t'īide. Māimisa Jacobpa ichi ne–animalaarā awaraa net'aa ome atada Padán Aram eujāde bīde, ma jōma p'e ataji māik'aapa ichi naa pēiji. Ichi warrarā, wēraarā ome camelloorāde bataupiji. Māpai wājida, Labán ome pedeeda–ee.

Māgá Jacobpa ma arameo Labán k'ūrat'aaji. Ma awara Raquelpa chia ateeji chi ak'ōre net'aa ai k'īrapite it'aa t'īpata. ²¹Jōmaweda āchi net'aa

ome jirabodojida. Taarã–e nide Éufrates to sĭajida mĕik'aapa jĭp'a wĕjida Galaad ee jĕra bima.

Labanpa Jacob ĕp'eda

²² K'ĕima ōpee parumaa Labanpa k'awa ataji Jacob wĕdap'edaa. ²³ Mĕpai Labán ichi ĕreerã ome t'ĕe chejida. K'ĕima siete parumaa ĕp'e atanajida Galaad ee jĕra bimĕi. ²⁴ Mamĭda ma ewate p'ĕrik'ua k'ĕimok'araade Tachi Ak'ōrepa ma arameo Labanmaa jaraji k'ĭrau pedenaamerã Jacob ome.

²⁵ Maperã Galaad ee jĕra bide Labán Jacob ome unuk'ĕri, chŏo jĭri–e paji. Ma k'ĕyaara Jacob k'ait'a ĕchi k'ĕipata oojida.

²⁶ Mama p'anide Labanpa iidiji:

—ĕSĕap'eda pi jirabee wĕjima aji, mi k'aurã ome, ĕichak'eerã ome, mi wĕ–e misa? ĩPresoorĕk'a iru bida aji, jura chŏodap'edaak'a! ²⁷ ĕSĕap'eda mi k'ĭrat'aajima aji, mĕgá miru wĕdak'ĕri? Mia k'awada paara, ĕfiesta waibia parã–it'ee ook'aji–ĕk'ĕ aji, t'ŏdoopa mĕik'aapa arpa ome? ²⁸ ĩPi k'ĭsia k'awa–ee pik'a cheji. Mi k'aurã, ĕichak'eerã ome mimaa k'ĭra ĭpi–e paji! ²⁹ Mia parã jŏmaarãmaa ne–inaa k'achia ook'aji. Mamĭda p'ĕrik'ua pi ak'ŏre Ak'ŏre Waibiapa jaraji k'ĭrau pedenaamerã. ³⁰ Wĕara pi ak'ŏre temaa audú wã k'ĭnia baji pĭrã, ĕsĕap'eda mi net'aa ai k'ĭrapite it'aa t'ĭpata chia aneejima? aji.

³¹ Mĕpai Jacobpa p'anauji:

—Audú p'era nĭbada perã isapai uchĭajidada aji, pia mi wĕraarã, warrarã jĕri atai jĭak'aapa. ³² Mamĭda pi net'aa chia–e pajida aji. Tai net'aade unuru pĭrã, chi aneeru piu baibeeipia bida aji. Tai ĕreerã nama p'anĭrĕpa ak'ĭ p'ani. ĩMia pi net'aa iru bi pĭrã, atĕejĭ!

Jacobpa k'awa–e baji Raquelpa chi ak'ŏre net'aa chia atada.

³³ Mĕpai Labán t'ĭuji Jacob te ne–edee oodade ichi net'aa jiride.

Maap'eda Lea tede mĕik'aapa esclavorã tede t'ĭuji. Mamĭda unu–e paji ichi net'aa ai k'ĭrapite it'aa t'ĭpariida. Maap'eda Raquel tede ichiaba t'ĭuji. ³⁴ Mamĭda Raquelpa chi ak'ŏre net'aa camello ĭri su–ak'ĭ beepata silla ĕk'ari t'ĭt'aap'eda, ai ĭri su–ak'ĭ baji. Mapa Labanpa ma te ne–edee ooda jŏmaade jĭrik'ĕri, unu–e paji.

³⁵ Mĕgá jĭrimaa bide Raquelpa chi ak'ŏremaa mĕgaji:

—Ak'ŏre, mi ome k'ĭraunaapáde aji. Mi pi k'ĭrapite p'oyaa p'irabai–eda aji, mi bi k'ayaa bairã.

Labanpa ichi net'aa unu–e pak'ĕri, ³⁶ Jacob k'ĭraudachi mĕik'aapa mĕgaji:

—ĕMia k'ĕata oojima aji, pia nĕgá mi jĭri chemerã? ³⁷ Pia mi net'aa jŏmaweda ak'ĭji. ĕUnujik'ĕ aji, pĭchi tedepema net'aa apida? ĩUnuji pĭrã, bĭji nama jŏmaarã k'ĭrapite jaradamerã pia wĕarata jara bi! ³⁸ Veinte años mi mimiaru pi pari. Mĕga nide pi ovejaarã, chivoorã ome chi

chak'eerã maarepida iratiada–e paji, mia pia ak'i bada perã. Ma awara mia pi ne–animal apida k'o–e paji. ³⁹Ne–animal k'achia beerãpa pi ne–animalaarã peedak'ãri, mia chi k'ap'ia piuda apida atee–e paji pimaa ak'ipide ma pari p'aapinaamerã. Ma k'ãyaara michi p'arat'apa mia p'aaji ma ne–animalaarã atuada pari. Mamãda ãstaawa maa–e pirã p'ãrik'ua ne–animalaarã chia chedak'ãri, ma pari pia mimaa p'aapipachi. ⁴⁰Pi ne–animalaarã ak'imaa bide mi miaji ãstaawa ak'õrejirupa maa–e pirã p'ãrik'ua jãsuapa. Ma k'aurepa p'oyaa k'ãik'aa paji. ⁴¹Veinte años wãyaarude mi pi tede bapachi. Mamãda waide pia mi pedee ijãa–e bi. Pi k'aurã–it'ee catorce años mimiapachi pi esclavok'a. Ma awara ne–animalaarã–it'ee seis años mimiapachi. At'apai pia mimaa p'aa–e paji pia p'aait'eeda adak'a. ⁴²Abraham Ak'õre Waibia, mi ak'õre Isaac Ak'õre Waibiapa mi k'aripa–e pada paara, pia mi net'aa maarepida wëe pëik'aji. Mamãda Ak'õre Waibiapa mi chupiria k'awaaji, audú pi ome miada perã. Mapa p'ãrik'ua pi itriaji.

Jacob Labán ome pacto oodap'edaa

⁴³Mãpai Labanpa Jacobmaa mägaji:

—Pi wëraarã mi k'aurã; pi warrarã mi ãichak'eerã. Pi ovejaarã mëreerã. Ne–inaa jõma pia nama unu bi mëré. Mamãda ¿mia k'ãata ook'aji mi k'aurãmaa wa ãchi warrarãmaa? ⁴⁴Mia ne–inaa k'achia oo che–e pada perã, t'ãri pia pacto oodãma k'irau–ee p'aneedait'ee. Ne–inaa oodãma Tachi Ak'õre k'irapite na pedee k'irãpadait'ee.

⁴⁵Mãpai Jacobpa mãu atap'eda, bainĩ bijji ⁴⁶mãik'aapa mägaji chi ëreerãmaa:

—Mãu abaamaa p'e atadapãde aji.

Aramãgã mãu p'e atajida bidait'ee Jacobpa mãu bainĩ bida ïri. Mãpai mama nek'ojida. ⁴⁷Labanpa ichi pedeede mägí mãu p'e badamãi t'ĩ bijji “Yegar Saduta”. Jõdee Jacobpa ichi pedeede t'ĩ bijji “Galaad”.^b

⁴⁸Mãpai Labanpa mägaji:

—Na mãu p'e bimãi tachi omeeweda t'ãri pia pacto oojidada aji.

Mapa ma mãu p'e bimãi t'ijarapachida Galaad. ⁴⁹Ichiaba t'ijarapachida Mizpa; jara k'inia bi “Tachi Ak'õrepa tachi ak'ipari”, mama Labanpa jarada perã:

—Tachi Ak'õrepa tachi omeeweda ak'ipariit'ee oodamerã tachia nama jaradap'edaak'a. ⁵⁰Pia mi k'aurã pia ak'i–e pirã maa–e pirã awaraa wëraarã ome miak'ãiru pirã, Tachi Ak'õrepa k'await'ee, awaraarãpa k'awada–e p'ani mïda.

⁵¹Mãpai Labanpa mägaji:

^b 31.47 Ma pedee jara k'inia bi “mãu p'e bidap'edaa Tachi Ak'õre k'irapite pedeedap'edaa k'irãpadait'ee”.

—Na mǎu bainĩ bi mǎik'aapa mǎu p'e nĩbimǎi jara k'inia bi tai omé nama auk'a jaradap'edaa. ⁵²Mi na mǎu p'e bimǎi wǎyaa—e pait'eeda aji, chõoit'ee pi ome. Ichiaba pi na mǎu p'e bimǎi wǎyaa—e pait'eeda aji, chõoit'ee mi ome. ⁵³Mia oo—e pirǎ mia jara bik'a, pi ak'õchona Abraham mi ak'õchona Najor ome, ǎra Ak'õre Waibiapa mi miapiipia bi.

Mǎpai Jacobpa auk'a juraaji chi ak'õre Isaacpa ijǎada Ak'õre Waibia k'irapite.

⁵⁴Maap'eda Jacob wǎji ee nok'odee ne—animalaarǎ peep'eda, paade Tachi Ak'õre—it'ee. Mǎpai ichi ẽreerǎmaa nek'opiji. Jõmaweda nek'odap'eda, ma ee nok'ode k'ǎi p'aneejida.

⁵⁵Ai norema tap'edaweda Labanpa chi k'aurǎ, chi ǎichak'eerǎ k'ira ip'eda, ǎchimaa pedee pia jaraji. Mǎpai despedit'eda, ichi temaa wǎji.

Jacob ichi eujǎdee chewǎde Esau ome unuda

32 ¹Mǎgǎ Jacob ichi tedepemaarǎ ome chejida. Chewǎdade angeleerǎpa ǎchi unupijida Jacobmaa.

²Jacobpa ǎchi unuk'ǎri, mǎgaji:

—Nǎgĩirǎ it'aripema soldaorǎda aji, chedap'edaa tachi k'aripadait'ee.

Mapa ma unudamǎi t'ĩ biji Majanayin; jara k'inia bi “ejercito omé”.

³Canaán eujǎ k'ait'a pachedak'ǎri, Jacobpa ichi mimiapataarǎ pẽiji Seirdee, mǎgĩ Edom eujǎde bi, ichi cheru jaradamerǎ chi ipema Esamaa. Mǎgaji:

⁴—Michi waibia Esamaa nǎga jaradapǎde aji: “Pĩ mimiapari Jacobpa pĩmaa nǎga jara pẽi bi: ‘Mi Labán ome taarǎ baji. ⁵Iru bi p'ak'aarǎ, burroorǎ, ovejaarǎ, esclavoorǎ. Mia pĩmaa nǎga jara pẽiru tachi omeeweda pia p'anadamerǎ.’ ”

⁶Irua jaradak'a jaranajida.

Maap'eda pachedak'ǎri, mǎgajida:

—Wǎjidada ajida, jarade pi ipema Esamaa. Īraweda cheruda ajida, cuatrocientos imik'ĩraarǎ ome.

⁷Mǎga ũrik'ǎri, Jacob ǎchobeedachi, Esau chõode cheru jǎak'aapa. K'ĩsia nĩbap'eda, t'ook'ooji chi wẽraarǎ ǎchi warrarǎ ome, ne—animalaarǎ ome, awara—awaraa para bamerǎ. ⁸K'ĩsiaji: “Esau chõo cheru pirǎ, t'ooda abaadepemaarǎ ome chõo bi misa, t'ooda awaraadepemaarǎ erreu wǎdai.”

⁹Maap'eda Tachi Ak'õremaa nǎga it'aa t'ĩji:

—Aai, Tachi Ak'õre, pĩta mi ak'õchona Abraham, mi ak'õre Isaac Ak'õre Waibia. Pĩata jaraji michi eujǎdee mǎik'aapa michi temaa wǎmerǎ. Pĩta mi ome bait'eeda aji, mǎik'aapa mi pia ak'it'eeda aji.

¹⁰¿K'aima mi, pia mi nǎgǎ k'aripamerǎ? Mi pi mimiapari. Pia oopi bik'a oopariit'ee. Na to sǎak'ǎri Jarandee wǎde, mi oveja ak'ipari pak'uru aupai ateeji. Mamĩda ĩrǎ pi k'aurepa mia eperǎarǎ chok'ara iru bi, net'aa,

ne-animalaarã paara. ¹¹Mi chupiria k'awáaji. Mi ñpema Esaú juadeepa k'aripáji waawee bairã mi ome chõo cheru pirã, tai jõmaweda, mi, michi wëraarã warrarã ome peek'oodai. ¹²Pia jarajida aji, mi pia ak'i bapariit'ee mäik'aapa mideepa uchiadait'eerã cho-k'ara ñwapiit'ee. P'oyaa juasiada-e pait'eeda aji, ipu tau nãusaak'a p'anadait'ee perã.

¹³Ma p'arik'ua Jacob mama k'ãiji mäik'aapa ichi ne-animalaarãdepema nãgiirã jirit'eraji chi ñpemamaa tee pëiit'ee: ¹⁴cabra doscientos, chivo veinte, oveja wëra doscientos, oveja imik'ira veinte, ¹⁵camello wëra treinta chi chak'eerã ome, p'ak'a wëra cuarenta, p'ak'a imik'ira diez, burro wëra veinte, burro imik'ira diez. ¹⁶Ma t'ëepai ma ne-animalaarã teeji chi mimiapataarãmaa, awara-awaraa ichi naa ateedamerã. Mägaji:

—Mi naa wãdapãde aji, mäik'aapa ne-animalaarã awara-awaraa ateedapãde aji.

¹⁷Jacobpa mägaji chi mimiapari naapiara pëidamaa:

—Mi ñpema Esaú ome unuk'ãri, irua pi chipari t'ñ iidit'eeda aji. Ichiaba iidit'ee k'aide na ne-animalaarã mäik'aapa sãmaa wãru nãgí ome. ¹⁸Mãga iidik'ãri, nãga p'anauipia bi: “Michi poro waibia Esaú, pichi mimiapari Jacobpa na ne-animalaarã pïmaa tee pëiji. Iru tai t'ëe cheru.”

¹⁹Apema mimiapataarã t'ëe wãdait'eerãmaa mägaji:

—Esaú ome unudak'ãri, auk'a jaradapãde aji, ²⁰mia naapiara pëidamaa jaradak'a: “Pichi mimiapari Jacob tai t'ëe cheru.”

Mãga ook'ãri, Jacobpa k'isajaji: “Mia pëida ak'ik'ãri, iru audú k'irau-e pait'ee. Mãpai mi ome unuk'ãri, ¿mi auteebai-epaa?” ²¹Mãga ooji. Ma ne-animalaarã iru naa pëiji. Jõdee iru mama beeji k'ãiit'ee.

Jacob chõoda Tachi Ak'õrepa ángel pëida ome

²²⁻²³Ma p'arik'ua Jacobpa pëiji chi wëraarã ãchi warrarã ome mäik'aapa ichi net'aa iru bada paara Jaboc to k'iraik'a eere. ²⁴Ichi ituaba t'ëe beeji. Mãga nide eperã aba chep'eda, Jacob ome chõomaa beeji tap'eda parumaa. ²⁵Mamãda Jacobpa p'oyaa wãk'ãri, ma eperãpa Jacob mak'ara golpe sít'aaji. Mãgã Jacob biiri nik'anik'aadachi.

²⁶Mãpai ma eperãpa mägaji:

—Mi k'ena pëipãde aji, tap'eda paru perã.

Mamãda Jacobpa p'anauji:

—Mia pi k'ena pëi-eda aji, pia mimaa pedee pia jara-emãi.

²⁷Mãpai ma eperãpa iidiji:

—Pi ¿k'asaa t'ñjarapatama? aji.

Jacobpa p'anauji:

—Mi t'ñjarapatada aji, Jacob.

²⁸Mãpai ma eperãpa mägaji:

—Idideepa waa pi t'íjarada—e pait'eeda aji, Jacob. T'íjarapataadait'eeda aji, Israel^c nama Tachi Ak'õre ome chõoda perã mãik'aapa eperãarã p'oyaada perã.

²⁹Mãpai Jacobpa iidiji:

—¿Pírama? ¿K'asaa t'íjarapatama? aji.

Mamída ma eperãpa p'anauji:

—¿Sãap'eda mi t'í iidi bima? aji.

Mãpai ma eperãpa Jacobmaa pedee pia jaraji. ³⁰Mágá Jacobpa k'awaji Tachi Ak'õre ome chõoda mãik'aapa ma chõo p'anadap'edaamãi t'í biji Penuel^d mama ichia jarada perã: “Mia Tachi Ak'õre unuji mi k'írapite. Mamída piu—e paji.”

³¹Ak'õrejíru ewaa uchiak'ãri, Jacob wãji. Mamída piak'ãa nipaji, ichi mak'ara p'ua bada perã.

³²Maperã Israeldeepa uchiadap'edaarãpa ne—animalaarã mak'aradepema k'íu k'odak'aa, Tachi Ak'õrepa mama Jacob k'ap'ia p'ua ooda perã.

Jacob Esaú ome t'ãri auk'a bidap'edaa

33 ¹Ai norema Jacobpa chi ípema unuk'ãri cuatrocientos eperãarã ome cheruta, áchobeedachi. Chi warrarã áchi naweerã ome t'ooji, mágá awara—awaraa wádamerã. ²Naapiara pëiji chi esclavoorã áchi warrarã ome. Maap'eda Lea pëiji ichi warrarã ome mãik'aapa t'ëe pëiji Raquel, José ome. ³Mãpai ichi ãra naa wãji chi ípema k'írachuude. Esaú k'ait'a pak'ãri, Jacob bedabaidachi tau biiri eujãde t'õbairumaa. Bedabaida siete mágá bedabaidachi.

⁴Mamída Esaú p'iraji chi ípemamaa mãik'aapa o—íadachida. Wëre atadap'eda, o—íapa jëedachida. ⁵Maap'eda Esaupa unuk'ãri Jacob wëraarã áchi warrarã ome, iidiji:

—¿Jãgiirã, k'áirãma? aji.

Jacobpa p'anauji:

—Mi pi mimiapari. Jãgiirã mi warrarãda aji, Tachi Ak'õrepa teeda.

⁶Mãpai ma esclavaarã áchi warrarã ome k'ait'a chedap'eda, bedabaidachida tau biiri eujãde t'õbairutamaa. ⁷T'ëepai Leapa ichi warrarã ome auk'a oojida. Maap'eda Raquelpa José ome auk'a oojida.

⁸Mãpai Esaupa iidiji:

—¿K'ãata k'íisia iru bima aji, ooit'ee ma ne—animalaarã chok'ara mímãa pëida ome?

Jacobpa p'anauji:

—Pímãa teeit'eeda aji, k'awamerã tai pi ome k'áiwëe p'anapataadait'ee.

⁹Mãpai Esaupa mágaji:

—Mãga—eda aji, ípema. Mía iru bida aji, michideerã—it'ee. Beepãde aji, përeerã ome.

^c 32.28 Hebreo pedeede Israel jara k'inia bi “Tachi Ak'õre ome chõoda”. ^d 32.30 Hebreo pedeede “Penuel” jara k'inia bi “Tachi Ak'õre k'íra unuda”.

¹⁰Mamída Jacobpa p'anauji:

—Mi chupiria k'awaapáde aji. Pia mi pia ak'i bi pirā, atáji mia tee k'inia bi. Pi nágá t'ári o-ia unuk'ári, mi-it'ee Tachi Ak'öre ome unu pik'a baji. ¹¹Mapa k'inia bi pia já ne-animalaarā pichi-it'ee atamerā. Mia maarepida falta-e bi, Tachi Ak'örepa mi p'arat'ara papida perā.

Māga jara bipa Esaupa ijāaji. Ataji ma ne-animalaarā Jacobpa teeda. ¹²Māpai māgaji:

—Wādāma aji. Mi parā naa wāit'eeda aji.

¹³Jacobpa p'anauji:

—Īpema k'inia, pia k'awa bida aji, warrarā p'oyaa isapai nipadak'aa. Ma awara mia pia ak'iipia bi na p'ak'aarāpa ovejaarā ome āchi warrarā jutopi wāruta perā. Audú isapai wāruta pirā, ewari abaade ovejaarā piuk'oodayada aji. ¹⁴Mi naa wāpáde aji. Mi pi mimiapari. Piak'āa chedait'ee warrarā k'aurepa māik'aapa ne-animalaarā k'aurepa. Seirde unudayada aji.

¹⁵Esaupa p'anauji:

—Pia bida aji. Mi ome nipapataarā ūk'uru atabēiyada aji, parā k'aripadamerā.

Mamída Jacobpa māgaji:

—Māga-eda aji. K'isianaapáde aji.

¹⁶Ma ewateweda Esau āpíte wāji ichi temaa Seirde. ¹⁷Jōdee Jacob banaji Sucot p'uuru k'ait'a. Mama te pak'uru juadee ooji ichi-it'ee, chi ne-animalaarā-it'ee paara. Maperā ma p'uuru t'ī bijida Sucot.^e

¹⁸Mamāik'aapa banaji Canaán eujādepema Siquén p'uuru k'īrapite. Māgá Tachi Ak'örepa iru Padán Aram eujādeepa k'ap'ia pia aneeji.

¹⁹Mama Canaande eujā neto ataji cien p'arat'a tau pari eperā Siquén ak'öre t'ījarapatap'edaa Jamor juak'aawa. Mama p'aneejida. ²⁰T'ēpai mama altar ooji Tachi Ak'öre-it'ee. T'ī biji “Tachi Ak'öre Waibia Israel Ak'öre Waibia”.

Jacob warrarā k'īrau p'anadap'edaa

34 ¹Leapa Jacob ome k'au ooda t'ījarapachida Dina. Jamor eujāde p'anide Dina wāji te k'ait'a beemaa awēraarāmaa p'asiade.

²Mamída ma wāde ma eujādepema poro waibia, heveo Jamor warra Siquén ome unudak'āri, Dinapa k'iniaamaa bīta k'āiji ai ome. Maperā Dina k'īra nejasia beeji. ³Māga ooji mīda, ma Siquenpa Dina k'inia iru baji māik'aapa pedeete k'inia baji miak'āidait'ee.

⁴Māga nide ma k'ūtrāa wāji chi ak'öre Jamormaa māik'aapa māgaji:

—Wāpáde aji, ma awēra ak'ōremaa iru iidide mi-it'ee. Iru ome miak'āi k'inia bida aji.

^e 33.17 Hebreo pedeede “Sucot” jara k'inia bi “pak'uru jua-idaa”.

⁵Jacobpa k'awa ataji chi k'au ome p'asada. Mamída chi warrarāmaa maarepida jara–e paji, mēe nipadap'edaa perā āchi ne–animalaarā ome. ⁶Māga nide Siquén ak'ōre Jamor wāji Jacobmaa iru ome pedeede ma awēra k'ap'ia pari.

⁷Mamída Jacob warrarā teedaa chedak'āri māik'aapa k'awa atadak'āri āchi ipewēra ome p'asada, k'iraudachida. Ma eperāpa ooda audú k'achia baji israelitaarā–it'ee, ārapa māga oodak'aa pada perā.^f

⁸Mamída Jamorpa āchimaā māgaji:

—Mi warra Siquenpa parā ipewēra k'inia iru bida aji. Iru ome miak'āipidapáde aji. ⁹Mágá parā tai ome ēreerā p'aneedai māik'aapa tai parā k'aurā ome miak'āidai. Jōdee parā tai k'aurā ome miak'āidai. ¹⁰Na eujāde tai ome p'aneedapáde aji. Eujā neto atadapáde aji, māik'aapa nama pāchia oo k'iniata oodapáde aji.

¹¹Ichiaba Siquén ichi k'ap'iak'i pedeeji.

—Mi chupiría k'awaadapáde aji. Parāpa iidirutata mia teeit'ee.

¹²Wēra–it'ee p'aapata iri iidiruta pirā, pia bida aji. Net'aa k'inia p'ani pirā, teeyada aji. Aba mia k'inia bida aji, mi miak'āipidamerā parā ipewēra ome.

¹³Māga jaraji mīda, Siquenpa ma k'achia ooda perā āchi ipewēra ome, Jacob warrarāpa iru unuamaa iru p'anajida.

Mapa irumaa māik'aapa chi ak'ōre Jamormaa seewa jarajida:

¹⁴—Tai ipewēra p'oyaa teeda–eda ajida, imik'ira tauchaa wēe bimaā. Māgee imik'ira ome miak'āipiruta pirā, Tachi Ak'ōre k'irapite k'ira nejasia p'aneedai. ¹⁵Aba teedayada ajida, parā taik'a p'aneeruta pirā; tauchaa bipiruta pirā parā imik'iraarā jōmaarā k'ap'iade. ¹⁶Māga ooruta pirā, parāpa tai k'aurā atadai. Jōdee taipa parā k'aurā ichiaba atadai. Mágá parā t'āide p'uuru apai p'anapataadai. ¹⁷Mamída pāchi imik'iraarā k'ap'iade tauchaa bidaamaa p'ani pirā, māgara tai namāik'aapa wādait'eeda ajida, tai ipewēra ome.

¹⁸Jamorpa chi warra ome ijāajida. ¹⁹Aramata chi k'ūtrāapa tauchaa bipiji ichi k'ap'iade, Jacob k'au audú k'inia bada perā.

Ma p'uurudepemaarāpa Siquén pipiara ak'idap'edaa perā Jamor warrarā apemaarā k'āyaara, ²⁰iru wāji chi ak'ōre ome āra ome pedeede ma p'uuru t'īupatap'edaamāi. Mama ichita pedeeepachida jōmaarāmaa ne–inaa jara k'inia p'anadak'āri.

Jōmaarā taide māgajida:

²¹—Jāgí imik'iraarā tachi k'ōp'āyoorāda ajida. Na eujāde p'anapataadait'ee māik'aapa negocio oodait'ee nama tachi ome. Na eujā waibia bairā, tachi jōmaweda araadai. Āra p'aneeruta pirā, tachia āra

^f 34.7 T'ēepai Tachi Ak'ōrepa Moisemaa ley p'āpiji miak'āi naaweda, Israeldepema wēra imik'ira ome k'āiik'araa bi.

k'aurã atadai mãik'aapa ãrapa tachi k'aurã atadai. ²²Mamĩda ãra ome p'uuru a–pai p'anadait'ee, ãrapa k'inia p'ani tachi imik'ĩraarãpa tauchaa bipidamerã tachi k'ap'iade, ãrapa oopatak'a. ²³Mãga ooruta pirã, ãra net'aa ne–animalaarã ome tachidé p'aneedai. Aba oodaipia bi ãrapa jara p'anik'a. Mãpai ãra tachi ome na eujãde p'aneedait'eeda ajida.

²⁴Ma p'uurudepemaarã jõmaarãpa Siquén pedee ijãajida. Mãpema imik'ĩraarã jõmaarãpa tauchaa bipijida ãchi k'ap'iade. ²⁵Mãga oojida mĩda, Jacob warrarã Simeón Leví ome at'ãri ma eujãdepemaarã k'ĩra unuamaa iru p'anajida, Siquenpa ãchi ipewẽra ome k'achia ooda perã. Mapa k'ãima õpee parumaa ma tauchaa bipidap'edaarã p'uapa at'ãri k'ap'ia t'ũmaa jõnide, Simeón Leví ome mãirã jõmaweda peek'oo wãjida espadapa. ²⁶Ichiaba peejida Jamor chi warra Siquén ome. Mãpai ãchi ipewẽra Dina Siquén tedeepa atadap'eda, jirabodojida. ²⁷Mãga nide Jacob warrarã apemaarã ma p'uurude pachejida. Ma eperãarã k'ap'ia piuda unudak'ãri, ãchi net'aa p'e ata wãjida, k'ĩra jõda–ee p'anadap'edaa perã ãchi ipewẽra ome p'asada k'aurepa. ²⁸Atadachida ovejaarã, p'ak'aarã, burroorã, mãik'aapa net'aa jõmaweda unudap'edaa ma p'uurude mãik'aapa ma p'uuru k'ait'a beeda paara. ²⁹Ma p'uurudepemaarã net'aa jõmaweda chia atadachida mãik'aapa mãpema wẽraarã warrarã ome ateejida.

³⁰Jacobpa mãga k'awa atak'ãri, mãgaji Simeonmaa mãik'aapa Levimaa: —Parã k'aurépata mi k'achiade baaiit'eeda aji. Ma oodap'edaa k'aurepa cananeorãpa ferezeorã ome mi k'ĩra unuamaa iru p'anapataadait'ee. Pedeteedait'ee mi ome chõodait'ee mãik'aapa ma–it'ee chedak'ãri, tachi jõmaweda peek'oodait'eeda aji, tachi chok'ara–ee p'anadairã.

³¹Mamĩda Jacob warrarãpa p'anaujida:

—¿Pia bajik'ã ajida, jãgipa tai ipewẽra atamerã prostituta atapatak'a?

Jacob Betelde banada

35 ¹Maap'eda Tachi Ak'õrepa Jacobmaa mãgaji: —Betelde banapáde aji. Mama mi–it'ee altar oopáde aji, mama mĩa pĩmaa unupida perã, Esaú waaweepa pi jirabodok'ãri.

²Mãpai Jacobpa mãgaji ichideerãmaa mãik'aapa ichi ome nipapatap'edaarãmaa:

—Net'aa ai k'ĩrapite it'aa t'ĩpata iru p'ani pirã, aneedapáde aji. Maap'eda parã k'uidapáde aji, mãik'aapa p'aru ewaa t'õda jĩ p'aneedapáde aji, ³tachi Beteldee wãdait'ee perã. Mama mĩa Tachi Ak'õre unuji na eujãdeepa uchiak'ãri. Maperã mĩa mama altar ooit'ee iru–it'ee. Irua mi wãru chaa k'aripapari mãik'aapa mi k'ĩsia nĩbak'ãri, t'ãri o–ĩapipari.

⁴Jacobpa jaradak'a net'aa ai k'ĩrapite it'aa t'ĩpata jõmaweda irumaa aneejida, ãchi k'ĩirideepema jĩpatap'edaa paara. Jacobpa ma jõma jau

nībiji pak'uru it'ia bi jua ek'ari Siquén p'uuru k'ait'a. ⁵Jacob mamāik'aapa uchiak'āri ichi ome nipapatap'edaarā ome, āra k'ait'a p'anadap'edaa p'uuru pidaarāpa maarepida k'achia ooda—e paji māik'aapa Jacob warrarā t'ēe wāda—e paji, āra audú waawee p'anadap'edaa perā.

⁶Māgá panajida Canaán eujādepema Luz p'uurude. Māgf p'uuru ichiaba t'ijarapachida Betel. ⁷Mama Jacobpa altar ooji Tachi Ak'ōre—it'ee māik'aapa ma punto t'ī biji El Betel, mama Tachi Ak'ōre unuda perā jirabodok'āri chi ipema waaweepa.

⁸Mama p'anide Raquel ak'ipari Débora jai—idaaji. Pak'uru it'ia bi ek'ari iajida Betel p'uuru k'ait'a. Jacobpa ma pak'uru bimāi t'ī biji Elón Bacut^g.

⁹Jacob Padán Aram eujādeepa chek'āri, Tachi Ak'ōrepa waya ichi unupiji māik'aapa na pedee pia jaraji:

¹⁰—Pi t'ijarapatada aji, Jacob. Mamīda waa māga t'ijarada—e pait'ee. Īrawedadeepa pi t'ijarapataadait'eeda aji, Israel.

Maap'eda Tachi Ak'ōrepa māgaji:

¹¹—Mita Jōmaarā Ak'ōre Waibiada aji. Warra chok'ara oopáde aji, pideepa uchiadait'eerā chok'ara paraamerā. Pideepa uchiadait'ee p'uuru chok'ara, reyrā paara. ¹²Na eujā mia Abrahammaa māik'aapa Isaacmaa teeda ichiaba tee bi pimaa māik'aapa pideepa uchiadait'eerāmaa.

¹³Māga jarap'eda, Tachi Ak'ōre wāji.

¹⁴Māpai Jacobpa māu choma mama bainī biji māik'aapa aceite vino ome weeji ma māu ĩri awara biit'ee Tachi Ak'ōre—it'ee. Māgá ooji k'irāpait'ee Tachi Ak'ōre ichi ome pedeedamāi. ¹⁵Jacobpa ma māu badamāi t'ī biji Betel.

Raquel jai—idaada

¹⁶T'ēepai Beteldeepa chewā nipajida. Ma ode chewādade Efrata p'uuru k'ait'a Raquel biak'oo bada, warra t'oji. Mamīda t'oit'ee audú taarāji.

¹⁷Warra t'o wāk'āri, chi parterapa Raquelmaa māgaji:

—Waaweenaapáde aji, imik'ira warra awaraa t'oda perā.

¹⁸Mamīda Raquelpa choo—e paji. Juak'aya bak'āri, chi warra t'ī biji Benoní.^h Mamīda t'ēepai Jacobpa t'ī biji Benjamín.ⁱ

¹⁹Māgá Raquel jai—idaaji. Efrata ot'a iajida. Ma Efrata p'uuru ĩrá t'ijarapata Belén. ²⁰Raquel iadap'edaamāi Jacobpa māu bainī biji chi wēra iadamāi k'irāpadamerā. Ma māu at'āri unupata irua bainī bīdamāi.

²¹Israel ichi ome nipapatap'edaarā ome waawí wādap'eda, torre Éder k'ait'a p'aneejida. ²²Mama p'anide chi warra naapema Rubén Jacob wēra k'āipari Bilhá ome k'āiji. Jacobpa māga k'awa atak'āri, k'īraudachi.

^g 35.8 Hebreo pedeede Elón Bacut jara k'inia bi “pak'uru it'ia bimāi jēe p'anadap'edaa”

^h 35.18 Hebreo pedeede Benoní jara k'inia bi “warra mi t'āri p'tua bide t'oda”.

ⁱ 35.18 Hebreo pedeede Benjamín jara k'inia bi “warra mi juaraarepema”.

Jacobdeepa uchiadap'edaarã

Jacobpa warrarã doce iru baji.

²³Lea ome ooji chi naapema Rubén; maap'eda Simeón, Leví, Judá, Isacar m̄aik'aapa Zabulón.

²⁴Raquel ome ooji José m̄aik'aapa Benjamín.

²⁵Raquel esclava Bilhá ome ooji Dan m̄aik'aapa Neftalí.

²⁶Lea esclava Zilpá ome ooji Gad m̄aik'aapa Aser.

M̄airã paji chi warrarã t'odap'edaa Padán Aram eujãde.

Isaac jai-idaada

²⁷Mãgá wãjida Mamredee, chi ak'õre Isaac badamaa. Mãgí p'uuru ichiaba t'ijarapachida Arbá maa–e pirã Hebrón. Mama p'anapachida Abraham, maap'eda Isaac. ²⁸⁻²⁹Mama p'anide Isaac chonaa bada perã, jai-idaaji. Isaac jai-idaak'ãri, ciento ochenta años iru baji. Mama Esaupa Jacob ome ãchi ak'õre Isaac iajida.

Esaudeepa uchiadap'edaarã

36 ¹Nãgí eperãarã Esaudeepa uchijida; iru ichiaba t'ijarapachida Edom.

²Esaú Canaán eujãdepema wëraarã ome miak'ãiji: hitita Elón k'au Ada ome; heveo Zibeón warra Aná k'au Aholibama ome ³m̄aik'aapa Ismael k'au Basemat ome. Mãgí wëra Nebayot ipewëra paji.

⁴Chi wëra Ada ome Esaupa Elifaz ooji. Chi wëra Basemat ome Reuel ooji. ⁵Jõdee chi wëra Aholibama ome ooji Jeús, Jalán m̄aik'aapa Coré.

M̄airã Esaudeepa uchiadap'edaarã paji. M̄airã t'ojida Esaú Canaán eujãde bak'ãri.

⁶T'ëepai Esaú ichi wëraarã ãchi warrarã ome, k'aurã ome, ãchi ome p'anapatap'edaarã paara awaraa eujãdee wãjida Jacob bapariidamãiipa t'imí. Ichi ome ateeji chi ne–animalaarã m̄aik'aapa net'aa jômaweda irua atada Canaán eujãde bak'ãri. ⁷Esaupa ne–animalaarã cho–k'ara p'e iru baji; Jacobpa auk'a. Maperã abaamãi p'oyaa p'anadak'aa paji, ma ne–animalaarã cho–k'ara–it'ee p'ũajara waibia wë–e pada perã. ⁸Maperã Esaú, ichiaba t'ijarapatap'edaa Edom, wãji Seír ee jëra bĩmaa. Mama p'aneejida.

⁹Edom eujãdepemaarã Esaudeepa uchijida. Ma eperãarã p'anapachida Seirde, ee jëra bĩmãi. ¹⁰Esaupa Elifaz ooji chi wëra Ada ome m̄aik'aapa Reuel ooji chi wëra Basemat ome.

¹¹Chi warra Elifazdeepa uchijida Temán, Omar, Zefo, Gatán m̄aik'aapa Quenaz.

¹²M̄airã Esaú wëra Adadeepa uchiadap'edaarã paji.

Elifazpa wëra k'ãipari iru baji. T'ijarapachida Timná. Ma wëra ome Amalec ooji.

¹³ Chi warra Reueldeepa uchiajida Najat, Zera, Sama, Mizá. Māirā Esaú wēra Basematdeepa uchiadap'edaarā paji.

¹⁴ Chi wēra Aholibama ome Esaupa ooji Jeús, Jalán māik'aapa Coré. Ma Aholibama Aná k'au māik'aapa Zibeón āichak'e paji.

¹⁵ Esaudeepa eperāarā poro waibiarā uchiajida.

Chi warra naapema Elifazdeepa nāgí poro waibiarā uchiajida: Temán, Omar, Zefo, Quenaz, ¹⁶ Coré, Gatán māik'aapa Amalec.

Māirā jōmaweda Esaú wēra Adadeepa uchiadap'edaarā paji. Āra Edom eujāde p'anapachida.

¹⁷ Esaú warra Reueldeepa uchiajida nāgí poro waibiarā: Najat, Zera, Sama, māik'aapa Mizá. Ma Reueldeepa uchiadap'edaa poro waibiarā jōmaweda Esaú wēra Basematdeepa uchiadap'edaarā paji.

¹⁸ Aná k'au Aholibamadeepa nāgí poro waibiarā uchiajida: Jeús, Jalán māik'aapa Coré.

¹⁹ Ma poro waibiarā jōmaweda Esaú, ichiaba t'ijarapatap'edaa Edomdeepa uchiadap'edaa ēreerā poro waibiarā paji.

²⁰ Horeo, Seír apatap'edaa ma eujāde bapachi, Esaú maaaa wāk'āri. Ma Seirdeepa uchiajida Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, ²¹ Disón, Ezer māik'aapa Disán. Māirā horeorā poro waibiarā paji, Seirdeepa uchiadap'edaa Edom eujāde.

²² Seír warra Lotandeeepa uchiajida Horí māik'aapa Homán. Lotanpa ipewēra iru baji. T'ijarapachida Timná.

²³ Seír warra Sobaldeepa uchiajida Alván, Manajat, Ebal, Sefó māik'aapa Onam.

²⁴ Chi warra Zibeondeepa uchiajida Ayá māik'aapa Aná. Eujā pania wēe bide Anapa chi ak'ōre Zibeón burroorā ak'i bi misa, pania poátri uchía bi unu ataji.

²⁵ Anadeepa uchiajida chi warra Disón māik'aapa k'au aba, t'ijarapatap'edaa Aholibama.

²⁶ Chi warra Disondeepa uchiajida Hemdán, Esbán, Itrán māik'aapa Querán.

²⁷ Chi warra Ezerdeepa uchiajida Bilán, Zaván māik'aapa Acán.

²⁸ Chi warra Disandeeepa uchiajida Uz māik'aapa Arán.

²⁹ Māirā horeorā poro waibiarā paji. Ma Lotán, Sobal, Zibeón, Aná, ³⁰ Disón, Ezer māik'aapa Disán ēreerā awara-awaraa poro waibiarā paji Seír eujāde.

Edom eujādepema reyrā

(1 Crónicas 1.43-54)

³¹ Israelitaarāpa rey iru p'anadai naaweda, nāgí reyrā paraaji Edom eujāde.

³² Beor warra Bela rey pak'āri Edomde, chi p'uuru waibia Dinaba apachida.

³³Ma rey Bela piuk'ári, ichi pari Bosra p'uurudepema Zera warra Jobab rey beejí.

³⁴Ma rey Jobab piuk'ári, Temán eujãdepema Jusán rey beejí.

³⁵Ma rey Jusán piuk'ári, Bedad warra Hadad rey beejí. Mägípa Madián pidaarã p'oyaañi Moab eujãde. Rey Hadad p'uuru waibia Avit apachida.

³⁶Ma rey Hadad piuk'ári, Masreca p'uurudepema Samla rey beejí.

³⁷Ma rey Samla piuk'ári, Rejobot p'uuru to ide badadepema Saúl rey beejí.

³⁸Ma rey Saúl piuk'ári, Acbor warra Baal Janán rey beejí.

³⁹Ma rey Baal Janán piuk'ári, Pau p'uurudepema Hadad rey beejí. Hadad wëra Mezab warra Matred k'au paji. T'ijarapachida Mehitabel.

⁴⁰Nägí èreerã Esaudepa uchijida: Timná, Alvá, Jetet, ⁴¹Aholibama, Elá, Pinón, ⁴²Quenaz, Temán, Mibzar, ⁴³Magdiel mäik'aapa Iram; mägí èreerã.

Esaú ichiaba t'ijarapachida Edom. Chi èreerã Edom eujãde awara-awaraa p'anapachida mäik'aapa mägíirã áchi poro waibiarã paji.

José chi ñpemaarã ome

37 ¹Jacob ichi te pidaarã ome p'aneejida Canaán eujãde; chi ak'õre bapariida eujãde. ²Näga p'anapachida Jacob ichideerã ome.

Chi warra José diecisiete años iru bak'ári, Jacob ovejaarã ak'ípachi chi ñpemaarã Jacob wëra k'áipari Bilhadeepa mäik'aapa Zilpadeepa uchiadap'edaarã ome. Maapai Josepa chi ak'õremaa jarak'oopachi chi ñpemaarãpa ne-inaa k'achia oodap'edaa.

³Israelpa José k'iniara iru bapachi chi apemaarã warrarã k'ãyaara, iru t'oda perã ichi chonaa bak'ári. Maperã Josemaa p'aru teesoo, pi-ia teejí.

⁴Mamída chi ñpemaarãpa k'awaadak'ári Jacobpa José audupiara k'iniara iru bi áchi k'ãyaara, José k'íra unuamaa iru p'aneejida mäik'aapa iru ome t'ári árii p'anapachida.

⁵Ewari aba Josepa k'áimok'araaji apemaarã k'ãyaara waibiara pait'ee. Mamída ma k'aurepa iru audupiara k'íra unuamaa iru p'aneejida

⁶áramaa näga nepirida perã:

—¡Ürítí! Mia k'áimok'araada nepiríit'eeda aji. ⁷Tachi jómaweda mée p'anajida trigo ewada p'ema. Mäga nide méré k'õrajíma bainí beejí. Mamída parädé méré wap'ira atadap'eda, bedabaidachidada aji, méré k'írapite.

⁸Māpai chi ñpemaarãpa mägajida:

—¿K'áata jara k'inia bima? ajida. ¿Pi tai rey pait'eeek'ã? ¿Tai pi jua ek'ari p'anadait'eeek'ã? ajida.

Māpai iru audupiara k'íra unuamaa iru p'aneejida ma k'áimok'araada k'aurepa mäik'aapa áchima nepirida perã.

⁹Ma t'ëepai José waya k'áimok'araaji mäik'aapa chi ñpemaarãmaa nepirínaji:

—Mi waya k'áimok'araajida aji. Māgide mia unuji ak'ōrejīru, atane māik'aapa lucero once mi k'īrapite bedabai jōni.

¹⁰ Josepa māgí k'áimok'araada nepirik'āri chi ak'ōremaa māik'aapa apemaarā ĩpemaarāmaa, chi ak'ōrepa itriat'aaaji māik'aapa māgaji:

—¿K'āata jara k'inia bima? aji. ¿Pí nawe, pí ĩpemaarā, mi paara pí jua ek'ari p'anadait'eek'ā? aji.

¹¹ Maap'eda chi ĩpemaarāpa José ichiaba k'īra unuamaa iru p'anapachida, irua āchi k'āyaara k'áimok'araada perā. Mamīda chi ak'ōrepa ichi t'āridepai k'īsiapachi ma k'áimok'araadade.

José ĩpemaarāpa iru netot'aadap'edaa

¹² Ewari aba José ĩpemaarāpa āchi ak'ōre ovejaarā p'e ateejida Siquendee, mama p'ūajara k'odamerā.

¹³ Maap'eda Israelpa Josemaa māgaji:

—Warra, pichi ĩpemaarā Siquende p'ani, ovejaarā ak'ímaa. Mia k'inia bida aji, pí araa wāmerā āra ak'ide.

Josepa p'anauji:

—Wāit'eeda aji.

¹⁴ Māpai Jacobpa māgaji:

—Pia bida aji. Wāpáde aji māik'aapa ak'ipáde aji, pichi ĩpemaarā ovejaarā ome sāga p'ani. Maap'eda āpíteee chepáde aji, mīmaa jarade.

Māgá Israelpa José pēiji Hebrón eujā jewedaadeepa Siquendee.

¹⁵ Mamīda Siquende panak'āri, José o atuadachi. Eperā ome unuk'āri, māgīpa iidiji:

—¿Pia k'āata jiri nima? aji.

¹⁶ P'anauji:

—Michi ĩpemaarā jirímaa bida aji. Ārapa mi ak'ōre ovejaarā ak'ímaa p'ani. ¿Pia āra unujik'ā aji, nama wāyaaruta?

¹⁷ P'anauji:

—Wājidada aji. Mamīda uchiadai naaweda, Dotandee wādait'eeda ajida. Māpai José āchi t'ēe wāp'eda, ununaji Dotande.

¹⁸ Mamīda chi ĩpemaarāpa t'imīpa unudak'āri, pedeeteejida peet'aadait'ee. ¹⁹ Āchi pitapai māgajida:

—¡Pichá, ak'ítí! Cheruda ajida, jā k'áimok'araayaa bi. ²⁰ Peet'aadama māik'aapa chi k'ap'ia piuda bat'at'aadama pozo nāpia p'oo bide. Ne–animal k'achiapa k'ot'aaajida adai. Māgá waa k'áimok'araa–e pait'eeda ajida.

²¹ Mamīda Rubenpa āchi pedee ūrik'āri, māgaji:

—Peenaadama aji. ²² Peedai k'āyaara, bat'at'aadapáde aji, na pania wēe bi eujādepema pozo nāpia p'oo bide.

Rubenpa māga jaraji k'īsia bada perā t'ēepai uchía atait'ee māik'aapa ateeit'ee chi ak'ōremaa. ²³ Mamīda José chi ĩpemaarāmāi pak'āri, ārapa

iru p'aru teesoo pi-ia jī bada ēra atadap'eda, ²⁴ pozo nāpia p'oo bide bat'at'aanajida. ²⁵ Māpai su-ak'ī p'aneejida nek'odait'ee.

Māga nide Madián pidaarā camellode Galaad eujādeepa chewājida Egiptodee. K'era māik'aapa k'iru t'ūa bee atee wājida netodait'ee Egipto pidaarāmaa. ²⁶ Ma eperārā unudak'āri, Judapa ichi ipemaarāmaa māgaji:

—¿K'āare piata baima aji, tachi ipema peeruta pirā māik'aapa ma oodap'edaa meraruta pirā? Ma k'āyaara, netot'aadāma aji, jā Madián pidaarāmaa. ²⁷ Piara bi ma Ismaeldeepa uchiadap'edaarāmaa netot'aadait'ee, peedai k'āyaara, iru wāara tachi ipema perā.

Chi ipemaarāpa ijāajida. ²⁸ Ma Madián pidaarā wāyaarutade José ipemaarāpa iru atanajida ma pozo nāpia p'oo badadeepa māik'aapa māirāmaa netot'aajida, p'arat'a tau veinte pari. Māgā māirāpa José ateejida Egiptodee.

²⁹ José netot'aadak'āri, Rubén wē-e paji. Ma pozode unu che-e pak'āri, t'āri p'uapa ichi p'aru jēt'aaji. ³⁰ Māpai wāji ichi ipemaarāmaa māik'aapa māgaji:

—José wē-eda aji, jā pozo p'oo bide. Īrá mia ¿sāga p'anauyama aji, mi ak'ōrepa chi warra pari iidik'āri?

³¹ Māpai chi ipemaarāpa chivo peet'aadap'eda, chi waapa José p'aru teesoo p'urut'aajida ³² māik'aapa tee pēijida āchi ak'ōremaa. Nāga jara pēijida: “Nāgí p'aru unujida. Pia ak'íji k'awaait'ee pi warra p'aru wa māga-e.”

³³ Jacobpa k'awaak'āri wāara chi warra p'aru, t'āri p'uapa jēedachi māik'aapa māgaji:

—Wāara na mi warra p'aru. Ne-animal k'achiapa k'ot'aajida aji.

³⁴ Māpai Jacobpa ichi p'aru jēt'aaji t'āri p'uapa māik'aapa chi-īapata p'aru jī beep'eda, taarā jēji chi warra-it'ee. ³⁵ Chi apemaarā warrarā jōmaarāpa Jacob t'āri o-īapi k'inia p'anajida. Mamīda p'oyaadak'aa paji irua āra pedee ūri k'iniak'aa pada perā. Audupīara jēepachi māik'aapa māgapachi:

—Chi iait'eeda aji, mi jai-idaarumaa.

³⁶ Ma Madián pidaarā Egiptode panadak'āri, José netot'aajida Egiptodepema Potifarmaa. Māgí eperā Egiptodepema Faraón¹ pari mimiapachi. Rey jāpataarā poro waibīa paji.

Judá chi āigu Tamar ome

38 ¹ Maapai Judá chi ipemaarā ik'aawaapa āyaa wāji. Banaji Adulán p'uurude, eperā t'ījarapatap'edaa Hirá tede. ² Mama bide wēra ataji; Canaán eujādepema Súa k'au. ³ Ma wēra ome araa pak'āri, biak'oo beejī māik'aapa warra t'oji. Judapa t'ī bīji Er. ⁴ Maap'eda waya biak'oo

j 37.36 Chonaarāweda Egiptodepema reyrā jōmaweda t'ījarapachida Faraón.

beeji m̄aik'aapa warra awaraa t'oji. T'ĩ biji Onán. ⁵Maap'eda warra awaraa t'oji. T'ĩ biji Selá. M̄agí t'oji Judá Quezibde bak'ári.

⁶Taarā pak'ári, Judapa wēra jiriteeji chi warra naapema Er-it'ee. M̄agí wēra t'ijarapachida Tamar. ⁷Mamīda Tachi Ak'ōrepa Er pia ak'ik'aa paji, ichia k'inia bik'a oomaa bada perā. Mapa iru piupiji.

⁸Maap'eda Judapa chi warra Onanmaa m̄agaji:

—Araa papáde aji, pi ĩpema p'ētrāa ome, tachi auk'aarāpa oopatak'a. M̄agá pi ĩpemadeepa warrarā uchiadayada aji.

⁹Mamīda Onanpa k'awaji ichia Tamar ome warrarā ooda paara āchi auk'aarāpa oopatap'edaak'a, ma warrarā chi ĩpemadé pak'aji. Mapa ma p'ētrāa ome k'āik'ári, chi k'ayoo taawa bat'at'aapachi, biak'oonamerā. ¹⁰Tachi Ak'ōrepa m̄aga unuk'ári, k'īraudachi Onán ome m̄aik'aapa iru ichiaba piupiji.

¹¹Maap'eda Judapa chi āigu Tamarmaa m̄agaji:

—Pi ak'ōre tede p'ētrāa beepáde aji, mi warra Selá k'ūtrāa paru misa. M̄apai irua pi atayada aji, chi wēra papiit'ee.

Mamīda ichi t'āridepai Judapa k'īsiaji ma p'ētrāa k'aurepa chi warra auk'a piudariit'ee chi ĩpemaarāk'a. Mapa Tamar pēiji chi ak'ōre temaa.

¹²Taarā pak'ári, Judá wēra, Súa k'au pada, piuji. Judá chi-ia bap'eda, ewari aba wāji Timnat p'uurudee chi k'ōp'āyo Hirá ome. M̄agí Adulán p'uurudepema paji. Wājida āchi ovejaarā k'ara t'īipide. ¹³Ma p'ētrāa Tamarpa k'awa atak'ári chi chāure Timnatdee wā bi ovejaarā k'ara t'īipide, ¹⁴chi p'aru p'ētrāarāpa jīpata ērat'aaji m̄aik'aapa prostituta p'aru jī beeji. M̄apai k'īra wāk'apari jīp'eda, wāji Timnat ode Enayin p'uuru k'ait'a. Ma p'uuru t'īupata k'ait'a su-ak'i banaji Judá nimaa. K'awaji Judapa chi warra Selá ichimaa teemaa baji, ma warra taarā k'ūtrāa baji mīda, ichi waide ata-e pada perā chi wēra papiit'ee.

¹⁵Judá ma p'uuru k'ait'a panak'ári, ma wēra unuji. Prostitutak'a unuda perā m̄aik'aapa k'awa-e pada perā m̄agí chi āigu, ¹⁶Judá iru k'ait'a wāji m̄aik'aapa m̄agaji:

—Mi pi ome k'āipipáde aji.

Tamarpa p'anauji:

—¿K'āata teeyama aji, pi ome k'āiru pirā?

¹⁷Judapa p'anauji:

—T'ēepai mia chivo chak'e tee pēiit'eeda aji.

Ma wērapa m̄agaji:

—Pia bida aji. Mamīda mia k'inia bi pi net'aa mi ome atabēimerā.

M̄agá mia pi pedee wāra ijāai. Ma chivo chak'e tee pēik'ári, pi net'aa auk'a tee pēiit'eeda aji.

¹⁸M̄apai Judapa iidiji:

—¿K'āata k'inia bima? aji.

Wērapa p'anauji:

—Teepáde aji, pichi sello otaude jī bi māik'aapa jā pak'uru pia anipapari. Judapa māga ooji. Ma wēra ome k'āip'eda, biak'oo beeji. ¹⁹T'ēepai Tamar wāji ichi temaa māik'aapa waya jī beeji p'ētrāarāpa p'aru jīpata.

²⁰Maap'eda Judapa ma prostitutamaa chivo chak'e tee pēiji chi Adulán p'uurudepema k'ōp'āyo Hirá ome. Jaraji ichi net'aa atabēida ma wēra ome aneemerā.

Mamīda Hirapa ma wēra jirinak'āri, unu–e paji. ²¹Mapa māpema imik'īraarāmaa iidiji:

—¿Sāma bima aji, ma prostituta, o bide su–ak'i bada Enayin p'uuru t'īupata k'ait'a?

Árapa p'anaujida:

—Nama māgee wēra wē–eda ajida.

²²Judá k'ōp'āyo āpítee chek'āri, māgaji:

—Ma wēra unu–e pajida aji. Ma awara māpema imik'īraarāpa jarajida ma ode māgee wēra wē–e.

²³Judapa p'anauji:

—Māgara iru beeyada aji, michi net'aa ome, maa–e pirā jōmaarāpa mi oo iru p'anadai, michi net'aa māgee wēramaa teeda perā. Pia k'awa bi ma chivo chak'e pēida ma wēramaa. Iru wē–e paji pirā, tachi k'aurepa–eda aji.

²⁴Atane ōpee parumaa nāga nepiri chejida Judamaa:

—Pi āigu Tamar biak'oo bida ajida. ¿Imik'īraarā ome k'āi baji–ek'ā? ajida.

Judapa p'anauji:

—Māgara atanadapáde aji, māik'aapa paa peet'aadapáde aji.

²⁵Mamīda atanadak'āri, Tamarpa chi chāuremaa nāga jara pēiji: “Nāgí net'aa chiparipa mi biak'oopit'aajida aji. Pia ak'ipáde aji, na sello otaude jī nipapari na ovejaarā ak'ipari pak'uru ome k'awaait'ee k'ai paji.”

²⁶Judapa ma net'aa unuk'āri māik'aapa ichidé k'awaak'āri, māgaji:

—Irua k'achia oo–e pajida aji. Miata k'achia ooji, mi warra Selá irumaa tee–e pada perā.

Maap'eda Judá waa k'āi–e paji chi āigu ome.

²⁷Tamarpa warra t'ok'āri, imik'īra warra omé t'oji. ²⁸T'ok'āri, naapiara jua aba uchijai. Māga bide arii bada parterapa jīk'ara p'oree ma juade jī bijī k'awadait'ee k'aita chi naapema. ²⁹Mamīda t'ēepai ma jua waya t'īudachi māik'aapa chi apema warra naapiara uchijai. Mapa ma parterapa jaraji:

—Irua o ewajida aji, naapiara uchiat'ee.

Māgí t'ī bijida Fares.^k ³⁰Chi apema warra jīk'ara p'oree jī bada uchiak'āri, t'ī bijida Zera; jara k'inia bi “p'oree”.

^k 38.29 Hebreo pedeede Fares jara k'inia bi “ewapari”.

José Potifar wëra ome

39 ¹Madián pidaarã José atadap'edaarãpa netot'aajida Egiptodepema Potifarmaa. Ma Potifar Faraón jïapataarã poro waibia paji. ²Mãgá netot'aajida mïda, Tachi Ak'õre José ome baji. Maperã ma Egipto pida tede pia bapachi. ³Potifarpa k'awaaji Tachi Ak'õrepa José pia ak'i bada mãik'aapa k'aripa bada. ⁴Mapa José ome t'ãri o-ïa beeji mãik'aapa ichi esclavoorã poro waibia bijì. Ichi net'aa jômaweda José jua ek'ari bijì ak'i bamerã. ⁵Maadamãiipa Tachi Ak'õrepa Potifar net'aa pia ak'iji; teedapema net'aa, p'uurudeepa taawapema net'aa paara. ⁶Ma awara José k'aurepa Potifar maarepida k'ïsia nïbak'aa paji; ichi nek'oit'ee bidepai k'ïsiapachi. K'ãiwee bapachi.

José k'ap'ia ìdaa, k'ïra wãree baji. Mapa jömaarãpa iru t'o p'anajida.

⁷Taarã-e nide Potifar wërãpa ichi taumaa paji. Ewari aba ichia Josemaa mägaji:

—Mi ome k'ãipáde aji.

⁸Mamïda Josepa mägaji:

—Mãga-eda aji. Mi chiparipa ichi net'aa jômaweda atabëjjida aji, mia ak'i bamerã, mi nama bide irua k'ïsiاناamerã. ⁹Pi aupai mi jua ek'ari bi-e paji, pi ichi wëra perã. ¿Sãgá mia k'achia ooyama aji, Potifar ãpïte mãik'aapa Tachi Ak'õre k'ïrapite?

¹⁰Mãga bapachi Potifar wëra José ome. Mamïda José p'ek'au oo-e paji iru ome.

¹¹Ewari aba José wãji teedaa mimia oode. Eperãarã wë-e pada perã,

¹²Potifar wërãpa José p'arude jita ataji mãik'aapa mägaji:

—¡Mi ome k'ãipáde! aji.

Aramata José p'ira uchiadachi. Mamïda chi p'aru ma wëra juade baibeeji.

¹³Potifar wërãpa mãga unuk'ãri, ¹⁴ichi mimiapataarã t'ïji mãik'aapa mägaji:

—Jã hebreo, mi imik'ïrapa aneedapa, tachi oo iru bida aji. K'ãi k'ïnia baji mi ome. Mamïda mi golpe biaji. ¹⁵Mãga ùrik'ãri, aramata p'ira uchiadachi mãik'aapa ichi p'aru nama atabaibeejjida aji.

¹⁶Mãpai ma wërãpa José p'aru ia bijì chi imik'ïra cheru misa. ¹⁷Potifar pachek'ãri, auk'a nepiriji:

—Jã esclavo hebreo pia aneeda mi cuartode t'ïujida aji, mi ome k'ãiit'ee. ¹⁸Mamïda mi golpe biak'ãri k'aripa chedamerã, ichi p'ira uchiadachi mãik'aapa chi p'aru nama atabaibeejjida aji. ¹⁹Pichi esclavopa mãga oojida aji.

Mãga ùrik'ãri, Potifar k'ïraudachi José ome. ²⁰Mãpai José atapip'eda, jaraji carcelde t'ï nïbinadamerã, reypa preso pëiparimã.

²¹José mãgá carcelde banaji mïda, Tachi Ak'õre iru ome baji. Mama bide Tachi Ak'õrepa k'aripaji chi carceldepema poro waibiapa José pia

ak'imerã. ²²Maperã mägipa apemaarã carcel pidaarã mäik'aapa mimia mama oopatap'edaa jômaweda José jua ek'ari bijí. ²³Mäga nide ma carceldepema poro waibiapa maarepida k'ísiak'aa paji Josepa ooda jöma pia uchiapachi perã, Tachi Ak'örepa k'aripap'eda.

Josepa k'awapida Egipto pidaarãpa k'äimok'araadap'edaa

40 ¹Ma t'ëpai, taarã pak'ãri, Faraón jua ek'ari p'anadap'edaa vino teepataarã poro waibiapa mäik'aapa pan ñipataarã poro waibiapa ächi mimia pia ooda—e paji iru k'írapite. ²Maperã Faraón k'íraudachi ma vino teepataarã poro waibia ome mäik'aapa ma pan ñipataarã poro waibia ome. ³Mapa omeeweda pëjji rey jiapataarã poro waibiamaa carcelde t'í nîbinamerã José badamã. ⁴Ma jiapataarã poro waibiapa ma omeeweda José jua ek'ari bijí. ⁵Taarã pak'ãri, ewari aba p'ãrik'ua ächi omeeweda k'äimok'araajida. Mamïda k'awada—e paji ächia k'äimok'araada k'äata jara k'inia bi. ⁶Mapa tap'eda Josepa ächi ak'í chek'ãri, k'ísia paraa unu cheji.

⁷Josepa iidiji:

—¿Säap'eda parã k'íra pia—ee p'anima? aji.

⁸P'anaujida:

—Tai chaachaa k'äimok'araajidada ajida. Mamïda k'awada—eda ajida, k'äata jara k'inia bi taipa k'äimok'araadap'edaa.

Josepa mägaji:

—Tachi Ak'örépata k'awapari eperãarãpa k'äimok'araapata. Parãpa k'äimok'araadap'edaa jaradapáde aji.

⁹Mãpai ma vino teepataarã poro waibiapa nãga nepiriji:

—Michi k'äimok'araade mia uva jik'ara unujida aji. ¹⁰Jua t'ai öpee iru baji. Ma jua wari wãde k'íru nep'ono ome t'onojida. Mãpai ma nep'onode uva waraajida. ¹¹Mia Faraón copa michi juade iru baji. Mapa ma uva aide juji. Maap'eda ma copa Faraonmaa teeji.

¹²Mãpai Josepa mägaji:

—Pia k'äimok'araada nãga jara k'inia bida aji. Ma jua t'ai öpee jara k'inia bi k'äima öpee. ¹³K'äima öpee parumaa Faraonpa pi k'írapait'ee mäik'aapa waya biit'ee pichi mimiade. Waya pia rey copa Faraonmaa teeit'ee naawedapemak'a. ¹⁴Mäga pak'ãri, mi chupiria k'lawáaji mäik'aapa pedeeji mi pari Faraonmaa, irua mi na carceldeepa uchiapimerã.

¹⁵Hebreorã eujãdeepa k'achia beerãpa mi preso aneejidada aji. Mia maarepida ne—inaa k'achia oo—e pajida aji, nama t'í nîbidamerã.

¹⁶Pan ñipataarã poro waibiapa ñri baji Josepa ma pedee pia jarak'ãri vino teepataarã poro waibiamaa. Mapa ichi k'äimok'araada auk'a nepiriji:

—Mia nãga k'äimok'araajida aji. K'oraa joot'ida öpee pan t'oroo ome anipaji michi porode. ¹⁷Chi it'ipiara bada k'oraade paraaji pan k'ü—üa k'íra t'ãdo Faraonmaa teeit'ee. Mamïda irumaa atee wãde ipanaarãpa ma pan ük'uru k'ok'oo chejida.

¹⁸Māpai Josepa p'anauji:

—Pia k'āimok'araada nāga jara k'inia bida aji. Ma k'oraa ōpee jara k'inia bi k'āima ōpee. ¹⁹K'āima ōpee parumaa Faraonpa pi k'irāpait'ee māik'aapa pak'urude pi otau jī nībipiit'eeda aji, ūyapa jīadamerā māik'aapa ipanaarāpa pi chiara k'odamerā.

²⁰K'āima ōpee parumaa Faraón t'oda fiesta oojida ichi ek'ari beerā-it'ee. Māga nide Faraonpa ma vino teepataarā poro waibia carceldeepa atapiji chi pan ipipataarā poro waibia ome. ²¹Ma vino teepataarā poro waibia waya bijī ichi mimiade. Māgá ichia Faraonmaa waya vino teepachi naawedapemak'a. ²²Mamīda Faraonpa jaraji chi pan ipipataarā poro waibia pak'urude otau jī nībidamerā. Māgá Josepa jaradak'a uchijai. ²³Māgá chi vino teepari pia uchijai mīda, irua k'īra atuadachi Josepa jarada, Faraonmaa chupiria iidimerā ichi pari.

Josepa k'awapida Faraonpa k'āimok'araada

41 ¹Año omeemaa ewari aba rey Faraonpa nāga k'āimok'araaji. Nilo to ide baji. ²Māga nide unuji p'ak'a wēra poree, pi-ia siete toiduupa uchiaruta, maap'eda p'ūajara k'oruta. ³T'ēepai p'ak'a wēra siete k'aitek'ee bee auk'a uchijaida. Māgiirā apemaarā p'ak'a wēraarā k'ait'a wādap'eda, ⁴k'o atapējida ma p'ak'a wēraarā poree, pi-ia p'anadap'edaa.

Māgá k'āimok'araap'eda, Faraón ĩrimaji. ⁵Mamīda taarā-e nide waya k'āidachi māik'aapa awaraa k'āimok'araaji. Unuji trigo k'arra aba chi k'ī chak'e siete iru bi. Ma chaachaa pia chau nībaji. ⁶T'ēepai unuji awaraa k'ī chak'e siete uratī nībi, chau-ee. ⁷Māgá k'ī uratī beedapa chi pia chau p'anadap'edaa k'o atapējida.

Māpai Faraón ĩrimak'āri, k'awaaji ichia k'āimok'araata bada. ⁸Mamīda ai norema audú k'īsia nībeeji ichia k'āimok'araadade, k'awa-e bada perā k'āata jara k'inia bi. Mapa jara pēiji jōma Egiptodepema k'īsia k'awaa beerā chedamerā. Chedak'āri, Faraonpa nepiriji ichia k'āimok'araada. Mamīda apidaapa p'oyaa jarada-e paji k'āata jara k'inia bi.

⁹Māga nide chi vino teepataarā poro waibiapa José k'irāpaji māik'aapa Faraonmaa māgaji:

—Īrata mia k'irāparuda aji, mia ne-inaa k'achia ooda mi k'aripadamaa.

¹⁰Michi Rey Waibia, pi k'īrau bak'āri mi ome māik'aapa pan ipipataarā poro waibia ome, tai omé pēiji pi jīapataarā poro waibiamaa, irua tai carcelde t'ī nībimerā. ¹¹Mama p'anide ewari aba p'ārik'ua tai awara-awaraa k'āimok'araajida. ¹²Tai ome baji hebreo k'ūtrāa, pi jīapataarā poro waibia esclavo. Irumaa nepiridak'āri taipa k'āimok'araadap'edaa, irua jaraji k'āata jara k'inia bi ma chaachaa. ¹³Irua jaradak'a, auk'a uchijaida! aji. Mi nama waya mimiamaa beeji; jōdee chi apema otau jī nībijida.

¹⁴Māga ūrik'āri, aramata Faraonpa José carceldeepa atapiji. Josepa ichi idak'ara wēp'eda, p'aru ewaa t'ōda jī beeji. Maap'eda wāji Faraón k'īrapite.

¹⁵Māpai Faraonpa māgaji:

—Mi k'āimok'araajida aji. Mamīda apidaapa mimaa p'oyaa jarada—e p'ani k'āata jara k'inia bi. Ūrijida aji, pia jarai, ma k'āimok'araada k'awaak'āri.

¹⁶Māpai Josepa māgaji:

—Michi Rey Waibia, michi k'īsiadoopa mia p'oyaa jara—eda aji. Mamīda Tachi Ak'ōrépata mi pari jarai.

¹⁷Māpai Faraonpa chi k'āimok'araada Josemaa nepiriji:

—K'āimok'araade mi Nilo to ide ak'inī bajida aji. ¹⁸Toiduupa uchijida p'ak'a wēraarā poree pi—ia siete. To idepema p'ūajara k'omaa p'aneejida. ¹⁹Ma t'ēepai awaraa p'ak'a wēraarā siete auk'a toiduupa uchijida. Mamīda māgiirā k'aitek'ee p'anajida. Mia Egipto eujāde waide unuk'aa p'ak'a māgá audú k'aitek'ee. ²⁰Māpai māgí p'ak'a wēra k'aitek'ee beerāpa chi poree beeda k'o atapēijida. ²¹Mamīda ma poree beerā k'odap'eda, auk'a k'aitek'ee p'aneejida.

²²Māpai mi īrimaji. Mamīda ai t'ēepai waya k'āidachi māik'aapa nāga k'āimok'araaji: Trigo k'arra abaade chi k'ī siete pi—ia chau baji. ²³T'ēepai awaraa k'ī siete t'onojida. Mamīda māgí urati jēra baji oriente eerepema nāu wāsia p'ua badapa. ²⁴Māpai ma urati jēra bada k'īirāpa k'o atapēijida chi pi—ia chau jēra bada. Ma jōmaweda mia nepiriji Egiptodepema k'īsia k'awaa beerāmaa. Mamīda apidaapa k'awada—e paji k'āata jara k'inia bi.

²⁵Māpai Josepa p'anauji:

—Michi Rey Waibia, pia k'āimok'araada omeeweda auk'a jara k'inia bida aji. Tachi Ak'ōrepa māga k'āimok'araapiji k'awapiit'ee ichia ooit'ee bi. ²⁶Ma p'ak'a wēraarā poree pi—ia siete jara k'inia bi siete año. Auk'a jara k'inia bi chi trigo k'arra k'ī siete pia chau jēra bada. K'āimok'araada omeeweda auk'a jara k'inia bi. ²⁷Ma p'ak'a wēraarā k'aitek'ee siete jara k'inia bi awaraa siete año. Mamīda maapai audupai jarajara paraait'ee. Auk'a jara k'inia bi chi trigo k'arra k'ī siete urati jēra bada oriente eerepema nāu wāsia p'uadapa.

²⁸Mia jaradak'a ma k'āimok'araada k'ap'ia Tachi Ak'ōrepa jaramaa bi ichia ooit'ee bi. ²⁹Siete años paru misa, Egipto eujāde chik'ora paraait'ee. ³⁰Maap'eda awaraa siete años wāyaaru misa, jarajara paraait'ee. Māga nide apidaapa k'īrāpada—e pait'ee sāga baji Egiptode chik'ora paraak'āri, na eujā audú āridariit'ee perā. ³¹Audú jarra paraait'ee chik'o paraada k'īra atuadarutamaa. ³²Michi Rey Waibia, pia k'āimok'araada omé k'āimok'araajida aji, Tachi Ak'ōrepa k'awapi k'inia bairā taarā—e wāra irua māga p'asapiit'ee.

³³Ma awara Josepa māgaji:

—Jiriipia bida aji, eperā poro wēsaa, k'īsia k'awaa bi irua Egipto eujā iru bapariimerā ichi jua ek'ari. Māgá irua eperāarā mimiapiit'ee ne—inaa k'odait'ee iru p'anadamerā jarajara pak'āri. ³⁴Nāga oopia bi. Eperāarā jirit'eraipia bi Egipto eujā jōmaade, trigo tau ia p'e wādamerā ma chik'o

paraa misa. ³⁵Ma año chaachaa m̄air̄apa p'edaipia bi ne–uu ewada ũk'uru ia bidait'ee p'uuru chaachaa. M̄agí trigo p̄eré pait'ee. ³⁶M̄apai jarrajara paraak'ari, ia bidap'edaadepema eper̄ar̄apa k'odayada aji. M̄agá jarrapa piuda–e payada aji.

José Egipto euj̄adepemaar̄a poro waibia padaida

³⁷Faraonpa ichi ak'ipataar̄a ome Josepa jarada ij̄ajida. ³⁸M̄apai Faraonpa m̄agaji:

—¿S̄ama unudayama aji, na eper̄ak'a, Tachi Ak'õre Jaurepa k'aripapari?

³⁹M̄apai Josemaa m̄agaji:

—Pi k'ãyaara w̄e–eda aji, eper̄a k'isia k'awaara bi na mimia oomer̄a, Tachi Ak'õrepa pi k'isia k'awaapipari per̄a. ⁴⁰Maper̄a mia pi na mimia poro waibia biit'ee. Jõmaar̄ata pi jua ek'ari p'anadait'ee, michi te pidaar̄a paara. Aba mita pi k'ãyaara waibiara bait'ee Egiptodepema rey per̄a.

⁴¹Idideepa mia jara bida aji, pi Egipto pidaar̄a poro waibia.

⁴²Faraonpa m̄aga jara bide ichi reydepema sortija ãt'a ataji m̄aik'aapa José juade j̄i biji. M̄apai jaraji chi mimiapataar̄apa Josemaa p'aru pi–ia j̄ipidamer̄a m̄aik'aapa cadena n̄eedee ooda j̄ipidamer̄a. ⁴³T'ëepai José bataupiji ichi carreta t'ëe w̄apari carreta caballope jidiupatade m̄aik'aapa jaraji Egipto pidaar̄a k'irapite p'irriamer̄a. Ichiaba jaraji Egipto pidaar̄a iru naa w̄adamer̄a m̄aik'aapa biadamer̄a: “¡José carretade chewã w̄ayaap̄iti!”

M̄agá José poro waibia paji Egipto euj̄ade.

⁴⁴Maap'eda Faraonpa Josemaa m̄agaji:

—Mi Egiptodepema rey m̄ida, j̄omaweda pi jua ek'ari p'anapataadait'eeda aji.

⁴⁵Faraonpa José Egiptodepema t'ĩ biji Zafenat Panea. Ma awara On p'uurudepema p'aare t'ij̄arapatap'edaa Potifera k'au Asenat jiriteeji ai ome José miak'ãimer̄a. M̄agá José Egipto pidaar̄a ome pia beeji. ⁴⁶José treinta años iru baji Egipto pidaar̄a poro waibia pak'ari.

Maap'eda, Josepa Faraonmaa despediip'eda, Egipto euj̄a j̄omaade p'irriaji. ⁴⁷Ma naaweda siete años w̄ayaarude, ne–uu pia chaujida.

⁴⁸M̄aga nide Josepa trigo ewadap'edaa ia w̄apachi ma trigo euj̄a k'ait'la p'uuru beede. ⁴⁹Waibia p'e w̄aji pi–ia chuda per̄a. Ma j̄oma p'oyaa chaada–e paji, p'usa idepema ipu n̄usaak'a waibia bada per̄a.

⁵⁰Ma jarrajara paraai naaweda, Josepa warra omé ooji chi w̄era Asenat ome. ⁵¹Chi naapema t'ĩ biji Manasés' ichia jarada per̄a: “Írã Tachi Ak'õrepa mi miada m̄aik'aapa michideer̄a miadap'edaa k'ira atuapiji.”

⁵²Chi warra t'ëepema t'ĩ biji Efraín^m ichia jarada per̄a: “Tachi Ak'õrepa warra awaraa oopiji mimaa mi miada euj̄ade.”

¹ 41.51 Hebreo pedeede Manasés jara k'inia bi “k'ira atuada”. ^m 41.52 Hebreo pedeede Efraín jara k'inia bi “warrar̄a ooda”.

⁵³⁻⁵⁴Ma chik'ora wāyaap'eda, jarrajara paraaji Josepa jaradak'a. Egipto k'ait'a bee eujāde jarra oopachida. Mamīda Egiptode nek'odait'ee paraaji. ⁵⁵Egipto pidaarāpa trigo iadap'edaa jō wāk'āri, iidinajida Faraonmaa neto pēimerā iru-it'ee ia bidap'edaadepema.

Māga nide Faraonpa māgaji Egipto pidaarāmaa:

—Wādapāde aji, Josemaa māik'aapa oodapāde aji, irua jara bik'a.

⁵⁶Egiptode ma jarrajara taarāk'āri, Josepa trigo ia bidap'edaa neto pēipachi Egipto pidaarāmaa, audú jarra oo p'anadap'edaa perā. ⁵⁷Awaraa eujādepemaarā paara Egipto eujādee trigo netode chepachida José juak'aawa, māgí jarrajara audú taarā bada perā.

José chi ipemaarā ome Egiptode unuda

42 ¹José ak'ōre Jacob Canaán eujāde at'āri bapachi chi warrarā ome. Irua k'awak'āri Egipto eujāde chik'o paraa, chi warrarāmaa māgaji:

—¿Sāap'eda parā jāma k'īra ak'i para nībima aji, chik'o jirinada—ee?

²Egiptode trigo paraada a p'ani. Wādapāde aji, Egiptodee trigo netode, maa—e pirā tachi jarrapa piudaridayada aji.

³Māpai José ipemaarā diez Egiptodee wājida trigo netode. ⁴Mamīda āchi ak'ōrepa José ipema Benjamín wāpi—e paji, ode ne—ināa k'achia p'asai jāak'aapa. ⁵Israel warrarā awaraa cananeorā ome auk'a wājida ma eujā jōmaade jarrajara paraada perā.

⁶Maapai José Egipto pidaarā poro waibia paji. Iruata trigo neto pēipachi awara āiipa chedap'edaarāmaa. Chi ipemaarā Egiptode panadak'āri, José k'īrapite bedabaidachida āchi tau biiri eujāde t'ōbairutamaa. ⁷Josepa āra unuk'āri, k'awaji chi ipemaarā. Mamīda irua k'awa—ee pik'a beejí.

Trigo neto iididak'āri, Josepa ijīati pedeeji:

—¿Parā, sāmāik'aapa cherutama? aji.

Āchia p'anaujida:

—Tai Canaandeepa cherutada ajida, chik'o netode.

⁸Josepa āra k'awaji mīda, ārapa iru k'awada—e paji.

⁹Māpai Josepa k'īrāpaji ichi k'ūtrāaweda k'āimok'araada. Ijīati pedeeja māgaji:

—Parā seewata trigo netode che p'anida aji. Pāchi k'inia nidada aji, tai eujā ak'ide.

¹⁰P'anaujida:

—Māga—eda ajida. Tai pi mimiapataarāk'apí p'ani. Trigo netodeta che p'anida ajida. ¹¹Tai jōmaweda ak'ōre apaideepa uchiadap'edaarā. Tai nepira jiridak'aa chīara ome. Ma awara chīara eujāde māgá nipadak'aa.

¹²Māpai Josepa māgaji:

—Seewada aji. Parā chejidada aji, na eujā ak'ide, t'ēepai chōo che k'inia p'anadairā.

¹³Mamīda p'anaujida:

—Tai pi mimiapataarā. Canaán eujāde p'anapata. Tai ipemaarā doce, ak'õre apaideepa uchiadap'edaa. Chi t'ëepema aba tai ak'õre ome beejí. Chi apema tai ome wē–e.

¹⁴Māpai Josepa mājaji:

—Mia jaradak'a parā na eujā ak'i chejidada aji. ¹⁵⁻¹⁶Nāga oodaipia bi mia parā pedee ijāamerā. Aba wāpáde aji, pāchi ipema t'ëepema atade. Chi apemaarā nama presoorāk'a p'aneedait'ee. Irua pāchi ipema anee–e pirā, mia k'awaait'ee wāara na eujā ak'ide che p'ani. Faraón k'irapite mia juraa bi parā namāik'aapa uchiada–e pait'ee, pāchi ipema cheru misa.

¹⁷Māga jarap'eda, Josepa carcelde t'ipik'ooji āchi jōmaweda k'āima õpee. ¹⁸Mamīda k'āima õpeemaa jaraji:

—Mia Tachi Ak'õre waawee baparida aji. Nāga oodaipia bi chok'ai uchiadait'ee. ¹⁹Parāpa wāarata jara p'ani pirā, nama carcelde aba ata béiti māik'aapa chi apemaarā wāti trigo teede pāchi èreerāmaa. ²⁰T'ëepai pāchi t'ëepema aneedapáde aji. Maa–e pirā mia parā peepik'ooit'eeda aji.

Ijājida. ²¹Mamīda chi ipemaarā wādait'ee pak'āri āchi temaa, āchi pitapai pedee para bapachi:

—Nágá p'anida ajida, Tachi Ak'õrepa tachi k'achia oo bairā. Nāga oomaa bi tachi ipema chupiria k'awaada–e pada perā. Mia baji mīda, irua chupiria iidida ūrida–e paji.

²²Māpai Rubenpa mājaji:

—¿Mia parāmaa jaraji–ek'ā aji, ma k'achia oonaadamerā? Mamīda parāpa ūri k'iniada–e paji. Írā ma k'aurepa Tachi Ak'õrepa tachi k'achia oomaa bida aji.

²³Ára pedee p'ani misa, Josepa ūri baji. Mamīda ārapa k'awada–e p'anajida. José Egipto pidaarā pedeede pedee baji. Mamīda k'õp'āyo aba iru baji. Ma eperāpa hebreo pedee, pedee k'awaa baji. Mapa Josepa Egipto pedeede pedee k'āri, ma eperāpa hebreo pedeede jarapachi José ipemaarāmaa. Māgá chi ipemaarāpa k'awada–e p'anajida Josepa āchi pedee ūri bi. ²⁴Ára pedee ūrik'āri, José awara āi wāji jēede māik'aapa chep'eda, āra k'irapite Simeón jīpiji carcelde t'i nībipiit'ee. T'i nībipip'eda, mama ata biji chi t'ëepema aneerutamaa.

²⁵Maap'eda jara pēiji ichi mimiapataarāmaa trigo neto pēidamerā āramaa. Ma awara jaraji teedamerā chik'o ode k'o wādamerā. Ichiaba jaraji āra p'arat'a waya pēidamerā ma trigo ome costal chaachaa. Mamīda ārapa k'awada–e paji. ²⁶Ma costal āchi burro ĩri bidap'eda, wājida.

²⁷Ot'a k'āidait'ee pak'āri, abaapa ichi costal ewaji trigo teet'ee chi burromaa. Māga bide ma costalde ichi p'arat'a unuji. ²⁸Māpai chi ipemaarāmaa mājaji:

—¡Mi p'arat'a nama bida aji, michi costalde!
Māga ūridak'āri, jōmaweda āchobeedachida māik'aapa āchi pitapai māgajida:

—¿K'āata oojima ajida, Tachi Ak'ōrepa?

²⁹Canaán eujāde panadak'āri, āchi ak'ōre Jacobmaa āchi p'asada nepirijida māik'aapa māgajida:

³⁰—Jā eujādepemaarā poro waibiapa tai imiateejida ajida. Jaraji tai āchi eujā ak'ī nipajida, t'ēepai chōonadait'ee. ³¹Mamīda jarajida tai k'īra jīp'a p'anapata māik'aapa k'achiade nipadak'aa. ³²Jarajida tai īpemaarā doce, ak'ōre apaideepa uchiada. Aba tai ome wē—eda ajida, māik'aapa aba tai ak'ōre ome beeji.

³³Māpai ma poro waibiapa jaraji: “Nāgá mia k'awaai parā wāara wa seewa jara p'ani. Parādepema aba nama atabēidapāde aji, trigo ateruta misa pāchideerā—it'ee. ³⁴T'ēepai parā t'ēepema aneedapāde aji. Māgá mia k'awai parā k'īra jīp'a nipapata māik'aapa cheda—e paji tai eujā ak'ide. Parā t'ēepema aneedak'āri, chi atabēida k'ena pēiit'eeda aji, māik'aapa na eujāde nepira wēe nipapataadait'ee.”

³⁵Āchi costal ewa atadak'āri, costal chaachaa āchi p'arat'a unujida. Mapa āchobeedachida, āchi ak'ōre paara.

³⁶Māpai Jacobpa māgaji:

—¿Pāchi k'aurepa mi warra wēe beeru—ek'ā? aji. José wē—eda aji, Simeón ichiaba. Īrā Benjamín paara atee k'inia p'anida aji. ¡Apidaapa mi chupiria k'awaada—eda! aji.

³⁷Māpai Rubenpa chi ak'ōremaa māgaji:

—Mia Benjamín ak'ī bapariit'ee māik'aapa waya aneeit'eeda aji. Anee—e pirā, pia mi warrarā omeeweda peepāde aji.

³⁸Mamīda Jacobpa ijāa—e paji. Māgaji:

—Mi warra parā ome wā—eda aji. Parā īpema José piujida aji. Warra apai beeru Raquelpa t'oda. Ode wādade ne—inaa k'achia p'asaru pirā, parā k'aurepa mi t'āri p'uapa piu baibeeyada aji.

Benjamín Egiptodee ateedap'edaa

43 ¹Ma t'ēepai āchi eujāde jarrajara audupiara paraaji. ²Mapa āchi trigo jōdaik'āri, Jacobpa jaraji waya wādamerā trigo netode.

³Mamīda Judapa māgaji:

—Ma poro waibiapa jīp'a jarajida aji, tai īpema t'ēepema ateedamerā. Maa—e pirā tai unu k'inia—e bida aji. ⁴Maperā pia tai ome pēiru pirā, wādayada aji, trigo netode. ⁵Mamīda pēi—e pirā, wāda—eda aji, ma eperāpa jarada perā: “Pāchi t'ēepema nama aneeda—e pirā, chenāti.”

⁶Māpai Israelpa māgaji:

—¿Sāap'eda mīmaa na ne—inaa k'achia oojidama? aji. ¿Sāap'eda jarajidama aji, parāpa awaraa īpema iru p'ani?

7P'anaujida:

—Ma eperāpa iidida chok'ara iidijida ajida, tai ēreerā pari. Nāga iidiji: “¿Parā ak'ōre at'āri chok'ai bik'ā?” “¿Awarāa īpema iru p'anik'ā?” ¿Sāga p'anauk'ajidama? ajida. K'awada—e pajida ajida, irua jarait'ee tai īpema ateedamerā.

8Māpai Judapa chi ak'ōre Israelmaa māgaji:

—Na jarradeepa chok'ai uchiadait'ee, Benjamín pēipāde aji, idiweda wādamerā. Mia iru ak'i bapariit'ee. Māgá apida jarrapa piuda—e pait'ee. 9Mia pīmaa āpītee anee—e pirā, ichita mi k'achiade bapariit'eeda aji, pi k'īrapite. 10¡Audú taarāda—e pada paara, wāda omé wā p'anak'ajidada! aji.

11Māpai Israelpa māgaji:

—¿K'āata waa oodayama? aji. Nāga oodapāde aji. Parā costalde regalo atēeti ma eperā—it'ee. Atēeti na eujādepema ne—ināa pipiara bi: bālsamo, mirra, miéle, k'era, net'a teedait'ee chi netoparimaa chupiria k'awaamerā. 12Ichiaba ma p'arat'a waya tee pēida atēeti awarāa p'arat'a ome trigo waya netodait'ee. ¿Ma p'arat'a parā ome pariatua pēit'aaajida—ek'ā? 13Īraweda pāchi īpema atēeti māik'aapa wāti waya ma eperā bīmaa. 14Mia k'īnia bi Tachi Ak'ōre Waibiapa chupiria k'awaapimerā ma trigo netoparimaa uchīa pēimerā āra omeeweda. Mamīda irua māga oo—e pirā māik'aapa mi warra wēe beeru pirā, wēe beeit'eeda aji.

15Māgá waya Egiptodee wājida. Ateejida Benjamín, p'arat'a, net'aa Jacobpa tee pēida ome.

16Ara panadak'āri, Josepa unuji Benjamín āra ome chewā māik'aapa nāga jaraji ichi tedepema mimiapataarā poro waibiamaa:

—Jā eperāarā ateepāde aji, mi temaa. P'ak'a peep'eda, joopīji, imat'īpa āra mi ome nek'odait'ee perā.

17Chi mimiapataarā poro waibiapa ooji Josepa jaradak'a. Wāji chi īpemaarā p'anadap'edaamaa āra José temaa ateeit'ee. 18Mamīda ārapa k'awadak'āri José temaa wāda, āchobeedachida. Āchi pitapai pedeejida:

—Seewata nāga oomaa bīda, ajida. ¿Nama ateeru—ek'ā ajida, ma p'arat'a k'aurepa? Tachi ome chōo chedayada ajida, māik'aapa esclavoorā papidayada ajida, tachi ne—animalaarā ome.

19Tedepema puerta k'ait'a panadak'āri, jarajida ma tedepema mimiapataarā poro waibiamaa:

20—Aai, eperāarā poro waibia, naaweda chedak'āri, wāara trigo netodeta chejidada ajida. 21Mamīda āpītee wādak'āri māik'aapa ot'a k'āidait'ee pak'āri, tai costal ewajida māik'aapa ma trigo netodap'edaa p'arat'a unujida costal chaachaa. Nama iru p'ani waya teedait'ee pi chiparimaa. 22Ma awara p'arat'a aneejida waya trigo netodait'ee. K'awada—e p'anīda ajida, tai uchiadai naaweda k'āipata ma naawedapema p'arat'a tai costalde t'ī nībīda.

²³Ma mimiapataarã poro waibiapa p'anauji:

—Waaweenaadapáde aji. ¿Parã mãik'aapa parã ak'õre Ak'õre Waibiapata ma p'arat'a parãmaa waya teeji—ek'ã? Mia k'awa bida aji, parãpa ma naawedapema trigo p'aadap'edaa, mia ma p'arat'a jitada perã.

²⁴Mãpai Simeón carceldeepa aneeji mãik'aapa ãra jômaweda ateeji José temaa. Mama panadak'ãri, teeji pania ãchi biiri siidamerã. Ma awara nek'opiji ãchi burroorãmaa. ²⁵José pacheru misa, ãchia regalo aneedap'edaa ët'ajida irumaa teedait'ee, k'awadap'edaa perã ma tede nek'odait'ee.

²⁶Iru pachek'ãri, mãgí teejida mãik'aapa iru k'irapite bedabaidachida tau biiri te jãde t'õbairutamaa.

²⁷Mãpai Josepa iidiji:

—¿Sãga p'anima? aji. ¿Sãga bima parã ak'õre, chi chonaa chi? ¿At'ãri chok'ai bik'ã? aji.

²⁸Ïjaabai p'anadap'eda, p'anaujida:

—Tai ak'õre pi mimiaparfk'api bida ajida. Chok'ai bida ajida, mãik'aapa k'ap'ia pia bi.

²⁹Josepa ãchi jômaweda ak'iji. Chi ïpema nawe eereepa Benjamín unu atak'ãri, mãgaji:

—¿Nãgik'ã aji, parã t'ëepema, mimaa nepiridap'edaa? Warra, jmia k'inia bida aji, Tachi Ak'õrepa pi pia ak'i bamerã!

³⁰Mãga jarak'ãri, tauba cheji mãik'aapa jëe k'inia nãbeeji. Mapa isapai t'ïuji ichi k'ãipari cuartode mãik'aapa jëedachi. ³¹Jëe aupak'ãri, ichi k'ïra siiji mãik'aapa uchijaji ãchi p'animaa. Mãpai chi mimiapataarãmaa mãgaji:

—Chik'o aneedapáde aji.

³²José su—ak'i beejí mesa abaade; Egipto pidaarã mesa awaraade. Jõdee Jacob warrarã mesa awaraade su—ak'i p'aneejida, Egipto pidaarã leyde jara bada perã araa nek'odaik'araa bi awaraa eujãdepemaarã ome.

³³Josepa ichi ïpemaarã su—ak'i beepiji naapemadeepa ãchi t'ëepemamaa. Mãga unudak'ãri, p'era pik'a p'anajida mãik'aapa ak'itrua para beejí.

³⁴Ichi mesade chik'o bidap'edaadepema teepiji chi ïpemaarãmaa. Mamãda audupiara teepiji Benjaminmaa. Mãpai José chi ïpemaarã ome to para beejí mãik'aapa o—ia p'aneejida.

José vaso p'arat'adee ooda

44 ¹Nek'odap'eda, k'ïiri ik'aawa Josepa jaraji ichi tedepema mimiapataarã poro waibiamaa:

—Ãchi costal trigopa ipurupáde aji, mãik'aapa costal chaachaa ãchi p'arat'a waya t'i bipáde aji. ²Ichiaba mi vaso p'arat'adee ooda t'i bïji chi t'ëepema costalde ichi p'arat'a ome.

Ma mimiapataarã poro waibiapa mãga ooji.

³Tap'eda Josepa āra wāpiji āchi burroorā ome. ⁴Ma t'ēepai, p'uurudeepa mak'iara t'imia—ee wādade Josepa mājaji ichi mimiapataarā poro waibiamaa:

—Ma eperāarā t'ēe wādapāde aji. Ēp'edak'āri, iidji: “¿Sāap'eda parāpa ne—inaa k'achia oojidama tai chiparipa pia ooda pari? ⁵¿Sāap'eda ichi vaso p'arat'adee ooda atee wājidama? Irua ne—inaa p'asait'ee k'awa k'inia bak'āri, ma vasode topari. ¿Parāpa ne—inaa k'achia oojidada!” ait'ee.

⁶Ēp'e atadak'āri, ma mimiapataarā poro waibiapa auk'a iidji Josepa jaradak'a.

⁷Ārapa p'anaujida:

—¿Sāap'eda pia tai imiatee k'inia bima? ajida. ¿Taipa māgee ne—inaa oodak'aapi! ⁸¿Canaán eujādeepa taipa ma naawedapema p'arat'a unudap'edaa costalde tee chejida—ek'ā? ajida. ¿Sāgá pi chipari nēe wa p'arat'a chia atadayama? ajida. ⁹Tai net'aade ma vaso unuruta pirā, chi ateeru piu baibeeipia bida ajida, māik'aapa tai pi chipari esclavorā p'aneidaipia bida ajida.

¹⁰Māpai ma mimiapataarā poro waibiapa p'anauji:

—Māga—eda aji. Jīp'a ma vaso ateeru aupaita esclavo pait'ee. Apemaarā wādayada aji, pāchi eujādee.

¹¹Chi ĩpemaarā jōmaarāpa āchi burrodeepa āchi costal isapai irabai atajida māik'aapa ewajida. ¹²Ma mimiapataarā poro waibiapa jīriji naapemadeepa t'ēepema parumaa. Māpai Benjamín costalde ma vaso unu ataji. ¹³Māga unudak'āri, chi ĩpemaarā āchi p'aru jēt'aajida t'āri p'uapa. Māpai āchi costal burro ĩri bidap'eda, āpītee wājida p'uurudee.

¹⁴Judá chi ĩpemaarā ome José temāi panadak'āri, iru at'āri mama baji. Iru k'īrapite bedabaidak'āri tau biiri te jāde t'ōbairumaa, ¹⁵Josepa mājaji:

—¿Parāpa k'āata oojidama? aji. ¿K'awada—e p'anik'ā aji, mia k'awa bi ne—inaa awaraarāpa k'awada—e p'ani?

¹⁶Judapa p'anauji:

—¿K'āata jaradayama? aji. ¿K'āata jaradaima pia tai pedee ijāamerā? Tachi Ak'ōrēpata tai na k'achiade baapiji. Nama p'anida aji, pi esclavorā chi vaso chia atada ome.

¹⁷Mamīda Josepa mājaji:

—Māga—eda aji. Chi vaso iru bada aupai mi esclavo pait'ee. Apemaarā pāchi ak'ōre temaa k'āiwee wāti. Apidaapa parāmaa ne—inaa k'achia ooda—eda aji.

Judapa Benjamín pari chupiria iidida

¹⁸Māpai Judá Josemaa k'ait'aara wāp'eda, mājaji:

—Eperāarā poro waibia, chupiria k'awaapāde aji, mia jararu ũriit'ee. Mī ome k'īraunāaji. Mia k'awa bi na eujāde pi Faraonk'a bi. ¹⁹Tai

naapiara chedap'edaade pia iidiji tai ak'õre pari m̄aik'aapa ìpema pari. ²⁰Taipa jarajida ak'õre chonaa bita iru p'ani warra aba, chi t'èepema t'oda ome. Nepirijida tai ak'õrepa ma warra audú k'inia iru bi iru aupai nawe apaide beeda perã, chi apema ma nawedé piuda perã. ²¹Mãpai pia jaraji ma t'èepema aneedamerã, iru k'awa k'inia bada perã. ²²Jarajida ma warra chi ak'õre ik'aawaapa w̄aik'araa bida ajida, ma k'aurepa chi ak'õre piudarii perã. ²³Mam̄ida pia jaraji ma ìpema aneeda–e pirã, pia tai waa k'aripa–e payada aji.

²⁴Mãgã pedeedap'eda, tai temaa w̄adakh̄ari, ma jõma nepirijida tai ak'õremaa. ²⁵Maap'eda tai ak'õrepa jaraji waya chedamerã nama trigo netode. ²⁶Mam̄ida p'anaujida: “Tai ìpema t'èepema w̄ee, ma eperã p'oyaa ak'inada–eda” ajida. ²⁷Mãpai mi ak'õrepa mãgaji: “Parãpa k'awa p'anida aji, mi w̄erapa warra omeepai t'oji. ²⁸Aba mi ik'aawaapa uchijida aji. Maadamãiipa iru waa unu–e paji. Iru piujida aji, ne–animal k'achiapa k'ot'aada perã. ²⁹Chi apema ateeruta pirã m̄aik'aapa waya w̄adade irumaa ne–inaa k'achia p'asaru pirã, mi piu baibeit'eeda aji, t'ari p'uapa.”

³⁰Mãgã mi ak'õrepa tai t'èepema audú k'inia iru bairã, iru auk'a wã–e pirã tai ome, ³¹tai k'aurepa mi ak'õre t'ari p'uapa jai–idaayada aji. ³²Mia jaraji mia mi ìpema t'èepema ak'i bapariit'ee m̄aik'aapa waya temaa ateeit'ee. Mãgaji: “Anee–e pirã, ma k'aurepa mi ichita k'achiade bayada aji, pi k'ìrapite.” ³³Maperã mita beeyada aji, Benjamín pari mimiamaa. Chupiria k'awãaji m̄aik'aapa iru p̄eiji mi ìpemaarã ome. ³⁴Mãga–e pirã, ¿sãgã mi ak'õremaa w̄ayama aji, iru warra w̄ee? Mia unu k'inia–e bida aji, mi ak'õre mãgã audú chupiria n̄ibamerã.

Josepa ichi k'awapida chi ìpemaarãmaa

45 ¹Josepa mãga ùrik'h̄ari, waa p'oyaa choo–e paji. Ichia Egipto pidaarã ak'ipataarã taawaa uchiapiji ununaadamerã ichi k'awapik'h̄ari chi ìpemaarãmaa.

²Mãpai j̄eedachi. Egipto pidaarãpa ichi biapi ùridap'edaa perã, jaranajida Faraonmaa.

³Mãga nide Josepa chi ìpemaarãmaa mãgaji:

—Mi Josedã aji. ¿Mi ak'õre at'h̄ari chok'ai bik'h̄a? aji.

Mãga ùridak'h̄ari, chi ìpemaarã p'eradachida José k'ìrapite p'anadap'edaa perã. P'oyaa pedeeda–e paji p'era jõnipa.

⁴Mam̄ida Josepa mãgaji:

—K'ait'a chedapãde aji. Mi parã ìpema José, parãpa netot'aadap'edaa Egiptodee chedap'edaarãmaa. ⁵Mam̄ida ma k'aurepa pãchi pitapai k'ìraunaadapãde aji, m̄aik'aapa waaweenaadapãde aji. Parã naa Tachi Ak'õrepa mi nama p̄eiji parã jarrapa piupiamaa. ⁶Año omé paru jarrajara na eujãde paraa. Mam̄ida at'h̄ari año joisomaa jarra paraait'ee. Eperãarãpa

ne-uuruta pijida, maarepida ewada-e pait'ee. ⁷Tachi Ak'õrepa ne-inaa pi-ia ooji tachi k'aripait'ee. Mi nama pëiji parã, pãchi warrarã ome chok'ai uchiadamerã. ⁸Parãpa mi pëida-e paji. Tachi Ak'õrépata mi nama pëiji Faraón úraamerã mãik'aapa iru jua ek'ari mimiamerã. Mágá Egipto pidaarã jómaweda mi jua ek'ari p'aneejida. ⁹Wátí mi ak'õremaa mãik'aapa jarátí: "Pi warra Josepa nãga jara pëiru: 'Tachi Ak'õrepa mi biji Egipto pidaarã poro waibia pamerã. Isapai chéji mi ak'ide. ¹⁰Gosén eujãde pi bapariit'ee pichi èreerã jõmaarã ome, pichi net'aa, ne-animalaarã paara. Mágá mi k'ait'a bapariit'ee. ¹¹Mia teeit'ee chik'o parã-it'ee k'odamerã, na jarrajara año joisomaa at'ári taarãit'ee perã. Mímãa cheda-e pirã, jarrapa piudayada' " aji. ¹²Mi ìpema Benjaminpa parã jõmaarã ome mia et'ewa jarada úriji. ¹³Mi ak'õremaa nepirínátí mi Egipto pidaarã poro waibia mãik'aapa parãpa idi unudap'edaa. Mi ak'õre isapai atanadapãde aji.

¹⁴Mãpai José ichi ìpema Benjamín ome wëredachida mãik'aapa o-ïapa jëedachida. ¹⁵Maap'eda Josepa chi apema ìpemaarã k'íra ìji mãik'aapa wëre ataji jëe nĩbide. Ma t'ëepai chi ìpemaarã ichi ome pedee p'aneejida.

¹⁶Faraón palaciode Egipto pidaarãpa nepiríjida José ìpemaarã p'aní. Mãga úrik'ári, Faraón o-ïa beeji, ichi ak'ípataarã paara.

¹⁷Faraonpa Josemaa mägaji:

—Pi ìpemaarãmaa jarapãde aji, ãchi burro ìri trigo bidap'eda, wãdamerã Canaán eujãdee ¹⁸ãchi èreerã pi ak'õre ome atade. Nama chedak'ári, mia teeit'ee ne-inaa pipiara Egiptode nĩbi. Ichiaba chik'o pipiara teeit'ee k'odamerã. ¹⁹Mia tee pëiit'ee carreta ãchi wëraarã, warrarã, pi ak'õre ome aide chedamerã. ²⁰Jarapãde aji, ãchi net'aade k'ísianaadamerã, mia Egiptodepema ne-inaa pipiara bi ãchimaa teeit'ee perã.

²¹Mãpai José ìpemaarã Canaandee wãjida. Ateejida chik'o ode k'o wãdait'ee mãik'aapa carreta Faraonpa tee pëida. ²²Ichiaba Josepa p'aru chiwidi teeji ãchi jõmaarãmaa jĩdamerã ãchi p'aru jaik'oodaidak'ári. Mamĩda Benjaminmaa p'aru joisomaa teeji p'arat'a tau trescientos ome. ²³Chi ak'õremaa Josepa pëiji burro diez Egiptodepema net'aa pipiara ome. Ma awara burro diez pëiji trigo ome, chik'o awaraa ome, pan ome k'odamerã ode chewãdade.

²⁴Josepa despediik'ári, chi ìpemaarãmaa úraaji:

—Ode wãdade pãchi pitapai nepira jirĩnaadapãde aji.

²⁵Mãpai wãjida. Canaande ãchi ak'õre Jacobmãi panadak'ári, irumaa mägajida:

²⁶—¡José chok'ai bipi! ¡Iruta Egipto pidaarã poro waibiada! ajida.

Mãga úrik'ári, Jacobpa k'awa-e paji k'ãata k'ísiai; ijãai wa ijãa-e pai. ²⁷Mamĩda jõma ãchi p'asada nepiridak'ári mãik'aapa ak'ípidak'ári ma carreta Faraonpa pëida ãchi ome, Jacob o-ïadachi. ²⁸Mãpai mägaji:

—O-ïa bida aji, mi warra José chok'ai bairã. Mi jai-idaai naaweda, iru ak'ide wãit'eeda aji.

Jacob chi warrarā ome Egiptodee wādap'edaa

46 ¹Māgá Israel, chi éreerā, chi net'aa, ne–animalaarā ome chejida Egiptodee. Canaán eujādeepa uchía wādade Bersebadee, ichía ne–animal peep'eda, paaji chi ak'ōre Isaac Ak'ōre Waibia–it'ee.

²Mama p'ārik'ua k'āimok'araade Tachi Ak'ōrepa Israel naaweda t'ijarapatap'edaak'a t'ī jaraji:

—Jacob, Jacob, aji.

P'anauji:

—Nama bida aji.

³Māpai Tachi Ak'ōrepa māgaji:

—Mī Jōmaarā Ak'ōre Waibia; pī ak'ōrepa ijāada Ak'ōre Waibia.

Waaweenaapāde aji, Egiptodee wāit'ee, ⁴mi pī ome nipait'ee perā. Egiptode pideepa warrarā chok'ara iwapiit'ee, māik'aapa taarā pak'āri, waya Canaandee chepiit'ee. Pī jai–idaak'āri, pī warra José pī ik'aawa bait'eeda aji.

⁵Māpai Jacob Bersebadeepa uchijai. Chi warrarāpa iru māik'aapa āchi wēraarā warrarā ome wāpijida Faraonpa carreta pēidade. ⁶Jōmaweda wājida Egiptodee āchi ne–animalaarā ome māik'aapa Canaán eujāde p'anadak'āri net'aa atadap'edaa paara. ⁷Jōmaweda āchi warrarā, āichak'eerā paara ateejida.

⁸Nāga t'ijarapachida Jacobdeepa uchiadap'edaarā, chi iru ome Egipto eujādee wādap'edaarā:

⁹Jacob warra naapema Rubén ichi warrarā Janoc, Falú, Jezrón māik'aapa Carmí ome;

¹⁰Jacob warra Simeón ichi warrarā Jemuel, Jamín, Oad, Jaquín, Zojar māik'aapa Saúl, chi warra ooda Canaán eujādepema wēra ome;

¹¹Jacob warra Leví ichi warrarā Guersón, Coat māik'aapa Merari ome;

¹²Jacob warra Judá ichi warrarā Selá, Fares māik'aapa Zera ome. (Chi warrarā Er māik'aapa Onán Canaán eujāde piujida.) Auk'a wājida Fares warrarā, Jezrón māik'aapa Jamul.

¹³Ichiaba wājida Jacob warra Isacar ichi warrarā Tola, Fuvá, Job māik'aapa Simrón ome;

¹⁴Jacob warra Zabulón ichi warrarā Séred, Elón māik'aapa Yael ome.

¹⁵Māirā paji Jacobpa ooda Lea ome Padán Aram eujāde p'anadak'āri. Leapa ichiaba k'au aba t'oji. T'ijarapachida Dina. Leadeepa uchiadap'edaarā treinta y tres paji; imik'īraarā wēraarā ome.

¹⁶Ichiaba wājida Jacob warra Gad ichi warrarā Zefón, Jaguí, Esbón, Suni, Erí, Arodí māik'aapa Arelí ome;

¹⁷Jacob warra Aser ichi warrarā Imná, Isvá, Isví, Beríá māik'aapa ichi k'au Sera ome. Beríá warrarā Héber, Malquiel ome auk'a wājida.

¹⁸Māirā paji Jacobpa ooda Lea esclava Zilpá ome; ma esclava Labanpa teeda chi k'au Leamaa. Māgí Zilpadeepa uchiadap'edaarā dieciséis paji.

¹⁹ Ichiaba wāji Benjamín, Jacobpa ooda chi wēra Raquel ome.

²⁰ Egiptode bide Josepa warrarā omé ooji Asenat ome. T'įjarapachida Manasés māk'aapa Efraín. Asenat On p'uurudepema p'aare Potifera k'au paji.

²¹ Jacob ome wājida chi warra Benjamín ichi warrarā Bela, Béquer, Asbel, Guerá, Naamán, Ehí, Ros, Mupín, Jupín māk'aapa Ard ome.

²² Māirā paji Jacobpa ooda Raquel ome. Raqueldeepa uchiadap'edaarā catorce paji.

²³ Ichiaba wājida Jacob warra Dan ichi warra Jusín ome;

²⁴ Jacob warra Neftalí ichi warrarā Yazel, Guní, Jéser māk'aapa Silén ome.

²⁵ Māirā paji Jacobpa ooda Raquel esclava Bilhá ome; ma esclava Labanpa teeda chi k'au Raquelmaa. Māgí Bilhadeepa uchiadap'edaarā siete paji.

²⁶ Jacobdeepa uchiadap'edaarā sesenta y seis paji iru ome wādak'ari Egiptodee, chi āiguurā juasiada–ee. ²⁷ Egiptode Josepa warra omé ooji. Māgá Jacob ēreerā setentaⁿ p'aneejida Egiptode.

²⁸ Panai naaweda, Jacobpa Judá pēiji Josemaa āchi cheruta jaramerā.

²⁹ Josepa chi ak'ōre Gosén eujāde pacheda ūrik'āri, ichi carreta caballopa jidiupata atapiji māk'aapa wāji chi ak'ōre k'irachuude. Unudak'ari, José chi ak'ōre ik'iade jēe nībeeji.

³⁰ Māpai Israelpa Josemaa māgaji:

—Īrara sí, mi k'āiwee jai–idaait'eeda aji, pi nāgá chok'ai unuda perā.

³¹ Māpai Josepa chi ēreerāmaa māgaji:

—Mia parā pachedap'edaa Faraonmaa jaranait'eeda aji. Jarait'ee mi ĩpemaarā āchideerā ome, mi ak'ōre ome p'ana chejida āchi Canaán eujāde p'anapatap'edaamāiipa. ³² Nepiriit'ee parāpa pāchi net'aa anedap'edaa p'ak'arā ovejaarā ome, ne–animalaarā ak'ipataarā perā. ³³ Irua parā t'į pēik'ari jaradamerā parāpa mimia oopata, ³⁴ jarāti oveja ak'ipata parā chonaarāpa oopatap'edaak'a. Māga jararuta pirā, irua ichiak'au bēiit'ee nama Gosén eujāde p'anapataadamerā. Māga ooit'ee Egipto pidaarā leyde jara bairā āchi oveja ak'ipataarā ome araa p'anapataadaik'araa bi.

47 ¹ Maap'eda José wāji Faraonmaa nepiride chi ak'ōre Canaán eujādeepa pacheda chi ĩpemaarā ome. Jaraji Gosén eujāde p'ani āchi ovejaarā, p'ak'arā, net'aa ome. ² Josepa ĩpemaarā joisomaa aneeji Faraonmaa irua āchi k'awamerā.

³ Iru k'irapite pachedak'ari, Faraonpa iidiji:

—¿Parāpa k'āare mimiata oopatama? aji.

P'anaujida:

—Tachi Rey Waibia, tai pi mimiapataarāpa oveja ak'ipatada ajida, tai chonaarāpa oopatap'edaak'a. ⁴ Tai chejida na eujādee p'anapataade,

ⁿ 46.27 Ma sesenta y seis Egiptode chedap'edaarā waa José chi warrarā ome, Jacob ome setenta paji.

jarrajara Canaán eujāde paraa perā. P'ūajara wēedaru tai ovejaarā—it'ee. Tachi Rey Waibia, tai chupiria k'awaapāde ajida, māik'aapa Gosén eujāde p'anapipāde ajida.

⁵Māpai Faraonpa Josemaa māgaji:

—Pi ak'ōre pi ipemaarā ome chejidada aji, pi ome p'anapataade.

⁶Nama Egiptode p'anadaipia bi, Gosén eujāde. Jā eujā piara bi āchi—it'ee. Āchidepema imik'īraarā paraa pirā p'ak'a ak'i k'awaa beerā, mi p'ak'aarā bipāde aji, māirā jua ek'ari ak'idamerā.

⁷Josepa chi ak'ōre ichiaba ateeji Faraonpa k'awamerā. Jacob Faraón k'īrapite pak'āri, pia saludaaji.

⁸Māpai Faraonpa Jacobmaa iidiji:

—¿Pi año jōmasaa iru bima? aji.

⁹Jacobpa p'anauji:

—Ciento treinta años iru bida aji, na p'ek'au eujāde ni. Michi chonaarā mi k'āyaara año chok'araara iru p'anajida mīda, mi taarā—e pik'a mia bapari na p'ek'au eujāde.

¹⁰Jacobpa Faraón despediip'eda, iru palaciodeepa uchijai.

¹¹Faraonpa jaradak'a Josepa teeji Egiptodepema eujā pipiara bi aide p'anapataadamerā. Māgā chi ak'ōrepa chi ipemaarā ome eujā atajida Ramsés apata eujāde. ¹²Ma awara Josepa chik'o teepachi chi ēreerāmaa, te chaachaa falta beedamāi.

Josepa ooda jarrapa piunaadamerā

¹³Ma jarrajara k'aurepa Egipto eujāde, Canaán eujāde paara trigo wē—e paji. Maperā ma eujādepemaarā jarra oopachida māik'aapa jarrapa piu wāpachida. ¹⁴Maapai Josemaa p'arat'a p'aadap'edaa Egipto pidaarāpa māik'aapa Canaán pidaarāpa trigo neto chedak'āri, ma p'arat'a ia biji Faraón palaciode.

¹⁵Egipto pidaarā cananeorā ome p'arat'a jōdaik'āri, Egipto pidaarāpa Josemaa chupiria iidī chejida:

—Taimaa nek'opipāde ajida. Chupiria k'awāaji māik'aapa chik'o tēji, tai p'arat'a wēe chitooni mīda. Maa—e pirā tai jarrapa piudait'eeda ajida.

¹⁶Josepa p'anauji:

—Parā p'arat'a wēe p'ani pirā, pāchi ne—animalaarā aneedapāde aji, trigo pari t'erabaidait'ee.

¹⁷Māga oojida. Egipto pidaarāpa āchi caballoorā, ovejaarā, p'ak'aarā, burroorā Josemaa aneejida. Māpai Josepa āchimaa trigo teeji. Māga ooji año aba wāyaarude.

¹⁸Mamīda ma año wāyaap'eda, waya Josemaa chupiria iidide chejida:

—Pia k'awa bida ajida, tai p'arat'a wēe p'ani māik'aapa ne—animalaarā paara wēe p'ani, jōmaweda t'erabaidap'edaa perā trigo pari. Waa wēe p'anīda ajida, t'erabaidait'ee trigo pari. Aba tai eujā māik'aapa tai k'ap'ia iru p'ani. ¹⁹Maperā neto atapāde ajida, tai eujā māik'aapa tai k'ap'ia.

Tai Faraón esclavoorã p'aneedait'ee. Iru-it'ee tai eujãde mimiadait'ee. Aba iidi p'ani pia net'a tau teemerã. Mãgã tai eujãde uudayada ajida, atuanaamerã. ¿Sãgã pia tai chupiria k'awa-e payama? ajida.

²⁰Mãpai Josepa Egipto pidaarã eujã Faraon-it'ee neto ataji. Neto k'iniada-e p'anajida mïda, neto pëjjida jarrapa piuda-e pait'ee. Mãgã ächi eujã Faraón jua ek'ari beeji. ²¹Mãgã Egipto eujã jömaade Egipto pidaarã Faraón esclavoorã padachida. ²²Aba Josepa neto ata-e paji Egiptodepema p'aareerã eujã, Faraonpa äramaa ichita trigo teeda perã ära mimia pari. Mãgã trigo iru p'anadap'edaa perã k'odait'ee, ächi eujã netoda-e paji.

²³Maap'eda Josepa Egipto pidaarãmaa mägaji:

—Ërã parã, pächi eujã ome Faraondé, mia parã neto atada perã iru-it'ee. Nama bida aji, net'a tau iru eujãde uudamerã. ²⁴Ma ne-uudap'edaa ewadak'äri, k'oraa joisomaa chaadepema aba awara bidapáde aji, Faraonmaa teedait'ee. Apema k'imari parã-it'ee: ük'uru waya uudamerã; ük'uru k'odamerã parãpa, pächi warrarãpa, awaraarã parã ome p'anapataarãpa paara.

²⁵Ärapa p'anaujida:

—Pi tai ome t'äri pia bida ajida. Pi k'aurepa tai jarrapa piuda-e paji. [Tai Faraón esclavoorãpi!

²⁶Mãgã Josepa Egipto pidaarã k'aripaji mäik'aapa ley ooji ächi net'a tau ewadap'edaa k'oraa joisomaadepema aba Faraonmaa teedamerã. Ma leyde jara bik'a at'äri oopata Egipto eujãde. Mamïda Egiptodepema p'aareerãpa mäga oodak'aa, ächi eujã Faraonmaa netoda-e padap'edaa perã.

Jacobpa chi warra Josemaa iidida

²⁷Egipto eujãdepema Gosén eujãde Jacob ëreerãpa eujã atadap'eda, mama p'aneejida mäik'aapa chok'ara iwajida. ²⁸Jacob diecisiete años bapachi Egipto eujãde. Ciento cuarenta y siete años baji na p'ek'au eujãde.

²⁹Jacob, ichiaba t'ïjarapatap'edaa Israel chonaa pak'äri, jara pëjji Josemaa chemerã. Mägaji:

—Pia mi pia ak'iru pirã, pi jua mi mak'arade bipáde aji, mäik'aapa jarapáde aji, mia jarapi bik'a. Mi ianaapáde aji, nama Egiptode. ³⁰Mi jai-idaak'äri, mi Egipto eujãdeepa atepáde aji. Mi ianapáde aji, mi ak'öre, mi ak'öchona iadap'edaamã.

Josepa p'anauji:

—Mäga ooit'eeda aji.

³¹Mãpai Jacobpa mägaji:

—Tachi Ak'öre k'irapite mäga juraapáde aji.

Josepa mäga ooji. Mãpai Israel ichi camade k'äiwee jëra beeji.

Jacobpa José warrarãmaa pedee pia jarada

48 ¹Ma t'ëepai Josemaa jara pëjjida: “Pi ak'öre k'ayaa bi.” Mapa José wãji chi ak'öre ak'ide ichi warrarã Manasés, Efraín ome.

2 José cheda jaradak'ári, Jacob k'ap'ia t'ümaa baji mīda, su–ak'i beejí ichi camade. 3 Māpai Josemaa māgaji:

—Mi Canaán eujāde bak'ári, Tachi Ak'ōre Waibiapa ichi mimaa unupijida aji, Luz p'uurude. 4 Na pedee pia mimaa jaraji: “Ūripāde aji. Mia pīdeepa warrarā chok'ara uchiapiit'ee. Pīdeepa uchiadait'eerāpa p'uuru chok'ara oodait'ee. Na Canaán eujā teeit'ee āchimaa, ichita aide p'anapataadamerā.” 5 Mia jara k'inia bi pīchi warrarā Efraín, Manasés ome, mi chei naaweda t'odap'edaa nama Egipto eujāde ichiaba méré. Michi warrarāk'a p'anadait'ee; Rubenk'a māik'aapa Simeonk'a. 6 Awaraa warrarā t'oruta pīrā, péré pait'ee. Īpemaarā perā, ichiaba jīadait'ee Efrainpa jīait'ee k'a māik'aapa Manasés jīait'ee k'a. 7 Mi Padán Aram eujādeepa chek'ári Canaán eujādee, Efrata p'uuru k'ait'a pi nawe Raquel jai–idaaji. Mama iajida Efrata o k'ait'a; ma p'uuru ĩrā t'ījarapata Belén.

8 Māga nepirimaa bide Jacobpa José warrarā unuji māik'aapa iidiji:

—¿K'áirāma aji, nāgīrā?

9 Josepa p'anauji:

—Mi warrarāda aji, Tachi Ak'ōrepa nama Egiptode teeda.

Māpai Jacobpa māgaji:

—K'ait'aara chedapāde aji. Parāmaa mia pedee pia jara k'inia bi Tachi Ak'ōrepa jarapi bik'a.

10 Israel chonaa chaji. Maperā pia unuk'aa paji. Mapa Josepa chi warrarā k'ait'aara wāpip'eda, Jacobpa āchi k'ıra ĩt'aaji māik'aapa wēre ataji. 11 Māpai Josemaa māgaji:

—K'ísiaji pi waa unu–e pait'ee. Mamīda Tachi Ak'ōrepa pi warrarā paara mimaa unupiji.

12 Josepa chi warrarā Jacob mak'aradeepa atap'eda, bedabaidachi tau biiri te jāde t'ōbairumaa. 13 Māpai chi warrarā bijí chi ak'ōre k'īrapite. Chi naapema Manasés bijí Israel juaraare; jōdee Efraín bijí juabi eere.

14 Mamīda Israelpa bijí ichi jua juaraare José warra t'ēepema Efraín ĩri; jōdee ichi juabi eere bijí José warra naapema Manasés ĩri. 15 Māpai na pedee pia jaraji Tachi Ak'ōrepa jarapidak'a:

—Mi ak'ōchona Abraham, mi ak'ōre Isaac ijāadap'edaa Ak'ōre Waibiapa mi t'oruweda pia ak'i bapari. 16 Mi ne–inaa k'achiadeepa uchiapi pari. Mia k'inia bi māgí Ak'ōre Waibiapa na warrarā auk'a pia ak'i bapariimerā. Āra k'aurepa na eujāde mi t'ī, mi ak'ōchona Abraham t'ī māik'aapa mi ak'ōre Isaac t'ī k'īrāpadait'ee. K'inia bi āradeepa warrarā chok'ara uchiadamerā māik'aapa p'uuru chok'ara uchiadamerā.

17 Josepa k'inia–e paji chi ak'ōrepa ichi jua juaraare bimerā ma warra t'ēepema poro ĩri. Mapa chi ak'ōre jua juaraare atait'ee paji māik'aapa biit'ee paji chi naapema poro ĩri 18 nāga jara bi misa:

—Ak'ōre, māga–eda aji. Nāgí chi naapema. Pi jua juaraare bipāde aji, nāgí poro ĩri.

¹⁹Mamīda Jacobpa k'inia–e paji. P'anauji:

—Warra, mia k'awa bida aji. Jāgideepa p'uuru chok'ara ichiaba uchiadait'ee. Mamīda chi t'ēepema waibiara pait'ee iru k'āyaara, ichideepa p'uuru chok'araara uchiadait'ee perā.

²⁰Ma ewateweda Jacobpa na pedee pia jaraji José warrarāmaa:

—Israeldeepa uchiadait'eerāpa pedee pia jaradak'āri, parā t'ī jaradait'ee nāgá: “Tachi Ak'ōrepa pīmaa ooipia bida adait'ee, irua Efrainmaa māik'aapa Manasemaa oodak'a.”

Israelpa māga jarak'āri, Efraín t'ī naapiara jaraji Manasés t'ī k'āyaara.

²¹Maap'eda Israelpa Josemaa mājaji:

—Mi jai–idaait'eeda aji. Mamīda Tachi Ak'ōre bait'ee parā ome māik'aapa parā wāpiit'ee tachi chonaarā eujādee. ²²Pīmaa net'aa audupiara atabēit'ee pi ipemaarāmaa k'āyaara. Teeit'ee eujā pia, ee jēra bi bide bi Siquén k'ait'a; ma eujā mia amorreorā juak'aawa jāri atada, espadapa māik'aapa ematrimapa chōo p'anide.

Jacobpa ichi jai–idaai naaweda jarada

49 ¹Ma t'ēepai Jacobpa chi warrarā jōmaweda t'ī pēiji Tachi Ak'ōrepa jarapi bik'a āramaa jarait'ee. Mājaji:

—K'ait'a chedapáde aji, mia jarait'ee perā ne–inaa t'ēepai p'asait'ee.

²Mi warrarā, k'ait'a chedapáde aji. Ūridapáde aji, parā ak'ōre Israel pedee bi misa.

³Pi Rubén, mi warra naapemada aji. T'oji mi k'ap'ia pia, juataura bak'āri. Pi awaraarā k'āyaara waibiara pak'aji. ⁴Mamīda írá chi naapemak'a bee–eda aji. K'ida chaaree p'oyaa t'idik'adak'aak'a, māga pik'a pia k'achia p'oyaa t'idik'a–e paji mi wēra k'āipari ome k'āik'āri.

⁵Ichiaba pia nipada–eda aji, Simeón māik'aapa Leví, k'ísia iru p'anadap'edaa perā awaraarāmaa ne–inaa k'achia oodait'ee. ⁶Parā chip'epatamāi mi baamaa bi k'írau p'anadak'āri, pāchi k'inia eperāarā peedap'edaa perā māik'aapa p'ak'a biiri pariatua k'ōrak'oodap'edaa perā. ⁷Māgá k'íraudaipata perā, Tachi Ak'ōrepa parā k'achia ooipia bi! Parāpa māgá k'írau p'oyaada–e p'anadap'edaa perā, parādeepa uchiadait'eerā awara–awaraa p'anadait'ee, p'uuru chok'ara–ee.

⁸Judá, pideepa uchiadait'eerā pi ipemaarādeepa uchiadait'eerā k'āyaara waibiara padait'eeda aji. Áchi k'íra unuamaa iru p'anapataarā p'oyaadait'ee. Pi ipemaarādeepa uchiadait'eerā āra k'írapite bedabaidait'ee. ⁹Mi warra Judá, pideepa uchiadait'eerā juataura p'anadait'ee awaraarā k'āyaara. León k'útrāaweda baparik'a p'anadait'ee, awaraa ne–animal jita atak'āri k'oit'ee. Ēp'ep'eda, eujāde bat'at'aapari león chonaapa bat'aparik'a. Māpai k'op'eda, āpítee wāpari ichi temaa. ¿K'airāpa pideepa uchiadait'eerā ome p'oyaadaima? ¹⁰Pideepa reyrā cetro juade iru p'anapataarā uchiadait'eeda aji. Eperāarā āra jua

ek'ari p'anapataadait'ee, jōmaarā reyrā k'āyaara waibiara bi cheru misa. Eperāarāpa iru pedeeta ūridait'ee māik'aapa iru jua ek'ari ichita p'anapataadait'ee. ¹¹Pideepa uchiadait'eerāpa āchi burro jīdait'ee uva k'arrade, uva uuda waibia iru p'anadait'ee perā. Madeepa vino waibia oodait'ee. Aide p'aru t'ōk'ajida, waibia iru p'anadait'ee perā. ¹²Pideepa uchiadait'eerā tau jā vino k'āyaara tau p'āimaara p'anadait'ee māik'aapa āchi k'ida p'ak'a juba k'āyaara t'orroora p'anadait'ee.'

¹³Zabulondeepa uchiadait'eerā p'usa ide p'anapataadait'eeda aji. Barco choma bee wiibaidait'ee āramāi. Āra eujā Sidón p'uurumaa pait'ee.

¹⁴Isardeepa uchiadait'eerā chaaree p'anadait'eeda aji, burro chaaree baparik'a. Ma burro mǎgá chaaree bi mīda, p'oyaa p'irabaik'aa ichi ek'arrade ne–inaa chik'ia bidak'āri. ¹⁵Eujā pia unudak'āri, aide ūi k'inia p'anadait'ee. Mamīda esclavoorā p'anadait'ee, burropa ichi ek'arra eburuk'uk'uaparik'a aide ne–inaa chik'ia bidamerā.

¹⁶Dandeeepa uchiadait'eerā p'anadait'ee ichi jua ek'ari apema Israeldeepa uchiadait'eerā p'anapataadait'ee k'a āchi chonaarā jua ek'ari. ¹⁷Āra p'anadait'ee taama o bide bik'a. Caballo wāyaa wāde chi biiride k'aat'aak'āri, eperā ai ĩri wā tudú padaipari.

¹⁸Māpai Jacobpa mǎgaji:

—Aai Ak'ōre Waibia, ĩmi k'aripáji!

¹⁹Maap'eda chi warrarāmaa waya pedeemaa beej:

—Gaddeepa uchiadait'eerāpa soldaorā p'oyaadait'eeda aji, āchi eujā jāri chedak'āri.

²⁰Aserdeepa uchiadait'eerāpa chik'o pia iru p'anadait'eeda aji, reyrāpa iru p'anapatak'a.

²¹Neftalideepa uchiadait'eerā p'anadait'ee bigi chi wā k'iniamaa wāparik'a. Mǎgee bigi warrarā pi–ia beepari.

²²Josedeepa uchiadait'eerā p'anadait'ee ne–inaa k'arra to ide uudak'a. Nejo chok'ara chaupari māik'aapa chi jua chok'ara uchiapata muralla t'ap'arumaa. ²³Āra k'īra unuamaa iru p'anapataarā ematrima panau chedait'ee āra ome chōode. ²⁴Mamīda awaraarāmaa p'oyaapida–e pait'ee. Choodait'ee, Jacobpa ijāada Ak'ōre Waibiapa k'aripait'ee perā; mǎgí ichiaba t'ījarapata Israelitaarā Ak'ipari. ¡Irumaa gracias jarátí! ²⁵¡Gracias jaráji pichi ak'ōre Ak'ōre Waibiamaa, irua pideepa uchiadait'eerā k'aripait'ee perā! Iruata āra it'ariipa pia ak'i bapariit'ee. Iruata āramaa pania eujā ek'ariipa teeit'ee. Iruata āramaa warrarā pia t'opiit'ee; āra ne–animalaarā paara. ²⁶Mi chonaarāpa mīmaa pedee pia jaradap'edaa piara bi ee ichita it'ia jēra bee k'āyaara. Ma pedee pia auk'a pīmaa jara bi, mia pi jirit'erada perā.

²⁷Benjamindeepa uchiadait'eerā lobok'a chōoyaa p'anadait'eeda aji. Āstaawa, k'ewarāa paara lobopa peepari māik'aapa ichia peeda k'opari.

²⁸Māga paji Israelpa chi warrarā docemaa jarada. Ma chaachaa pedee jaraji Tachi Ak'ōrepa jarapidak'a.

Jacob jai-idaada

29-30 T'ēepai Jacobpa chi warrarāmaa māgaji:

—Mi jai-idaait'eeda aji. Mi iadapáde aji, Canaande mi chonaarā iadap'edaamāi Macpela māu te uriade. Ma eujā Mamré k'ait'a Abrahampa netoji hitita pida Efrón juak'aawa, aide iru éreerā iadamerā. ³¹ Mama iajida Abraham māik'aapa chi wēra Sara; Isaac māik'aapa chi wēra Rebeca māik'aapa mama mia Lea iaji. ³² Ma eujā ma māu te uria paara tachi éreerādeda aji, netoda hititaarā juak'aawa.

³³ Māga jarada t'ēepai, Jacob jēra beeji māik'aapa jai-idaaji.

Jacob iadap'edaa

50 ¹ José baji chi ak'ōre jai-idaak'āri. Chi ak'ōre k'ap'ia piuda wēre atap'eda, k'īra it'aaji māik'aapa jēedachi. ² T'ēepai jaraji ichi jua ek'ari p'anadap'edaa Egiptodepema medicorāmaa chi ak'ōre Israel k'ap'ia piuda ome oodamerā Egipto pidaarāpa iadai naaweda oopatap'edaak'a. ³ Ārapa oopatap'edaak'a k'āima cuarenta taarājida māga oomaa p'anī. K'āima setenta wāyaarude Egipto pidaarā chi-iajida Israel-it'ee.

⁴ Maap'eda Josepa māgaji Faraón palaciodepemaarāmaa:

—Parāpa mi pia ak'ī p'anī pirā, mi pari Faraonmaa nāga jaranadapáde aji: ⁵ “Mi ak'ōre jai-idaai naaweda, mīmaa chup'iria iidiji mia ichi iamerā Canaán eujāde chi chonaarā iadap'edaamāi. Tachi Ak'ōre Waibia k'īrapite mia māga ooit'eeda aji. Mapa enenee nībi pia mi wāpimerā mi ak'ōre iade. Māga oop'eda, waya cheit'eeda” aji.

⁶ Māga nepirinadak'āri, Faraonpa māgaji:

—Wāpáde aji, pi ak'ōre iade pia jaradak'a.

⁷⁻⁸ Māgá José ichideerā ome, chi ipemaarā āchideerā ome māik'aapa Faraón palaciodepema poro waibiarā ūk'uru wājida Canaandee iru ak'ōre iade. Āchi warrarā, ne-animalaarā aupai Gosén eujāde atabēijida. ⁹ Awaraa eperāarā carretade māik'aapa caballode auk'a wājida José ome. Āra chok'ara paji.

¹⁰ Jordán to oriente eere panadak'āri trigo āyaa atapap'edaa chi edeepa Hatad apatap'edaamāi, jarajēejida Jacob-it'ee. Mama k'āima siete wāyaarude José chi-iaji.

¹¹ Cananeorāpa māga unudak'āri, jarajida:

—Jā Egipto pidaarā t'āri p'ua p'anīda ajida, eperā piuda chi-ia p'anī perā.

Mapa āra p'anadap'edaamāi t'ī bijida Abel Misrayin; jara k'inia bi “Egipto pidaarā chi-iadap'edaamāi”.

¹² Jacob warrarāpa oojida jōma irua jaradak'a oodamerā. ¹³ Iru k'ap'ia piuda ateejida Canaán eujādee māik'aapa ianajida Macpela māu te uriade;

Abrahampa netodamāi hitita pida Efrón juak'aawa, aide ichi éreerā iadamerā. Ma eujā māu te ome Mamré eujā oriente eere bi. ¹⁴Chi ak'óre iap'eda, José chi ipemaarā, chi k'öp'āyoorā nipadap'edaarā ome waya Egiptodee chejida.

Josepa chi ipemaarāmaa jarada

¹⁵Jacob iadap'edaadeepa Egiptode pachedak'āri, José ipemaarāpa k'isia p'aneejida: “¿Josepa tachi k'ira unuamaa iru bai–epaa mäik'aapa tachi ome k'ira jō–e bai–epaa, tachia iru k'achia oodap'edaa perā?” ¹⁶Maperā Josemaa nāga jara pëijida: “Pi ak'óre jai–idaai naaweda, nāga jaraji ¹⁷pimaa jaradamerā: ‘Pi ipemaarā chupiria k'awaapáde aji, mäik'aapa ārapa pimaa k'achia ooda perdonaapáde’ aji. Mapa taipa pimaa chupiria iidi k'inia p'ani pia ma k'achia oodap'edaa perdonaamerā, irá tai pi ak'óre Ak'óre Waibia mimiapataarā perā.”

Ma jara chedap'edaarāpa pedee p'ani misa, José jëedachi.

¹⁸Ma t'ëepai chi ipemaarā āchi k'ap'iak'i pachejida. Bedabaidap'eda tau biiri te jāde t'óbairutamaa, mägajida:

—Nama p'anida ajida. Tai pi esclavoorāda ajida.

¹⁹Mamīda Josepa p'anauji:

—Waaweenaadapáde aji. Mi Tachi Ak'óre–e parāpa oopatap'edaa ak'imerā. ²⁰Parāpa mimaa ne–inaa k'achia oo k'inia p'anajidada aji. Mamīda Tachi Ak'órépata ma k'achia t'erabaiji pia uchiamerā. Irua oo k'inia baji tachia idi unu p'ani. Ma k'aurepa eperāarā chok'ara k'aripa k'inia baji chok'ai uchiadamerā. ²¹Maperā waaweenaadapáde aji. Mia at'āri parāmaa mäik'aapa pāchideerāmaa chik'o teetit'ee.

Mágá t'āri pia pedeeda perā, chi ipemaarāpa k'awajida irua āchimaa ne–inaa k'achia oo–e pait'ee.

José jai–idaada

²²José chi éreerā ome Egipto eujāde p'aneejida. José ciento diez años baji na p'ek'au eujāde. ²³Ichi warra Efraín āichak'eerā warrarā unuji.

Ma awara chi warra Manasés warra Maquir warrarā t'odak'āri, mägaji:

—Nāgí warrarā ichiaba michideerāda aji.

²⁴José chonaa pak'āri, chi ipemaarāmaa mägaji:

—Taarā–e nide mi jai–idaait'eeda aji. Mamīda Tachi Ak'órepa parā k'aripait'ee mäik'aapa na eujādeepa waya ateeit'ee Canaán eujādee; ma eujā irua jaradak'a teetit'ee Abrahammaa, Isaacmaa mäik'aapa Jacobmaa.

²⁵Māpai jaraji ārapa Tachi Ak'óre k'irapite juraadamerā ichi iadait'ee Canaán eujāde. Māga juraajida.

Māpai Josepa mägaji:

—Wāara Tachi Ak'órepa parā k'aripa cheit'eeda aji. Maapai mi biiri ateedapáde aji, parā ome auk'a, Canaandee wādak'āri.

²⁶ José Egiptode jai-idaaji, ciento diez años iru bak'ãri. Egiptodepema medicoorãpa oojida ãchia oopatap'edaak'a chi k'ap'ia piuda ome. Maap'eda ataudde ia bijida.